



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

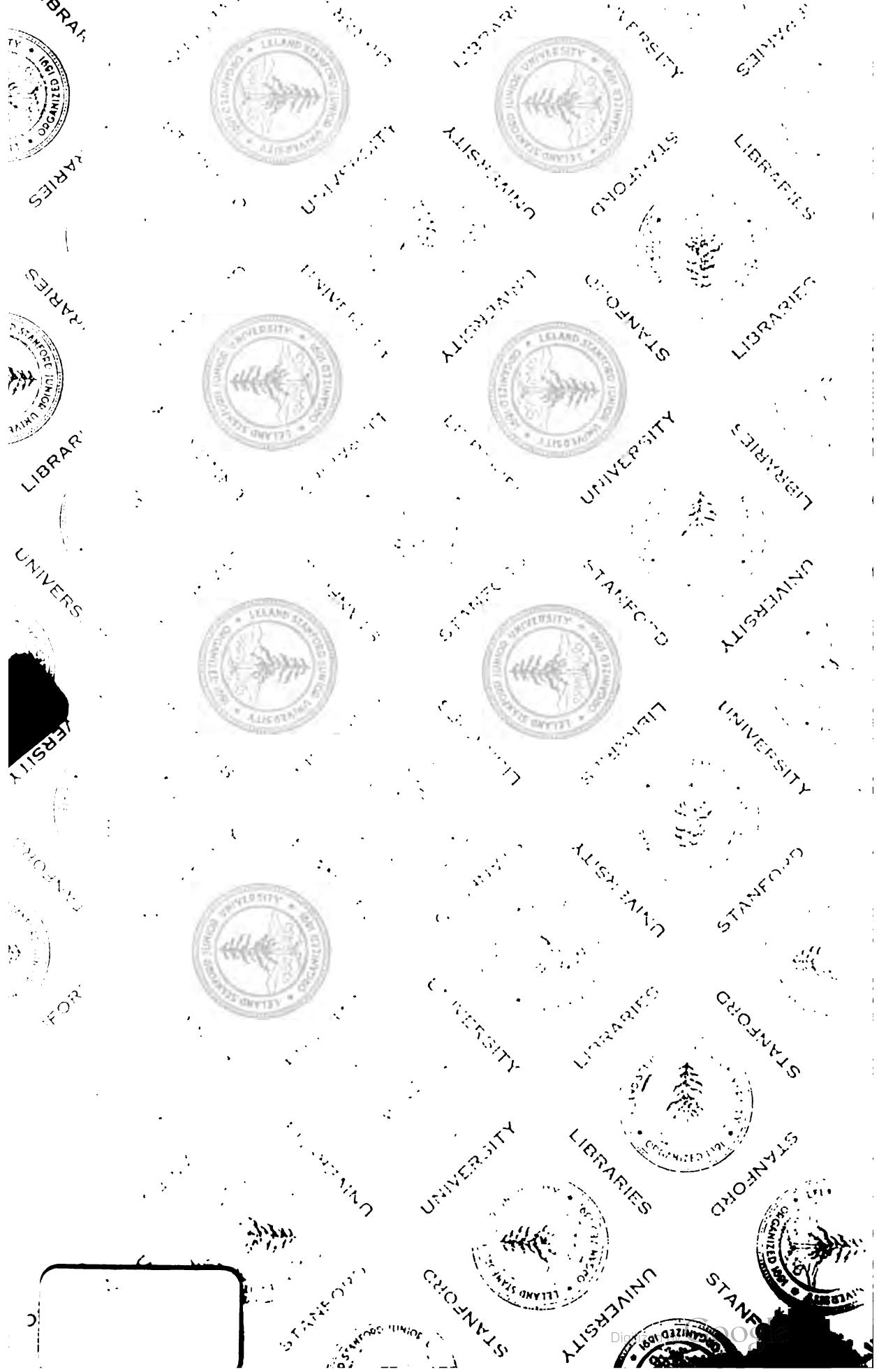
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА



CLXXIII

---

ЖИТИЕ

ПРЕПОДОБНАГО ЕВФРОСИНА ПСКОВСКАГО

(ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ РЕДАКЦІЯ)

---

КЪ ИЗДАНИЮ ПРИГОТОВИЛЪ

Н. Серебрянскій



1909

Печатано по распоряженію Комитета состоящаго подъ Высочайшимъ  
Государя Императора покровительствомъ Императорскаго Об-  
щества Любителей Древней Письменности.

Секретарь *B. Майковъ*.

Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).

Первоначальная редакция жития преподобного Евфросина Псковского представляет собою чрезвычайно рѣдкій памятникъ древне-русской письменности: *albis corvis rator*, — какъ выразился В. М. Ундорский<sup>1)</sup>). Она извѣстна лишь въ одномъ спискѣ: № 306, XVI в., Румянц. музея, изъ собранія Ундорского. Но такимъ же рѣдкимъ, малоизвѣстнымъ памятникомъ это житіе было и въ древне-русской письменности XVI—XVII вв., несмотря на то, что по своему содержанію оно должно было вызывать къ себѣ живой интересъ со стороны тогдашихъ грамотныхъ людей. Единственное извѣстіе объ этомъ памятникѣ мы имѣемъ во второй редакціи житія преподобного, составленной въ 1547 г. псковскимъ біографомъ, пресвитеромъ Василіемъ. Въ предисловіи къ своему труду, перечисляя источники своей работы, Василій упоминаетъ и о первоначальномъ житіи преп. Евфросина, составленномъ какимъ-то уже и въ то время неизвѣстнымъ списателемъ. «Всячески преписати попекійся, елико постигну, — говоритъ онъ, — еже о немъ (Евфросинѣ) прежде насъ написана быша труды его и хоженіе и чудодѣйствіе нѣкоимъ списателемъ, о имени его писаніе не изъяви, нѣкако и смутно, ово здѣ, ово индѣ, и на многа части глаголана баху чудодѣйствія святаго». Нѣсколько ниже онъ добавляетъ: «прочая же и достовѣрнѣйшая навыкъ отъ самого того писанія, иже

---

<sup>1)</sup> Славяно-русскія рукописи В. М. Ундорского, М. 1870 г., стр. 229.

преже насть написана быша отъ нѣкоего слагателя, о немъ же прежде помянухомъ». Объ этомъ слагатель упоминаетъ **Васи-лій** и при описаніи двухъ первыхъ чудесъ святаго, а также и въ составленной имъ службѣ преп. Евфросину<sup>1</sup>). Со словъ второго редактора о первомъ списателѣ говорять въ своемъ постановлениі о сугубой аллилуїи и отцы Стоглаваго собора<sup>2</sup>). Изъ содержанія соборныхъ актовъ, а также и изъ того факта, что первоначальная редакція житія не вошла въ энциклопедію древне-русской письменности: В. Ч. М. м. **Макарія**, съ вѣроятностію можно заключить, что ни отцамъ собора, ни въ частности его предсѣдателю этотъ памятникъ не былъ извѣстенъ<sup>3</sup>).

Приблизительно ко времени Стоглаваго собора нужно отнести и появленіе новой редакціи житія преподобнаго—проложной. Въ ней очень подробно, по сравненію съ другими вопросами, излагается скорбь преподобнаго объ аллилуїи, но изложеніе это сдѣлано по второй редакціи; о первоначальной же редакціи и о первомъ списателѣ нѣть даже и упоминаній<sup>4</sup>).

Въ рукописяхъ XVI в. встрѣчаются специальные краткія замѣтки и статьи объ аллилуїи,—главнѣмъ предметъ содержанія первоначальнаго житія преп. Евфросина,—и отдельныя

<sup>1)</sup> Пам. ст. рус. лит., изд. гр. Кушелево-Безбородко, в. IV, Спб. 1862 г., стр. 68, 102, 104. Треф. б-ки Тр. Сер. Лавры, № 626, л. 429.

<sup>2)</sup> Стоглавъ, изд. Кожанчикова, Спб. 1863 г., стр. 148—149.

<sup>3)</sup> Въ В. Ч. М. за май, № 994 Син. б-ки, л. 507—547. помѣщенъ текстъ второй редакціи.

<sup>4)</sup> Подробнѣе объ этомъ см. въ моемъ изслѣдованіи: „Очерки по исторіи монастырской жизни въ Псковской землѣ съ критико-библіографическимъ обзоромъ литературы и источниковъ по исторіи Псковскаго монашества“, М. 1908 г., стр. 156—157.

выписки изъ житія,—напр., изъ біографії Іова, изъ посланія къ Евфросину новгородскаго архієпископа Евсімія II. Но въ первыхъ вовсе не находимъ упоминанія о житіи Евфросина, во вторыхъ встрѣчаемъ текстъ не изъ первой его редакціі, а изъ второй <sup>1)</sup>).

Такимъ образомъ, изъ сохранившихся извѣстій въ русской письменности XVI в. о первоначальной редакціі житія преп. Евфросина видимъ, что въ это время этотъ памятникъ былъ очень мало распространенъ и извѣстенъ, что хотя и умѣли отличать первого редактора отъ второго, но въ тѣхъ случаяхъ, когда нужно было сослаться на его разсказы, дѣлали это не по первоисточнику, а по литературной его переработкѣ, по второй редакціі житія преподобнаго. Въ рукописныхъ памятникахъ и въ печатныхъ изданіяхъ XVII—XVIII вв., а также и въ научно-полемической литературѣ за первую половину XIX в. не встрѣчаемъ уже и такихъ скучныхъ извѣстій о первоначальномъ житіи Евфросина.

Кромѣ отдѣльныхъ сборниковъ житіе преподобнаго помѣщено и въ двухъ четіихъ минеяхъ XVII в.—Германа Тулупова и Иоанна Милутина. Тулуповская мінея содержитъ въ себѣ, безъ какихъ-либо особенностей, текстъ редакціі Василия, совершенно сходный со спискомъ въ В. Ч. М. м. Маркарія <sup>2)</sup>. Очевидно, что Тулуповъ, вообще охотно помѣщавшій въ своеіь сборникѣ разныя редакціі одного и того же памятника, не имѣлъ подъ руками первоначальной редакціі

<sup>1)</sup> См., напр., рук. № 520, л. 87, и № 577, л. 248 об.—249, б-ки М. Д. Ак. Въ рукоп. № 520, л. 83 об.—86 об., помѣщено посланіе къ Евфросину Евсімія II. Выпіску изъ біографії Іова дѣлаетъ въ концѣ XVI в. псковскій монахъ Корнилій. Объ этомъ см. „Очерки“, стр. 529—531 и 493—494.

<sup>2)</sup> № 676, б-ки Тр. Сер. Лавры, л. 344—467.

житія Евфросина. Изъ текста житій въ мищеахъ милютинскихъ видно, что редакторъ миней не ограничивался одпою лишь перепискою житій, а перерабатывалъ и сокращалъ ихъ тексты. Изъ псковскихъ житій съ такою предварительною переработкою помѣщено у него, напр., житіе преп. Саввы Крыпецкаго<sup>1</sup>). Но по отношенію къ житію Евфросина Милютину не только не удалось произвести подобной же литературной переработки, но даже не удалось помѣстить и полнаго его текста. Въ майской части миней, № 805, л. 1014—1018, помѣщенъ лишь отрывокъ о кончинѣ преп. Евфросина, буквально сходный съ соответствующимъ мѣстомъ изъ редакціи Василія. Отсутствіе въ милютинскихъ мищеахъ полнаго текста житія преп. Евфросина объясняется, быть можетъ, и тѣмъ, что для редактора, поставившаго себѣ цѣлію писать «съ разумныхъ списковъ, тщася обрѣсти правая», составлявшаго свой сборникъ между 1646 — 1654 гг.<sup>2</sup>), было уже достаточно основаній заподозрѣть и вообще «правость» содержанія житія защитника сугубой аллилуїи и потому опустить его изъ собранія русскихъ житій.

Какъ и въ XVI в., въ XVII — XVIII вв. нерѣдко дѣлались выписки изъ житія Евфросина или въ цѣляхъ защиты сугубой аллилуїи, или въ цѣляхъ обличенія<sup>3</sup>). Въ обоихъ

<sup>1)</sup> Рук. Син. б-ки, № 808, л. 1141—1220.

<sup>2)</sup> О Милют. мищеахъ см. у В. О. Ключевскаго, Древне-русскія житія святыхъ, М. 1871 г., стр. 297—298.

<sup>3)</sup> Рукоп. № 122 Импер. Пуб. б-ки, изъ собранія П. Д. Богданова, л. 20 об. и сл., 31 об. (И. А. Бычковъ, Каталогъ собранія слав.-рус. рукоп. П. Д. Богданова, в. II, Спб. 1893 г., стр. 297); № 519 Ундовольскаго (цит. опис., стр. 378); № СХІХ Имп. Общ. Люб. Др. Письм., л. 206—209 (Х. Лопаревъ, Описаніе, ч. III, стр. 122); № 1230 Арх. Св. Синода (см. въ нашихъ „Очеркахъ“, стр. 86—87, и прилож., стр. 572—573).

случаяхъ переписчики пользовались второю редакцією житія и даже не умѣли провести различія между двумя списателями житій; то, что и во второй редакції относилось къ первому біографу, они приписывали второму. Такъ, напр., въ рукописномъ сборникѣ нач. XVII в., изъ собранія Ундовльскаго, № 610, помѣщенное на л. 1—11 описаніе ночныхъ видѣній первого списателя сопровождается слѣдующимъ заглавиемъ: «видѣніе Василію обѣ аллілуїя»<sup>1</sup>). Со второй половины XVII в. это смѣшеніе двухъ списателей, подъ названіемъ: «безыменный списатель», становится обычнымъ явленіемъ. Съ этого времени упоминанія и ссылки на житіе преп. Евфросина становятся особенно частными. Ихъ дѣлаютъ и старообрядческие писатели, и православные въ своей полемикѣ по вопросу о сугубой аллілуїи. Изъ старообрядческихъ писателей упоминаютъ о житіи Евфросина въ своихъ сочиненіяхъ діаконъ Федоръ<sup>2</sup>), иночъ Авраамій<sup>3</sup>), Лазарь, Никита Пустосвѧтъ<sup>4</sup>), составители соловецкой чelobитной<sup>5</sup>) и Андрей Денисовъ<sup>6</sup>). Защищая исключительную правильность сугубой аллілуїи, они указываютъ лишь на святость жизни ея первого защитника, преп. Евфросина, въ доказательство же достовѣрности сообщеній обѣ аллілуїи въ житіи преподобнаго они ссылаются на одобрительный отзывъ о житіи отцевъ Стоглаваго собора<sup>7</sup>). При такой постановкѣ дѣла старообрядче-

<sup>1</sup>) Ундовльскій, о. с., прилож., стр. 45.

<sup>2</sup>) Матер. для исторіи раскола, т. VI, М. 1881 г., стр. 169, 273, 290.

<sup>3</sup>) Ib., т. VII, М. 1885 г., стр. 28, 326—327.

<sup>4</sup>) Т. IV, М. 1878 г., стр. 187, 216; 115.

<sup>5</sup>) Т. III, М. 1878 г., стр. 157, 167, 232—234.

<sup>6</sup>) Поморскіе отвѣты, по изд. 1884 г. въ Мануилов. Никольск. м-рѣ, л. 95—96 об., 101, 107 и об.

<sup>7</sup>) Т. III, стр. 157, т. VI, стр. 273, Пом. отв., л. 107 и об.

скимъ писателямъ не было нужды входить въ подробныя разсуждения о житіи святаго и даже не нужно было обстоятельно знакомиться съ его содержаніемъ. И дѣйствительно, они ограничивались лишь общими ссылками на житіе или перифразомъ отдѣльныхъ мѣсть, очень далекимъ отъ буквального текста. Только Авраамій въ своей члобитной дѣлаетъ подробную выписку изъ второй редакціи о явленіи спасателю Богоматери, но и онъ приводить этотъ разсказъ не съ буквальною точностью<sup>1)</sup>). У другихъ писателей не замѣтно даже знакомства и со второю редакціею житія. Въ своемъ «собраніи отъ книгъ о маленькой аллилуї» они довольствуются выписками изъ печатнаго изданія проложного житія и на него дѣлаютъ свои ссылки. Не представляеть въ этомъ случаѣ исключенія и такой, по сравненію съ своими предшественниками, знатокъ древне-русской письменности, какъ Денисовъ; и онъ ссылается или на вторую редакцію, или на проложное житіе святаго<sup>2)</sup>). Но очень возможно, что Денисову была известна и первоначальная редакція, списокъ которой и сохранился до нашего времени благодаря именно поморскимъ старообрядцамъ.

Ограничиваюсь ссылками преимущественно на печатное проложное житіе, старообрядческие писатели заключающіяся въ этомъ житіи краткія свѣдѣнія о спорахъ изъ-за аллилуїи дополняли отъ себя такими подробностями и личными объясненіями, которые стоять прямо въ противорѣчіи съ житійнымъ

<sup>1)</sup> Т. VII, стр. 326--327.

<sup>2)</sup> О чесомъ (о судьбѣ Іова) въ житіи преподобнаго и въ службѣ его 15 маія написано (Пом. отв., л. 95). О семъ пространно писано въ житіи преп. Евфросина и въ Минеи книги, маія мѣсяца въ 15 день, напечатано (Мат., т. VI, стр. 273).

текстомъ. Такъ, напр., діаконъ Федоръ явленіе Евфросину трехъ святителей, отнесенное во второй редакціи ко времени до путешествія святаго въ Константинополь и до его споровъ съ псковичами, ставить уже позднѣе этихъ фактovъ. По его объясненію, три святителя и явились для того, чтобы похвалить ревность Евфросина о сугубой аллилуїи. «Преподобному Евфросину, псковскому чудотворцу, явишася въ животѣ явно три святители: Василій Великій, Григорій Богословъ и Ioannъ Златоустъ. И аще бы св. Евфросинъ о аллилуїи не право мудрствовалъ, тогда бы возбраниша ему о томъ. Но нѣсть тако; но паче и ублажиша его и похвалиша»<sup>1)</sup>). Въ описаніе споровъ преподобнаго съ Іовомъ діаконъ Федоръ и инокъ Авраамій вносятъ добавленіе, будто-бы Іовъ «много писалъ книгъ и грамотъ о аллилуїи и разсыпалъ (sic) по монастырямъ и по соборнымъ церквамъ, прелшающи чадъ церковныхъ», и что «о семъ писма ихъ враговъ обличають ихъ, иже доднесъ неистреблени обрѣтаются во многихъ мѣстѣхъ», — тогда какъ въ Житіи говорится лишь о епистоліи Іова къ Евфросину и пѣть ни слова о книгахъ и грамотахъ, разосланныхъ имъ по монастырямъ и церквамъ<sup>2)</sup>). Попъ Лазарь въ своей челобитной заявляетъ, будто-бы противъ трегубой аллилуїи «извѣстно о семъ пишутъ преподобніи отцы

<sup>1)</sup> Т. VI, стр. 290.

<sup>2)</sup> Т. VII, стр. 28, т. VI, стр. 273. Въ качествѣ образца этихъ грамотъ Іова Денисовъ указываетъ на извѣстное посланіе къ ктитору Аѳанасію, напечатанное въ Прав. Соб. за 1866 г., ч. II, стр. 140—164 (Пом. отв., л. 96 об.). Большинство расколоучителей ссылается на упомянутое у Василія писаніе о сугубой аллилуїи патр. Іосифа, а Никита добавляетъ къ этому, что писаніе Іосифа „и до нынѣ на Москвѣ въ патріаршей книгохранилищѣ“ (т. IV, стр. 115, ср. т. I, стр. 381).

Максимъ Грекъ и Евфросинъ Псковскій<sup>1</sup>). Изъ этого можно видѣть, что по крайней мѣрѣ у нѣкоторыхъ расколоучителей XVII в. даже и о печатномъ проложномъ житіи преподобнаго было очень смутное представлениe.

Въ концѣ XVIII в., по словамъ архіеп. Никифора Феотоки, старообрядцы принимали уже «омовенное и очищенное отъ вышеозначенныхъ лжей и страшныхъ заблужденій» житіе Евфросина, помѣщенное въ Прологѣ, изданномъ въ 1786 г. въ типографіи при Клинцовскомъ посадѣ<sup>2</sup>). Въ этомъ изданіи житіе преп. Евфросина занимаетъ лл. 385—387 об. Какъ и рукописное проложное житіе, оно составлено по второй редакціи житія (съ упоминаніями о постриженіи Евфросина въ Свѣтогорскомъ монастырѣ, о явленіи преподобному трехъ святителей, о пришествіи въ пустыню матери святаго и т. п.) и буквально сходно съ текстомъ житія, помѣщаемомъ въ теперешнихъ печатныхъ прологахъ. Объ аллилуїи и о спорахъ изъ-за нея нѣть ни слова<sup>3</sup>).

Никакихъ слѣдовъ знакомства съ первоначальною редакціею не находимъ и въ полемической литературѣ противъ раскола. Изъ полемическихъ сочиненій XVII в. только акты собора 1666—1667 г. останавливаются на разборѣ житія Евфросина. Отцы собора имѣютъ въ виду вторую редакцію житія, одобренную Стоглавымъ соборомъ, и, разбирая ея со-

<sup>1</sup>) Т. IV, стр. 187.

<sup>2</sup>) Отвѣты преосв. Никифора, изд. 4, М. 1839 г., л. 393.

<sup>3</sup>) Прологъ Клинцов. изданія имѣется въ Имп. Пуб. б-кѣ и, безъ заглавного листа, въ б-кѣ старопечатныхъ книгъ Псков. Кирилло-Меѳод. Братства. При сличеніи текста Клинцов. изд. я пользовался и печат. прологомъ, изд. 1877 г., М., ч. II, гдѣ житіе помѣщено на л. 34 об.—35 об. За справки въ экземплярѣ Клинцов. пролога Имп. Пуб. б-ки приношу глубокую благодарность Х. М. Лопареву.

общенія о путешествії Евфросина въ Константинополь и о явленіи первому списателю Богоматери, не приводяТЬ буквальныХъ выписокъ изъ памятника. Они предоставляЮтъ самому читателю житія убѣдиться въ суемудріи біографа и даютъ лишь общія руководственныя правила о томъ, какъ нужно пользоваться этимъ не заслуживающимъ довѣрія памятникомъ<sup>1)</sup>

Въ другихъ полемическихъ сочиненіяхъ XVII в.: Жеалъ правленія, Увѣтъ духовномъ, нѣть даже и краткаго разбора житія Евфросина. Въ противоположность расколоучителямъ, ссылавшимся въ доказательство исключительной правильности сугубой аллилуїи на святость, богоугодность жизни ея защитника, Симеонъ Полоцкій замѣчаетъ лишь, что святой подвижникъ не могъ высказать подобныхъ нелѣпыхъ мыслей, которыя отъ его лица переданы его біографомъ. «ПриводяТЬ иѣцы преп. Евфросина Псковскаго во свидѣтельство двоократнаго аллилуїя. Но мы преподобнаго лобзаемъ за преподобіе его, свидѣтельства же того не пріемлемъ..., ибо многа иная нелѣпая во списаніи его обрѣтаются, яже и на умъ возвести не токмо его преподобію, но и всякому православному страшно»<sup>2)</sup>. Буквально приведенные слова повторены и составителемъ Увѣта духовнаго<sup>3)</sup>.

Изъ полемическихъ писателей XVIII в. иѢкоторые, напр., Димитрій Ростовскій (въ Розыскѣ), м. Платонъ (въ Увѣщаніи), совсѣмъ не касаются вопроса объ аллилуїи, другіе (Ни-

<sup>1)</sup> Мат. для ист. раск., т. II, М. 1876 г., стр. 279, 220—221, 268—269. Въ примѣч. на стр. 279 читаемъ общую ссылку: „о семъ смотрити въ житіи святаго справленія ради“.

<sup>2)</sup> Жеалъ правленія, М. 1753 г., ч. I, л. 67 об.—68.

<sup>3)</sup> Увѣтъ духовный, М. 1753 г., л. 112—114 об., 116 об.

кифоръ Θεοτοκи) ограничиваются повтореніемъ сказанного въ соборныхъ актахъ 1666—1667 г. и въ Пращицѣ и отъ себя дѣлаютъ лишь самыя незначительныя дополненія<sup>1)</sup>.

Съ большею подробностію останавливаются на разборѣ житія Евфросина еп. Питиримъ и архіеп. Θεοφілактъ Лопатинскій. Въ Пращицѣ и въ Обличеніи неправды раскольническія мы встрѣчаемъ цѣлый рядъ выписокъ изъ текста житія. Выписки эти сдѣланы преимущественно изъ описаній почнныхъ видѣній первого списателя, т. е. изъ такихъ страницъ памятника, на которыхъ второй редакторъ почти буквально воспроизводить текстъ первоначальной редакції<sup>2)</sup>). Но подробное сличеніе этихъ выписокъ съ соответствующими мѣстами текста обѣихъ редакцій устанавливаетъ буквальное сходство именно со второю редакціею даже и въ тѣхъ незначительныхъ отступленіяхъ, которые допущены Василіемъ отъ его литературнаго источника. Въ то же время замѣчанія Питирима и Θεοφілакта о писаніи патр. Іосифа и о путешествіи Евфросина на Востокъ уже послѣ у устройства преподобнымъ монастыря не оставляютъ никакого сомнѣнія въ томъ, что первоначальная редакція житія обоимъ авторамъ была совершенно неизвѣстна<sup>3)</sup>). Оба они называютъ списателя житія

<sup>1)</sup> Св. Димитрій Ростовскій не помѣщаетъ житія преп. Евфросина и въ своихъ Чет. Манеяхъ. Въ изд. Ч. М. 1762 г., на л. 427 об., о житіяхъ Евфросина и Димитрія царевича читаемъ: „эри о нихъ въ Прологѣ“.

<sup>2)</sup> Въ Пращицѣ помѣщено 12 выписокъ изъ житія, изъ нихъ 10 изъ описанія явленія списателю Богоматери (л. 61—63 об., 230) и двѣ (л. 65 об.—66) изъ бесѣды Евфросина съ Филиппомъ и его товарищемъ. Въ Обличеніи—16, изъ нихъ 13 (л. 100 об.—103, 106 об.—107 об., 109) изъ описанія явлен. Богоматери, 3 (л. 100, 103 и об.) изъ посланія Евфросина къ архіеп. Евенимію.

<sup>3)</sup> Пращаца, л. 64 об., Обличеніе, л. 104 об., 105, 91. О писаніи патр. Іосифа см. и въ Отвѣтахъ Никифора Θεοтоки, л. 390, 391.

«безъименнымъ», очевидно потому, что и въ спискахъ второй редакціи имя Василія встрѣчается сравнительно рѣдко. Преосв. Іоафілактъ даже прямо утверждаетъ, что біографъ не былъ современникомъ Евфросина: «оный списатель, яко не во времена Евфросина жившій и не видѣвшій лица его, но не скоро по немъ бывшій»<sup>1</sup>).

Въ научно-полемической литературѣ первой половины XIX ст.,—въ сочиненіяхъ Руднева, мм. Макарія, Григорія, арх. Филарета и др.,—въ разборѣ житія преп. Евфросина не встрѣчаемъ ничего существенно новаго по сравненію съ полемическою литературою предшествующаго времени. И въ этихъ сочиненіяхъ имѣется въ виду исключительно вторая редакція житія и даже очень ясно выражается сомнѣніе въ самомъ существованіи первоначальной редакціи. Изслѣдователямъ казалось, что второй редакторъ своимъ упоминаніемъ о трудахъ предшественника просто хотѣлъ придать большую авторитетность своимъ сравнительно позднимъ измышеніямъ о сугубой аллилуїи и о спорахъ изъ-за нея преп. Евфросина<sup>2</sup>).

Итакъ, обзоръ рукописныхъ и печатныхъ извѣстій о житіи преп. Евфросина съ несомнѣнностю устанавливаетъ фактъ полной почти неизвѣстности первоначальной редакціи житія преподобнаго за періодъ отъ второй половины XVI в. до 70-хъ годовъ прошедшаго столѣтія. Открытие этой редакціи Ундорскимъ, представившее собою крупный научный интересъ для нашего времени, явилось бы новинкою и для русскихъ читателей XVI—XVII вв.

Въ научной литературѣ вполнѣ уже оцѣнено значеніе

<sup>1</sup>) Л. 103 об., ср. Пращ., л. 67.

<sup>2</sup>) Болѣе подробную оцѣнку научно-полемич. литерат. о житіи преп. Евфросина см. въ нашихъ „Очеркахъ“, стр. 83—86.

этого памятника. Драгоценная находка Ундорского тотчасъ же остановила на себѣ вниманіе двухъ специалистовъ древне-русской агиографіи: проф. В. О. Ключевскаго и И. С. Некрасова. Такъ какъ, затѣмъ, новый памятникъ своими свѣдѣніями о псковскихъ спорахъ кореннымъ образомъ измѣнялъ постановку полемического вопроса о сугубой аллилуїи, то, естественно, на изученіи его должны были остановиться и изслѣдователи русского раскола старообрядства. Ему посвятили обширныя статьи профессора И. Ф. Нильскаго и Е. Е. Голубинскаго. Интересъ къ новооткрытыму памятнику не прекратился и до настоящаго времени. Изслѣдованию его литературной исторіи отведено значительное количество страницъ въ книгѣ проф. В. Н. Малинина: «Старецъ Елеазарова монастыря Филоей и его посланія» (Кievъ, 1901 г.). Въ постѣднее же время поставленъ вопросъ и о литературномъ значеніи этого своеобразного памятника. Проф. Архангельскій въ своихъ «Замѣткахъ на программу по исторіи русской литературы и теоріи словесности» высказываетъ даже за необходимость внести первую редакцію Евфросинова житія въ учебный курсъ исторіи древне-русской литературы, какъ памятникъ, необычайно ярко рисующій умственное настроеніе той эпохи, крайне своеобразный складъ религіозныхъ понятій большинства тогдашнихъ книжниковъ, крайнюю бѣдность, ограниченность ихъ религіозной мысли и ея страшную хаотичность<sup>1)</sup>). На изслѣдованіи этой редакціи, главнымъ образомъ со стороны ея историческаго значенія, подробно останавливаюсь и я въ цитированныхъ уже «Очеркахъ» по исторіи псковскаго монашества. Такъ какъ въ своей книгѣ я даю болѣе или менѣе

<sup>1)</sup> Жур. М. Нар. Пр. 1906 г., V, стр. 10, ср. стр. 19.

подробный критический обзоръ предшествующей научной литературы о первоначальной редакції житія преп. Евфросина, то здѣсь ограничусь лишь общими замѣчаніями и въ такихъ же общихъ чертахъ изложу и выводы, къ которымъ пришелъ я при изученіи издаваемаго памятника<sup>1</sup>).

Не только хронологически, но и по точности и научной цѣнности выводовъ первое мѣсто въ обзорѣ научныхъ изслѣдований о первоначальномъ житіи препод. Евфросина должно быть отведено работамъ проф. В. О. Ключевскаго<sup>2</sup>). Путемъ сравнительного изученія текста обѣихъ редакцій проф. Ключевскій съ несомнѣнностью устанавливаетъ тождество этой редакціи съ тѣмъ писаніемъ иѣкоего слагателя, о которомъ говорить второй біографъ преподобнаго, пресвитеръ Василій. Касаясь, затѣмъ, литературной исторіи памятника, Ключевскій доказываетъ, что житіе написано до 1510 г.,—такъ какъ Псковъ названъ біографомъ землею свободною (л. 73 об.),—въ Псковѣ, монахомъ Елеазаровскаго монастыря. Недостаточно выясненными остаются у него лишь вопросы о литературныхъ источникахъ этой біографіи святаго, а также и о ближайшихъ причинахъ ея появленія.

На вопросъ о литературныхъ источникахъ первоначальной редакції житія Евфросина подробно останавливаются проф. И. О. Нильскій и Е. Е. Голубинскій. Оба изслѣдователя сопоставляютъ эту редакцію съ посланіемъ господину Аѳанасію, честнѣйшему во ипоцѣхъ общеобительныя великия лавры св. Николы ктитору,—памятникомъ, не только по однородности темы, но и по сходству въ отдѣльныхъ выраже-

<sup>1)</sup> О житіи преподобнаго Евфросина см. въ „Очеркахъ“, стр. 78—162.

<sup>2)</sup> Древн. рус. житія св., стр. 250, 252—257. Прав. Обозр. 1872 г., XII, стр. 711—741.

ніяхъ имѣющимъ несомнѣнное отношеніе къ исторіи псковскихъ споровъ изъ-за аллилуїи. По объясненію Нильскаго, посланіе по ошибкѣ озаглавлено именемъ Аоанасія вмѣсто Евфросина. На самомъ же дѣлѣ это отрывки изъ переписки Іова съ защитникомъ сугубой аллилуїи. Объ одномъ изъ этихъ писемъ, объ «епистоліи Іова въ цѣлый листъ», говорить и біографъ преподобнаго, но не приводить его содержанія. Въ работѣ первого біографа посланіе къ Аоанасію представляло, значитъ, собою дополнительный литературный источникъ, которыемъ біографъ почти не воспользовался<sup>1)</sup>.

Проф. Голубинскій считаетъ посланіе къ Аоанасію основнымъ источникомъ первоначальной редакціи житія Евфросина. Послѣдняя, по его мнѣнію, есть не что иное, какъ фальсификація или поддѣлка. На Евфросина первымъ его біографомъ перенесены данныя изъ исторіи ктитора Аоанасія, который дѣйствительно велъ съ псковичами споры изъ-за аллилуїи во время управлениія новгородско-псковскою епархіею арх. Евсимія II. Побужденіемъ для подобной фальсификациіи было желаніе авторитетомъ Евфросина, знаменитаго въ себѣ родѣ подвижника, утвердить тѣ странныя мысли о сугубой аллилуїи, которая дѣйствительно высказалъ совершенно незнаменитый и даже неизвѣстный современникъ преподобнаго, иночъ Аоанасій. Для подтвержденія своего объясненія проф. Голубинскій ссылается на помѣщенное въ рукописи № 366 Царскаго (б-ки гр. А. С. Уварова) посланіе какого-то священноинока Аоанасія къ м. Іонѣ о называніи христіанина невѣрнымъ или еретикомъ и полагаетъ, что это посланіе на

<sup>1)</sup> Къ исторіи споровъ объ аллилуїи, Христ. Чт. 1884 г., май—іюнь, стр. 690—729. Взглядъ Нильскаго принялъ и проф. Малининымъ (о. с., стр. 116—118).

писано именно ктиторомъ Аeanасіемъ по поводу обвиненія его въ ереси псковскимъ распопомъ Іовомъ<sup>1</sup>).

Проф. Малининъ въ цитированномъ уже сочиненіи о старцѣ Филоеѣ пытается выяснить ближайшія обстоятельства, которыми вызвало было написаніе первой біографіи святаго. Основываясь на употребленіи въ текстѣ житія по отношенію къ Евфросину такихъ эпитетовъ, какъ, напр., преподобный, святой, Божій человѣкъ, богоносный отецъ, Малининъ заклю-

<sup>1</sup>) Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами, Чтен. въ Имп. Общ. Ист. и Др., кн. 214, стр. 203—215. Текстъ посланія Аeanасія изданъ мною въ приложеніяхъ къ „Очеркамъ“, стр. 537—538, а объясненіе его см. стр. 505—506. На основаніи отдѣльныхъ выражений въ посланіи я сдѣлалъ выводъ, что авторомъ этого памятника былъ, вѣроятно, какой-либо пришлый, греческій монахъ. Къ такому выводу побудило меня и то обстоятельство, что среди русскихъ монастырей я не нашелъ ни одного во имя великомучениковъ Феодоровъ (такъ называетъ Аeanасій мѣсто своего постриженія). Къ послѣднему замѣчанію нужно сдѣлать слѣдующую поправку. Проф. Красносельцевымъ въ его „Свѣдѣніяхъ о нѣ-которыхъ літургическихъ рукописяхъ Ватиканской б-ки“, Казань, 1885 г., отмѣчена греческая рукопись, написанная въ 1317 г. какимъ-то Фомою Сирійцемъ „въ предѣлахъ Россіи, въ городѣ, называемомъ Тверь, въ монастырѣ св. великомучениковъ Феодора Тирона и Феодора Стратилата“. На одномъ, затѣмъ, изъ Евангелій нач. XV в., б-ки Воскр. Нов. Іерус. м-ря, имѣется запись о покупкѣ этой книги на Аeonѣ, въ царствованіе Иоанна Калуяна и при патр. Іосифѣ, іеромонахомъ Аeanасіемъ Русиномъ (въ 1430 г.) и о пожертвованіи имъ въ 1432 г. въ Тверскую обитель св. Богородицы на Перемѣрѣ (Строевъ, Библіол. словарь, Спб. 1882 г., стр. 27). На имени этого Аeanасія останавливается и Е. Е. Голубинскій (о. с., стр. 205). Но если и предположить, что авторъ посланія, священноинокъ Аeanасій, и іеромонахъ Аeanасій Русинъ тождественные лица, то и это не измѣняетъ сущности дѣла. Ничѣмъ нельзя даже и предположительно доказать связь посланія съ псковскими спорами о сугубой аллилуїи.

Объясненіе происхожденія житія Евфросина Е. Е. Голубинскимъ принято и проф. П. Смирновымъ (Исторія рус. раскола старообрядства, Спб. 1895 г., стр. 14).

чаетъ, что житіе это было составлено по поводу мѣстной канонизації Евфросина при новгор. архіеп. Геннадіи, о чемъ кратко передаетъ во второй редакціи (стр. 103) пресвитерь Василій. Инициатива написанія житія исходила отъ елеазаровскаго игумена Памфила. Вліяньемъ послѣдняго на біографа Малининъ объясняеть и тотъ фактъ, что вмѣсто біографіи святаго быль составленъ защитительный трактать о сугубой аллилуїи<sup>1)</sup>.

Сочиненіями этихъ четырехъ изслѣдователей и можно ограничить перечень научныхъ работъ о первоначальной редакціи житія преп. Евфросина. Свѣдѣнія объ этомъ памятникѣ у другихъ историковъ (проф. Некрасова<sup>2</sup>), м. Макарія<sup>3</sup>) не представляютъ собою ничего нового и цѣнного по сравненію съ изслѣдованіями В. О. Ключевскаго.

Я лично при изученіи издаваемаго памятника пришелъ къ слѣдующимъ выводамъ.

Житіе и посланіе къ ктитору Аѳанасію, при однородности темы и при сходствѣ въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, представляютъ однако собою совершенно самостоятельные памятники. Нѣть никакихъ основаній предполагать зависимость одного изъ нихъ отъ другого. По содержанію своему издаваемая редакція — не житіе въ собственномъ смыслѣ, а спеціальный трактать въ защиту сугубой аллилуїи, какъ это видно изъ словъ самого спісателя (л. 9 и об.) Поводомъ къ составленію этой «повѣсти о пресвятѣй аллилуїи»

<sup>1)</sup> О. с., стр. 1—8, 377, 119—120.

<sup>2)</sup> Зарожденіе національной литературы въ Сѣверной Руси, ч. I, Одесса, 1870 г., стр. 39—41.

<sup>3)</sup> Ист. рус. ц., т. VII, Спб. 1891 г., стр. 427—429.

послужили споры изъ-за аллилуїи, не прекратившіся и послѣ кончины Евфросина, о чёмъ ясно говорить самъ списатель въ предисловіи къ своему труду (л. 10 и об.). Болѣе частнымъ поводомъ къ написанію повѣсти могло быть извѣстное «посланіе о трегубной аллилуїи» къ архіепископу Геннадію, авторомъ кото-  
раго я считаю Димитрія Грека<sup>1</sup>). По происхожденію своему это— частный, неофиціальный памятникъ. Въ текстѣ памятника нельзя найти никакихъ указаній ни о томъ, чтобы иниціатива его составленія исходила оть архіепископа Геннадія или оть игумена Памfila, ни даже о томъ, чтобы елеазаровскій игуменъ руководилъ работою списателя. Повѣсть составлена, несомнѣнно, до 1510 г., кажется, уже послѣ 1505 г., т. е. послѣ смерти игумена Памfila и послѣ оставленія Геннадіемъ новгородской каѳедры. За послѣднее предположеніе, кромѣ общихъ соображеній о медленности, съ которою велась авторомъ его работа, говорять отчасти и слѣдующія строки въ характеристицѣ игумена Памfila: сіи ѿбо бѣше три браты по плоти, ѿщеници быша, и ёдинъ по єномѹ кожо и во времѧ свое въ монастырѣ стго ѹгѹменї быша (л. 52 об., 3—6). Выразиться такъ о Памфилѣ правильнѣе было бы уже послѣ его смерти. Авторомъ повѣсти былъ какой-то «зѣло неключимый и многогрѣшный» (л. 85 об.), «неискусный» (л. 90) черноризецъ, т. е. или молодой срав-  
нительно человѣкъ, или недавно принявшій постриженіе и не успѣвшій еще занять въ монастырѣ виднаго положенія. Онъ не былъ ни псковичемъ, ни монахомъ Елеазаровскаго монастыря. Излагая споръ Евфросина съ псковичами изъ-за аллилуїи, онъ употребляетъ выраженіе, совершенно непри-  
годное для псковика: шѣ (Іовъ) повѣдоваше слово со мно-

<sup>1)</sup> См. въ „Очеркахъ“, стр. 100—112.

гою коризною и хълою на стго, мльваще пама соборъ црквиъ, и есть во градѣ оў ни (л. 17). Такую же непригодную для псковича фразу встрѣчаемъ и на л. 74: и се разрастъ псковъ и изнесе дивно чю и бжѣвень пло великаго и бгоданна и гражанина. Что списатель не былъ монахомъ Елеазаровскаго монастыря, это выяснено Е. Е. Голубинскимъ<sup>1)</sup>. Въ окончательномъ своемъ видѣ повѣсть появилась не въ Псковѣ, въ частности не въ Елеазаровскомъ монастырѣ. За послѣдніе предположеніе говорить и наличность ошибокъ, сдѣланыхъ, напр., списателемъ въ опредѣленіи имени архіепископа, посвятившаго во священники Игнатія, и въ хронології начала споровъ изъ-за аллилуїи. У списателя начало споровъ отнесено ко времени существованія въ Псковѣ пяти церковныхъ соборовъ, тогда какъ ихъ было въ то время только четыре. Такія описки, несомнѣнно, были бы исправлены Памфиломъ или кѣмъ-нибудь другимъ изъ елеазаровскаго братства. Точнѣе решить вопросъ о мѣстѣ написанія повѣсти нѣть возможности, за отсутствіемъ какихъ-либо указаний въ текстѣ памятника. Предположительно я решаю этотъ вопросъ въ томъ смыслѣ, что повѣсть была написана въ одномъ изъ новгородскихъ монастырей<sup>2)</sup>.

Источниками для работы списателя послужили отчасти существовавшіе уже письменные памятники, но главнымъ образомъ—устные разсказы игумена Памфила и, вѣроятно, другихъ елеазаровскихъ монаховъ. Къ письменнымъ источникамъ относятся: переписка между Евфросиномъ и Евпиміемъ II, посланіе Евфросина къ псковскому троицкому духовенству и,

<sup>1)</sup> О. с., стр. 208.

<sup>2)</sup> См. въ „Очеркахъ“, стр. 12.

можетъ быть, запись чудесъ надъ Закхеемъ. Авторъ говоритьъ объ «епистолі» Іова къ Евфросину, объ уставѣ псковскихъ церквей о троеніи аллилуїи, но нѣть возможности опредѣлить, быль ли ему извѣстенъ текстъ этихъ памятниковъ. Устные разсказы были собраны и вчернѣ записаны списателемъ въ Елеазаровскомъ монастырѣ. При окончательной обработкѣ повѣсти онъ часть своихъ черновыхъ записей вносилъ буквально, другую (напр., разсказъ о черноризцѣ Кононѣ) дополнялъ и измѣнялъ. Очень точно, такъ, какъ передали списателю очевидцы, елеазаровскіе монахи, описана имъ бесѣда преподобнаго съ Филиппомъ и его товарищемъ.

Въ изложеніи исторіи споровъ изъ-за аллилуїи авторъ допущено много недочетовъ, противорѣчій съ источниками его работы, неясностей и даже грубыхъ ошибокъ. Причиною этого были отчасти недостатокъ писательского навыка у автора и трудность темы, но главнымъ образомъ противорѣчіе въ личныхъ взглядахъ списателя на значеніе сугубой аллилуїи съ материалами его работы. Такъ какъ и этотъ вопросъ подробно разъясненъ мною въ «Очеркахъ», то я ограничусь здѣсь лишь нѣсколькими дополнительными замѣчаніями.

Замѣтывая существовавшее уже въ древне-русской письменности объясненіе значенія сугубой аллилуїи, какъ выраженія тайны воскресенія Христова<sup>1)</sup>, списатель сталъ этимъ въ прямое противорѣчіе со взглядомъ самого Евфросина, такъ какъ преподобный въ сугубой аллилуїи видѣлъ, по указанію

<sup>1)</sup> Въ посланіи къ ктитору Аѳанасію: „или кто речеть, яко сія аллилуїя у стиховъ глаголется ко Христу въскресшу Сыну, а не Отцу и Духу“ (Прав. Собр., 1866 г., ч. II, стр. 147). Въ Стихирарѣ XII в.: „аллоуругіа Христоу въскрышю“ (Срезневскій, Матер. для словаря древне-рус. языка, т. I, Спб. 1893 г., стр. 17).

\*

самого же списателя, не тайну воскресенія Христова, а лишь образное выражение догматического учения о двухъ естествахъ во Христѣ. Въ такое же противорѣчіе со взглядомъ Евфросина становится авторъ повѣсти и въ своемъ предисловіи, когда говоритъ, что цѣлью его труда является желаніе на-учить православныхъ христіанъ правильно славословить по-средствомъ сугубой аллилуїи св. Троицу, «бжѣво не лагающи, ни прилагающи» (л. 11 об.). Наоборотъ, преп. Евфросинъ и въ бѣдѣ съ Филиппомъ и его товарищемъ (л. 33 об.—34), и въ посланіи къ архіепископу Евѳимію (л. 48 об., 49) прямо называетъ нелѣпою мысль своихъ противниковъ о томъ, что черезъ тотъ или другой способъ возглашенія аллилуїи ула-гается или прилагается слава Божества. Но всѣ подобныя противорѣчія и ошибки въ повѣсти не обезщѣниваютъ значе-нія этого памятника для изученія исторіи споровъ изъ-за аллилуїи. Напротивъ, путемъ провѣрки сравнительно позднихъ сообщеній Василія съ разсказами его предшественника стано-вится возможнымъ устраниТЬ значительную часть позднѣйшихъ наслоненій въ изложеніи исторіи псковскихъ споровъ и въ общемъ очень правдоподобно установить характеръ участія въ спорахъ преп. Евфросина, его взгляды на спорный вопросъ и пріемы защиты. Въ этомъ и заключается историческая цѣн-ность издаваемаго памятника<sup>1)</sup>). Что же касается литератур-наго его значенія, то послѣднее можетъ быть выяснено только послѣ того, какъ этотъ своеобразный памятникъ будетъ изу-ченъ и съ филологической стороны. Такъ какъ послѣдняго мнѣ не пришлось сдѣлать, то я и воздержусь отъ оцѣнки ли-

---

<sup>1)</sup> Оцѣнку біографической части повѣсти см. въ „Очеркахъ“, стр. 123—125.

тературного значения издаваемого памятника, а ограничусь лишь краткими палеографическими замѣтками о сохранившемся рукописномъ его спискѣ.

Рукопись № 306, изъ собрания Ундовского, на 117 листахъ, въ небольшую четвертку ( $18,3 \times 13,2$  сант.) написана обычнымъ для XVI в. средняго размѣра полууставомъ. Переплеть сравнительно поздней работы: деревянныя доски, обтянутыя кожею; вверху и внизу вязью: «книга глемаа». По переплету и по нумерациіи листовъ можно заключить, что рукопись эта раньше входила въ составъ какого-то сборника. На ряду съ нумерациою отъ л. 1 по 117 есть и другая; она начинается съ 4-го листа: 273; на 2 и 3 листахъ прежняя нумерациія соскоблена, по видны (на 3 л.) ея слѣды. При переплете рукопись обрѣзана и подклѣены плохо сохранившіеся листы. Вслѣдствіе обрѣза нѣть, напр., послѣднихъ цифръ въ л. 307, 308, 347—350, 380; отъ 379, 381 и 382 осталась только цифра 3. Остались и слѣды чтенія рукописи: воскъ и поправки читателя. Обычно онъ дописывалъ опущенную въ концѣ слова надстрочную букву. Отъ свѣчи нѣкоторыя мѣста (на л. 23, 87) прожжены. Заглавіе написано киноварью, причемъ первая строка вязью. Киноварью же написано заглавіе описанія чудесъ (л. 108, 110) и посланія Евфросина къ троицкому духовенству (л. 112). Пронисныя буквы, кромѣ начала отмѣченныхъ сейчасъ отдѣльныхъ статей, употреблены четыре раза: л. 67,3, 67,10, 57,17, 104,5. На послѣднемъ листѣ приписка скорописью, указывающая на мѣсто первоначального храненія рукописи, а можетъ быть и на мѣсто ея переписки: «Продѣ сія тѣрати евѣрѣ | крылошани, поморѣ | и кагополя | . по милости». Писана рукопись однимъ почеркомъ. Орографія очень невыдержанная и вообще не-

реписка неисправная. Встрѣчается много описокъ, и нѣкоторыя изъ нихъ показываютъ, что переписчику не всегда ясень былъ смыслъ подлинника. Онъ, напр., пишетъ: божество ѹ црви ѹ дай (л. 3), вмѣсто: Боже, судъ твой цареви дажь; ѹ вторенію да (л. 116,4), вмѣсто: и второй юда; любимо етерие (л. 26,12), вмѣсто: любимое терніе; притече (л. 17 об.,19), вмѣсто: причеть и т. п. Встрѣчаются пропуски словъ, нарушающіе смыслъ рѣчи (л. 15 об.,12, 18 об.,14—15, 101 об.,17 и др.). Въ постановкѣ паерка и удареній переписчикъ отступаетъ отъ общепринятыхъ почти въ XVI в. правилъ. Паерокъ у него почти всегда не на мѣстѣ, обычно позднѣе, чѣмъ нужно было бы. Ударенія ставятся очень часто излишне, иногда по три, даже по четыре на одномъ словѣ (л. 12,19: про славлак щаа, л. 13,15: ѻглаашаю, л. 74 об.,13—14: рагскатавса) и еще чаще несогласно съ произноженіемъ. Кажется, что при постановкѣ удареній переписчикъ держался между прочимъ слѣдующаго правила: по возможности ставиль удареніе на послѣднемъ слогѣ строки вообще и послѣдней строки листа въ частности, а иногда и въ началѣ строки и нового листа. Изъ 60 случаевъ ударенія на послѣдней строкѣ листа въ 38 оно поставлено противъ произноженія<sup>1)</sup>. Благодаря такой особенности въ постановкѣ удареній, одно и то же слово читается неодинаково въ зависимости отъ неодинакового положенія его въ строкѣ. Вотъ нѣсколько примѣровъ: великое (53,4), великаа (108,11), но великоѣ | (70 об.,15), великою | (84,14), вѣликѣ (53 об.,19); высото (1 об.,2), но | высотѣ (1 об.,15), высотѣ (81,5); нача|ло (84 об.,18), нача|ло |

<sup>1)</sup> Изъ 1119 случаевъ ударенія въ концѣ и началѣ строкъ (подсчетъ приблизительный, въ него не входятъ знаки ударенія на буквахъ: и, о, с, ѿ) несогласно съ произноженіемъ 662.

(85,3), | в началѣ (86,20); | пустыню (л. 56,7), пустыни (68 об.,5), пустыни (69 об.,13), пустынъ | (69 об.,7); пороха (70 об.,7), но порохъ (34 об.,15), порохъ | (л. 11,6); храборьски (71 об.,4), | храборьски (105 об.,8), храборьски (94,20), храборьски | (45,18) и т. п.

Можно бы отметить и рядъ особенностей въ употребленіи нѣкоторыхъ звуковъ, но неустойчивость и вообще небрежность переписки не даютъ права сдѣлать какіе-либо общіе выводы изъ этихъ частныхъ примѣровъ. Можетъ быть, на отмѣчаемыя ниже особенности правильнѣе будетъ смотрѣть только, какъ на описки.

Въ рукописи читаемъ: нераздѣлимое (2 об.,19), гордѣливъю (6 об.,1), перишимы (8,14), дитми<sup>1)</sup> (40,18), блини (83,16, но болѣзнь), нѣсколько разъ: видисте, видив (51,4), невидиние (49), исмотрѣвъ (36,17), вѣненавѣдинъ (42 об.,19); житѣ (65,19, но жити, 110 об.), годѣне (84 об.,1), видѣть (109 об.,3), но-водѣ (6,16), таўѣвыиса (98,9), сѣѧ (50 об.,2, сія); пороха (9 об.,12, 11,6, 70 об.,7, 75 об.,8), ѿблехчашеса (109,1), лѣко (71 об.,8), дохѣторы (27 об.,6) мѣчащи (41,12). махкó<sup>2)</sup> (44,13) и др.; течи (12 об.,20); паричающтса (105 об.,7); лжѣ, перв. л. (83 об.,12), лжѣ<sup>3)</sup> (79 об.,6); легаше (109,2—3); бѣсъство<sup>3)</sup> (5,11); воплощомъса (33,1), пологаше (116 об.,10—13), вовѣ (69,1); ззидошаса (100,1), ззаклá (78 об.,15), съжижю (113 об.,16), вѣзвиза (41 об.,13), тащци (32,10, но тажци, 113,14), ташко, 25 об.,11), ватыщи (74 об.,6), чишще (7,1); на мастырь (л. 97,19, въ др. случ.—монастырь). Какъ особен-

<sup>1)</sup> Въ Материалахъ для словаря древне-русск. языка, А. Дювернуа М. 1894 г., стр. 40, отмѣченъ въ Пол. собр. рус. лѣт., т. IV,14: дитинечь.

<sup>2)</sup> Въ Псков. лѣт.: „а все писаль Пскову мяхко“ (о. с., стр. 101).

<sup>3)</sup> У Срезневскаго, Мат. для словаря, стр. 221.

ность, можно отмѣтить очень частую замѣну твердаго **знака** мягкимъ. Малоупотребительныя слова: моглѹкѹкіе (24,13), пра-  
прѹднò <sup>1)</sup> (83,18), възѹщати <sup>2)</sup> (17,4), тмылъ (15,4), скомле-  
ния (32 об.,19), скомлати (41 об.,11), ѿской (116,1), ѿдове  
(8 об.,13) и др.

При изданіи рукописи, по возможности, сохранены (за исключениемъ знаковъ препинанія) всѣ орографическія осо-  
бенности, въ томъ числѣ и описки. Послѣднія, съ указаніемъ  
соответствующихъ словъ изъ второй редакціи, приводятся  
особо.

**Н. Серебрянскій.**

Псковъ

21 мая 1909 г.

<sup>1)</sup> Въ Псков. лѣт.: „и бысть тма сильна и дождь праprудою...“ (Дю-  
вернуа, стр. 159).

<sup>2)</sup> Въ Псков. лѣт.: „и много множество роду боярскаго и княжеска  
взусты убити цареви (ib., стр. 13).“

Жити́е и жизнь и подвиги преи́шкнаго и́ща ии́шего  
Ефроси́на тро́удолюбца поу́гтыи́ножите́ла.

Ты єси и́рю ёдинъ и́хъ, животворящее | слово, прежде  
всехъ безъ науки съ ѿщё, | и вездѣ съ и в бозѣ въ стъ дѣ  
вла́дко ёдинъ въ тру́де, пръкосыи съ | ѿщемъ, равенъ и нераз-  
димъ съ пре|стмъ дхъ, тривелельпное и́ма | твоё рагноисле-  
ниое и рагносла́вное и ёдинородное и ёдино расле|нио, един-  
ородное и рагноопрѣдлное | ѿщио гднёе слово іе хе; сиже збо  
и бой | пррѣи гла́в: слово, річи та рѣ симъ, | ибса оутвер-  
диша и дхъ зсть є | вса иензрѣнла лѣпата и и сила и; |  
о всесилное и прѣтое слово, ии хе, || велика сила и мрѣ вез- л. 1 об.  
иауалнаго ѿца; | ты єси высота и гла́вина иепосто|иа, ии по-  
стижима, прѣто | твоего дхъ, елма улѣтии змы иемоцины  
ѡсагнъ славы твоа и величества, ии збо пауе высоулайши | ре-  
чи, да ии агглѣ мысли дѣньетъ, | прѣтекши постыгнѣти гла-  
ви|иа бжѣла творца своёго и га, но | токмо рѣ животворящее  
слово | бжїа прѣздость хе глашє: никто | бо, рѣ, знаеть сна ток-  
мо ѿиъ, ии | бжїа знаеть токмо синъ слово, и | прѣживъ въ  
лоне ѿи, тъ зесть | высота вседръжителя ємъ ѿца | силы свою,  
и влѹества ємъ прѣварѧть гла́вина прѣто своє | дхъ, всемъ  
творца и съзателя. | (О) иенуестни (sic) и иензлени рѣ|телю  
ѿи и си иенуении всенефры || и ёдинородное слово синъ, и див- л. 2.  
иин | и иенмернии оутышителю пре|стыи и животворящем дшє; |  
и животиауална ёдиносѹиа | тру́да, иенследима гла́вина хѣл  
кз|пнад божества его и улѹества; и скони бо, рѣ, ии ёдинъ, а

не бóжи, искóни бъ сътвори нбо и землю, землѧ | бъ небъ въ  
и не укращена, и тиа | връхъ кеъны, и дхъ бжин, дхъ хвъ, | а  
хс бгъ єдино въ тřи бѣдѣтое | слово ѿуе, ѿыненіе прѣаго  
дхъ. | И пакыписано є ѿ бытие всего ми|ра и ѿ сотворенїе  
улка: бъ рѣ: сотвóри собѣ улка по ѿбрáзъ нашемъ | и по по-  
добию; не бо сиє ко агтамъ рѣ | бъ, но къ жи|вотворащемъ сиј  
словѣ, | и єсть црь и гъ въ ѿиже и въ стъмъ | дси, всемъ со-  
л. 2 об. дѣтель слово бжие | иже ибса пространа и аеръ проклыма, |  
кспнѣ земля и море и аггли | и вси дси и улци, и а сать  
на нбси | и горе и на земли нижъ и поди по аеръ | и същамъ  
в мори видима и небъ/мада тварь ѿ не бытья въ бытие |  
приведе бъ и съверши гъ слово | свой и дхомъ стъмъ. И пакы  
и до|стойно въ лѣпоту оўсты прѣка | стъмъ дхъ глии: сиј мон  
еси ты, а | днѣ рохъ та; по истиине днѣ, рече, | прѣ бъ, хс  
и ѿиже роженица, на по|следѣ же въка сего съетнаго | конопо-  
ющеніа бѣ ѿиже из моря утыл | дѣи и мвѣ бжие слово плю носа |  
бъ, ико агнене, и кзлъ грехъ всѣ | мири. Тѣ елма пакы стъмъ  
дхъ | глть дѣдъ: рѣ гъ гви моемъ, съди ѿдесню мене; ѿиже  
рѣ сиј слову преже вѣ с прѣмъ дхъ нераздѣлимо ѿвлаѣ бжтво  
л. 3. прѣма || тѣни и неконыаимое цркво ѿиже и сија | и стго дхъ.  
Пакы рѣ: прѣзрѣ га прѣ мною | винъ, ико ѿдесню мене є  
ѿдесню сиј | животвораѣ слово хс зрайса прѣ ѿдесню  
ѡиже, ико тѣ блгволи ѿиже, во|схѣтъе иволити стъмъ дхъ, сија |  
бжия сиј слово плю ико; тъмъ | и оўщири гъ всего мири, и  
тѣ млрдѣ | свой сије ѿ работы вражіа ро ѿлѣки. | Тѣ и млациса  
прѣка и глии: боже|ство и ірохи и (sic) дай, прѣвъ твою | сиј  
црквъ, сиј слову бжию, хс гаше. | Самъ бо сиј гъ истиина хс рѣ:  
ѡиже бо, | рѣ, не сяди никомъ, но вѣ соѹ дастъ | сији, да вси  
утѣ сија, утѣ ѿиже по|славшаго его и проѣ. Глть бо пѣ | бжтвныи  
дкы: въ свѣтлостѣ, | рѣ, стъмъ твои и урека прѣ днца родихъ та;

о нейсповѣмъа глубини | всиже прѣкъ ѿ кѣнауальствѣ ѿїа || и л. 3 об.  
сѧ и стго дхъ: прѣжъ бо азы рода | и родѣ всел твари и  
демынїца исли тїа свѣта, ни сѹзъ ко не, именнї | инокос (sic) и  
твари, рѣвѣе безъна, ѿи | той пребываля въ в словѣ и во дсе  
едиинъ въ высотѣ и во глубинѣ вето, (sic) | и ѿ среды мѣръ ской  
шбнови свое | бжѣво, ѿрыгнѣ и глубинѣ | прѣто свое дхъ и  
равнапрѣвѣе въ | свѣтлостѣ стыѣ свои рѣвѣи | свѣта прмѣраго  
жївитель | жївотворящее слово свое; тѣмъ | и въ тѣ ѿбрѣзиса хс  
сіи слово бжїе. | Тѣ по си ѿ несущи сѹзъа прївѣ въ | ѿблѣстью  
свою всакъ тварь въ бытие, видимую и невидимую, и съвѣшивъ  
ио нейзрѣнныи дѣйствомъ | и мѣдростю жївотворящаго | слова  
своего и кипною силу прѣтѣ | дхъ. Той бо є прѣ вѣ вѣ ніи,  
вѣ смѣртное бжїе слово плюю хс, и жївъ прено силою ѿїа и л. 4.  
крупностью нетлененъ во вски пребывающъ плотю слово прено-  
сущное ѿи и прѣмъ дхъ, вѣ | вски бо, рѣ прѣкъ, ги слово  
твое пребывающъ на нѣси и въ рѣ и рѣ истиннѣ твоа, є бо  
есть и вадѣ прено є | истинна жївъ гль бжїи гнѣс слово хс,  
бѣдетенъ бо си бѣнауальнѣ | ѿїа и єдинорѣно слово з жївотвѣ-  
рающи дхомъ, рѣженю, рѣ прѣкъ, слово твое | зъло, рѣженя, си-  
ре, растворена при си бѣсмѣртнѣ жївото дхъ | плоть гла.  
Гл҃щъ бо хд: ико же | бо ѿи жївъ имѣ въ себѣ, тако да | си ви  
живъ имѣти въ себѣ, живъ | бо и нетленнѣ въ прутони плюти  
свои имѣли самогл҃но хс, | живомульное существо ѿїа кипно и  
несоделанно ємъ єство прѣстго дхъ, имъ же ѿживляюща всауеска. л. 4 об.  
Единъ ѿбо ѿ ѿченїи бжїи | прмѣрти хс, приступи къ ии, вѣ про-  
шахъ его гл҃щ: ги, покажи иа | ѿїа; ѿвѣща же іс рѣ ємъ: фи-  
липпе, | видѣте мене, видесте ѿїа. Паки древле проповѣдда,  
вопіа да вѣ и ии непрестанно глаш: | слово твое, рѣ, паки скро-  
ности есть (sic) жїво бжїественое слово и нейменнно | паки бжї-  
ственою своею плотю | въ бозе бо хс єство, того бо ради | \*

ёмъ пâ нєтлєнно ёство въуе|ловъуенїа ёго, бгъ слово плô бш |  
нєрâдѣлное смешенїе, нєтлєнно | сожитїе в жївотворикѣ ёмъ |  
въжелѣнїе во ѿїхъ и въ пртмъ | дсъ, нєраздлѹнo свойство ёди-  
но|счишныя т҃цы, пâ скорости те|уе, пâ всен твари нєймени  
л. 5. живе; || живыи плотью слово бжie хс те|уе бо или граде, да  
приидѣ всака | тварь; аще ико и земля та бо, | рe, иимойдъ,  
аще агти и вси дсъ | и дша земны живонал твары|ествомъ бга  
слова мрощтю сътворени и съзанн быша, кла | скорость пауе  
скорости слова | бжia, син рe, кон живо живе пâ хд; | аще слнро  
тегенїе и лагуо є про|стертне и мцю бесьство (sic) и звѣ|жамъ  
преходы и вѣдхоу профитїе и ветромъ вѣнїе и | бблакъ онстрем-  
ленїа и морю | гласины и везды, или прылаты | прелеты и  
уствероноги бръ|зость или гадо ѿ пресмыканіа | или кла улукла  
мбрость да не 8|спъе ниутб, или рыба преходы | или дни или  
л. 5 об. ноци нєймѣниое пре|стѣпанїе или вѣкъ встремленїа | и дльгота,  
аще и млынъ скорость | и грбномъ тресканю вспышнаа | бор-  
зость, вса бо сїа тварь бгф|занн на слѣжбъ улкъ, но не в  
вѣки превгде, пиши бо: вси ико рица | ѿбетшалоТЬ и ико  
ѡдѣка | соквѣши и и мѣнатса, ты | тѣже єси и лята твоа не  
ѡскъ|деють, ни науала бо, ни конца | превѣуныи живо живе живо  
животворяще слово бжie, прносюще | съставъ ѿїхъ и ёдино-  
пртленъ | животвориен хс пртмъ дх; | того бо рâ гатьса живо  
живо животворицъ хс и ёство живо и живо | да всемъ миръ и  
дыханїе подавла (sic) твари всѧуской, поне бъ | сый бѣ науала  
л. 6. цръ, и цртко ёго вѣнио бѣ концъ, ико даниль рe и || дѣи гаше:  
цртко твоє цртко всѣ | вѣкъ и влѹство твоє въ вса|ко роде и  
рѡдѣ, посла, рe прркъ, бъ | слово свое и исцели и и избави и |  
и растлѣни и; растлѣни ѿ дѣвола вѣсъ миръ дровле ѿ престу-  
пле|ниа рâ адамла; и паки сего рâ конполти бъ слово с пре-  
стмъ дх, да | исцели всего мира, растлениаго | ѿ дѣвола, жи-

въл и мртвыя, лежащи по нго непрѣзмены. И прїйде в миѳъ  
о бѣ мыслены свѣт, | плотю животворящем слово | бжїе, хс  
цѣ славы, и дѣль его съдѣте вси твари; пиши бо пророкъ,  
глагола: находитъ гѣ мечъ свой велики и страшны на земля лежа-  
щія, | на змія лякаваго, на змія преисполнего, и обуѣтъ змія  
глазъ и дхъ | есть единозадаго ісъ ххъ, рагвиши||вни симти дръжа- л. 6 об.  
въ и горюю гордїлиевю власть съкропивы преисподнаго змія  
животворящем симьтю своею, и греховное прауги цѣ|ство,  
тмою лежаще на всѣ миѳе | триднєви єму востаніемъ. Помсла,  
ре, бѣ слово свое и исцели и, бжїа | слова сїглиъ живо, бжїа  
сна слобода плю нестлениѧ същество, бѣдѣтина бо ѿїа и прѣдаго  
дхъ вогулии съ бо нескажданно въилощеніе | токмо ѿ прѣты  
крови непорочныя вѣробы прѣоутыл дѣи магриа, ѿ несъ възмѣть  
въспрѣть и рѣзмѣсиви дхъи бжїта, пройде | вседрѣтель, ико  
мланиеи бѣ, прѣутыя дѣи оутрокъ и роженица | бѣ скрышенъ и  
улы, и сконство єи клю прѣодѣю съхраній. Оле пѣ єствѣ  
дѣвное ую: не токмо || уїшице улукаго зміа, ио и англѡ про- л. 7.  
въсходи кышиаго и утѣшила смы|сла, наипаче ѿ херувимъ и  
ѡ серафимъ достони речи: ти бо, срывающе, | сражахъса уго-  
зрителными зміи | ѿ вси, недовѣніемъ посѣжаютса нево-  
сходающеи на высотѣ не|домыслиа: ка бо дхъм рожений | бга  
слова, рожени, прѣодѣствѣ, или како слово плю бы вседрѣ-  
тельи живо, дхъ сты. животворящем, ество и същество огнь|  
сы непостояненъ и неприступе свѣтъ его, единозадаго слово не-  
стлению роженица плюю хс бѣ ѿїа ѿ матери. Си же збо пѣ  
прѣкъ глагъ: ико не | остависа дхъа его въ аде, ни плю | его  
видъ истиленія. Аплю же вецилюи сего ивъскре бгъ, єму  
всі | мы сведетели єсмы, воскрѣ плюю || и животворящем слово л. 7 об.  
и и преславе | бѣ истиленія въ вѣкы, плюти бо | рѣ єму бжїве-  
ное вогулии бѣства | его прослависа, то лише бы въмогши вѣ-

рила сми́рть и́стлити пло́ | ги́ю, то не бы бѣ волу́мтиса нео-  
лиль, да́ несли ько и́ сицевыà кеци, прроци бы не прорекоша  
дхъ сты, | но и́ въ прроце дхъ стын гла́ви, то и́ дхъ стын во-  
плотилася во ьтробу утю непороучныя дѣи и́ ро́са | бѣ слово и́ю  
улы́ко совершиенъ бо́ствѣ и́ улы́ствѣ, не ѿстависа | діла его во а́де,  
ни пло́ его видѣ и́стлениа. Како к плоти (sic) ги́е прифа́зити сми́рть  
и́ тленїе, и́ко | павшина ко ѿгню во змѣт ли, тѣ | тленїе и́ сми́рть  
к плоти ги́е, но | в тридже́вное погре́бенїе пора́жиса сми́рть в  
л. 8. хѣ, и́ко къ улы́ко сицю, || вклю́чи въ волею и́ко бѣ ишего рѣ  
спасе́ниа, да́ тогда же ѿбое паки волею | разброяши и́ разори  
тленїе и́ сми́рть | живото и́гъкишь и́ пожрояшь. А́ще бо и́ во  
а́ волею синде хс и́йслѣ "мою ємъ | десницею бо́ственою своею  
силою | и́ властю, и́ бѣ и́стиненъ, во кре́пости слáвы своѧ,  
а́дѣ прѣвари́ши дрѣнтие, кре́плати ѿдръжати хѣ и́ дхъ его  
бажи́ны, но пѣ | съкрюши си кре́пость и́ всёгдяни́ю несы-  
тость ьтробы своѧ | проса́ди въ ежда слова и́спро́врьже-  
са плоскы ху́мы прише́стви, тѣ и́ свобода ѿ нериними | ѿъ  
спаши ѿ вѣка вострие с хмъ, | и́ко не ѿстави діла его въ  
адѣ, ни | пло́ его видѣ и́стлениа; ка́ прута | діла его ѿстанетса  
л. 8 об. въ а́де, и́ко бо́ства и́ славы не ви́ста и́бса и́ мѣ || въ́, и́ли  
к плоти ги́е коснеть и́стление, и́ и́ не бѣ, поне́ пло́ лѣ  
и́йеннó | рѣткорена ёство прѣто дхъ и́ ѿкреплена и́стленино бо-  
ственъ | въулы́еніемъ, а́ и́кіе ёство и́ералху́но улукъ зрако, и́  
во зраки́е бажи́ | и́ералху́но и́ и́стленино прижитъ | слово бажи́е, хс  
сий єдиноуадыи, и́ не | ѿстави діла его во а́де, ни пло́ его |  
видѣ и́стлениа. Вострие хс слово | бажи́е с прѣтою пло́ю ѿ гро-  
ба, и́ въ́сташа с и́и изпнó и́ дхъ его и́ въ́ ѿто а́да цхдоке;  
въ́стрие хс, и́ есть | въ́ ѿи и́ живъ въ вѣки с плотью | к  
прѣто ємъ дхъ, да́ того рѣ и́ наше | сми́ртое ёство улукъ  
и́жне́тко/рѣтса. Войстина въ́стрие хс и́ прослави съ ѿщемъ и

дхъ, кзпнѣ ѿ | пртъи шїь и втъшитель дхъ | прославй ѿ нѣ,  
и живъ плотью хс вѣ || слово, црь нбх и земли.

л. 9.

Тогъ бо рѣ простираю, блѣстевющи, теплоню беседа | и  
дъю повѣсть бѣственое смиа вѣщлющи слово сю въ разумы  
ваша, | и ѿ мои любовиаа брѣа, и зрю ѿпачно къ высотѣ  
прѣо Ѹнѣлъ мой срѣе, | и Ѹмныа мои шуи вѣвожю а страничны  
племенаа дша къ уюдлвию хъ и наядвюса къ бгъ подати ми са  
ш иего | има ѿбилно слово съ многи тѣстѣ | на ѻвѣдениe  
велїкъ ѹюдеси бгомѣре | є. Кзпнѣ ѿ призываю єго, съ вѣрою  
вафлюющи мѣтвою, на помошь мою єфро/сина ѿгоднїка, сю да  
ми ѵспроси ѿ хѣ, | и тепль дрѣзатель, беъумью моимъ разумуно  
слово, да вѣмогъ дрѣ/зда ѿкровеніе прпѣмѣ сего на-  
шего | ѿца єфросина и велїкъ єго къ бгъ дрѣ/зновеніе ѿкрыти  
сѣ вида/нїа црь/ки бжїа велїкю тайна пртъиа аллїа, || да не л. 9 об.  
мутитъ, вѣнашѣ вѣтрилѣ | недовѣнїа, разумное море, да на-  
вѣ/кихъ хрѣ/анъскыа конці єдини/ми ѿсты єдиногл҃но славити  
єди/носчию тѣю, и да разумею ѿпасно блгоутъа существо  
пртъи | аллїа; понѣ бо хѣа бжїа цркви во | єдиновѣрство събрѣ-  
на съборѣ | вселенъскы блговѣстни сты аплъ, | кзпнѣ ѿ пррѹкы-  
ми гадании ѿ дре/влехотѣниe пртго дхл бѣ всако | пороха ѿза-  
конни (sic) ѿстави, тако ѿ | мѣнкъ страние ѿтвердиша въ єдино  
и ѿблгриса стю ѿ ѿтню кро/кью и, и велїкъ вселенъскы сѣми |  
събо сты ѿци, твердъ ѿ исповѣдни ѿ ни преданіе ѿкрѣпѣ ѿ  
ѿста/вѣ ѿстави єдино бо гло и єдиномыслие вѣры вѣспѣвати  
єдиносчиюе слово смиа ѿци ѿ єдинозуесна и съ||пртъиа хѣ л. 10.  
пртъиа дхъ. Нѣ же ѿбо велїкъ плекель ѿкоренаше ѿ цвѣте  
вѣ/чесиа неутѣа посрѣ съборныа аплъ/скыа хѣи цркви и зело  
велї прѣ впадѣ ѿ неизѣнїи и всориса во црквиомъ | ѿци, и  
се паге велї расколъ въ бжїи црь/ки: тауе бо єдиновѣрни лю-  
дѣ, єдиномыслие хрѣ/анъствующи, а по/срѣ и ѿглѣбиса разнѣ-

глсіа сицє: ѿвїбо дважы полхъ прѣтию пѣ бѣстве|ныя аллїа,  
дрѹжѣ же трижа прѣтию | пѣ бѣтвеныя аллїа поюющій. Єдинъ | бо  
вѣро въ хѣ дрѣхъ, а бѣгутіемъ рѣдѣлахъса; бѣ бо въ єдинон  
сѣ рнои | аллѣти цркви єдиновѣрныя лио", а не | єдинъ ӡаконъ  
дрѣхъ, нò ташкою бѣрею на двѣ уинна рѣтъгшеса, прею рѣ-  
глдѣ разѣлииа: двѣлїеи стаа аллїа | ти ӡазирию со ՚корици  
л. 10 об. ною на троѧши | стаа аллїа, а троѧшии стаа аллїа || ти тако  
ѳазирию сицевою ՚корицию | мѣвкаие на двѣлїи стаа  
аллїа. Двѣлїи стию и неразлѹнзю бесмертнію | аллїа пѣ  
ти троѧшии поношаю, глю|ще, ико ӡапеншимиа ересяю и  
ѡплие | ѿ кысоты бѣгутъа, въ глагинъ на | стремліиа неути  
ѡтриновени бѣша. А троѧшии стию и животвора|щю прѣ-  
живѣоныя и неразлѹнзя | аллїа пѣ ти єлмá тако равнокόрнои  
неутии тако поношають и и съ|крушаю и досадами, ико по-  
виненъ | неутию и в сѹщен ереси. Оде єдина вѣра, а на двѣ  
уинна, ико тажи, и съглашайюса; єдиному кипное хрѣльство, |  
а не єдинодушно имъ ѿуста к бѣтвеноимъ трѣстех єдиносѹщна  
троѧи, | а не єдиноглно слава ба. Но и двѣглнїи вѣниколѣпо  
л. 11. въ имани юния слѣвы стрѣшныя и прѣтия аллїа тѣ || помыш-  
ляю, инаціе, ико двѣглнїи | аллїаємъ багутво є славити ба; |  
троѧглнїи иенслѣ мыа и животко|рашія аллїа ти ՚бо сицє та-  
ковая | помышляю ѿ согѣ, инаса троѧглнїи аллїи багутво  
є и бес порохъ | славити ба. Проуе тѣ рѣдѣленома | двѣма  
уиннома, ико вѣра с вѣрою тѣ ма ՚бо пѣ скол ՚законенія дрѣши,  
дрѹзѣ же ՚бо тако скол ՚законенія дрѣши, ѿбъма по скойма  
ѡбыудѣ имѣю крѣпіи ѿутверженя вѣци тиу; тѣ ѿбо ѿ сицє-  
вон имъ дѣтели ни | мало тауе ко ՚зовненію би \_помыслити въ  
єдинъ гла ѿ вѣци, нò токмо | пѣ ни по вѣникъ ни по малъ  
немоющи | дрѹжити ти, ико сицє бы ко ѿбъшени въ єдинъ  
ѡбыудѣ и вѣци и въ кѣпнію любовь и въ єдино бы събрывы-

шеса мысле, къпнō срѣтъ и дѣла || тѣ єдиными Ѹсты и єдино- л. 11 об.  
ъми и єди | глагълъ словесацъ бѣтво, не благаючи, | и и при-  
лагиаючи нефѣлъгуню тѣю въ | хѣ вѣтъ, прѣосыпна сна слова,  
живѣа плодъю хѣ ѿбъю прѣтъя дѣхъ. Сеа вѣтъ не | вѣтъла в  
секъ православное хрѣта|ство рѣ и ѿвѣденія стыя аллъгія. Трои-  
глѣни и уинъ прѣтыя аллъгія в ѿвѣденіи ѿутвѣ (sic) хѣ; дѣо-  
глѣни и уинъ прѣстыя аллъгія никако пополжеса не|утиемъ прѣ  
дѣомъ, и о ѹкѣ пресвѣтлѣе | свѣтило, слнце иепоруное свое  
простїялѣа лѣзуми сианіе и сугубъ прѣсвѣтила свѣтлость дїев-  
наго свѣтѣа, | сице ѿбо и прѣ траплѣими дѣолѣи | свѣтатѣ, ико-  
дѣи прѣ иоцию, или и | слнце прѣ ишѣ, не сугубъ ли свѣтлѣи-  
ши, и сїю иемырѣамъ къпн0 свѣтѣо. Колын пѣ дѣолѣи прѣ  
троицими | прѣтъя аллъгія благтѣемъ прѣ бѣтъ. И сѣ || рѣ прохо- л. 12.  
жъ вѣ слово многоболѣзникое, ѿблѣ дѣвиое жити, къпн0 и  
кѣотрѣдное поицданіе, тѣ и ѿблюбивыа дїша | его стию и прѣстъ-  
ство велика ишего | ѿблѣ єфросима тѣзойманитаго, да ѿслыша  
бѣседа и повѣсть слова на разъ вѣтмишѣ, да сугубъ вонмѣте  
ѡбой винъ, | троиций къпн0 и дѣолѣи прѣтъя аллъгія, | сице и  
прѣтъя є къ гѹ ѿбѹ великое дѣрѣзновеніе. Не мол бѣ ѿсѧді,  
ни моѣ слово, | и моя тѣ, ни поицданіе дѣвиое, и о велико  
сего ѿблѣ великое дѣрѣзновеніе єже | къ гѹ ѿбѹ, къпн0 и прѣтон  
и мѣри тако | великое стажа дѣрѣзновеніе бѣогонъ | житиѣ свой;  
и ѹкѣ аплъ вонпїа гѣть: | прѣславите бѣа в тѣлесѣ ваши, а в дѣк  
(sic) | и сего рѣ бѣ ѿкое покаже: | прѣславлююща  
ма прославлю; и пакы | прѣслави бѣ иейзрѣнными ємъ сѣбами  
своего ѿгоника, его и рѣ хѣтльства || и дѣтвени рѣ его бѣ- л. 12 об.  
ленен и тѣбѣть, и мій тѣдиса ѿ ѿни врѣсты и дѣбрѣ понесе  
дѣвию | таготъ и вѣ сїнуы, дѣвиы ѿбрѣ ѿпогведеніи хѣы, тѣмъ  
и ѿкрай на бѣ велию тайнъ своего рѣ огодника, да того |  
дѣлма бѣственое скрошице ѿкрайто | буде и иепесное бѣгтьство

поглімо | буде, іконах бо вѣ. любимицїн. бѣємно | бисері сло-

весно є брема н съ тїжинѣ просыплю дхенюю покъстъ, деїкъ -  
ще слόко мысленѣ н гусан н съгл҃о слѣтѣю не страшни малъз

въ ѿни вѣши, ии да ѿбо зрганьсъ вѣ бѣ лялоѣ постѣю.

но є бо в лялотѣ бѣстѣмла дхене вѣремю; ии трость по-  
викъ, ии іевиницѧ Ѵставлю пастошынла пискающї, ии ѻбъ скри-

ралюю вѣгаш, ии пакъ куньвѣсконю браїцию виеншете, ии

л. 13. прегѣниць соглсіе | вѣдзимю вѣ таїн н сlyшити, ии || тиы-  
памы бо канијати сътворю, ии траїмын гасы вѣшчай, ии въ  
ро жеиу коїзлицины славз ёжю вѣспою, ии скомрѣшеско є про-  
тце євсевиїе преставлю | вѣ, ии пакъ вѣшесмы мечтѣ прѣло-  
же, | вѣпио ии юденисъю поклажа прѣвз єго Ѵбністкенъ жидокъ  
н хто иенавистий | прѣвз мръдость, ии смѣтия вѣрзинъ | ѩаріо  
многобоны єлінъ таїнла | съемлзны бесѣдскала ела', ии алии-  
сіе (sic) бѣвѣре дѣнжъ, ии пакъ салтізю | н вѣсново мири се  
свѣтн пастошно є бытство дишетаїнъ мрежа н Ѷеизю елготѣ  
лестъ вѣки нашего ѻглішю вѣ мальваши, но пакъ вѣго ѻтпю  
вѣышшию в бѣстѣномъ ѻувѣденію прѣвз єміті, глыре снїе:

да сего | рѣ' биљкости в вѣ вѣ єдіненїи вишѣ | соглсіе єзї

л. 13. 06. стѣденіи вѣтрн помы сл., тишина Ѵставитса, ии ижайніи ви|хрі  
ѹкrottитѣ вѣ єдино дыханіе бѣстѣвого елгутї, тѣ н матре-  
наі | бора срій вишні сомнініе тѣное Ѵставитса в Ѵспиѣю лю-  
ковъ єдініи ии ѡсты вострѣвѣти ии глыти прѣзла, пакъ жибутевор-  
щїл аміті. Да того рѣ' вѣстрапѣцъ н елглѣ вѣжі ѿ ии | не-  
приѣзжніи дсн, вспио н сї дїлъблъ, ии | дї нсугезда дї нсугезиѣ  
граїкви є єзїгоднъ мѣста, пако ѿ мальвн гроша ѿ ёжес-  
нї стрихи ии ѿ опшего | соквзя любеніи вишні. й хї вострой  
посрѣ' | ии в дишл нашн, величумоющн є, вспиа н | славари съ  
оїрѣ н с прѣвз єго дхю, жї вѣ ёжї слова падою ии вѣки бѣ-  
смѣрѣти єрѣбендулн і євонеумн ии хї | еї нашнго єдиннши

оұсты бőство | Ҽ, қазпнő һ үлткө, ҽнного եгл слáваини | в жи-  
вотворащен аллайе. Ний пән прôстираю сâво һ дръжуса скáзани.

Бы || ғбо нектó баши сїнни, әмб има һéвъ, | һ жїкаше л. 14.  
во пскове граде, стôпъ же баши нариаше іеъв томъ прôви-  
ци. Той | өзъ іеъв сїнни өзи өбраzo смáтра|шe һ смысленъ  
мнайса һмѣти рâzъ һ мръ зало помышлааса һ кибтры севъ  
киудайса һ глшe, әко съвръшенио ѡ եгл сије даровâ әмъ про-  
талькованіе всакого писанія ветхаго һ | новâ ӡавета; тâ һ ывыйе  
многó по|вѣстковати һ многъ протоика си|лъ кнїжни. Тâ баҳ  
вси людe, қазпнő | һ сїннии һ прôүе цркви, приходжах | և  
немъ вонрâшилт ѡ него օ всако пїсаніи мердреши, һ ѡ  
црковнõ ұстрôїні, қазпнő ѡ ӡакониъ веփе, әни же ғбо | прô-  
толікъ сїце (sic) һ складоваше һ, ѡ нe | же баши кто въпра-  
шаше Ҽ, ә әни | ғбо власть (sic) послушаше Ҽ, да того бо | рâ  
ѡ всѣ достоути һ достоужна | һ слобаше в ни достроуенъ л. 14 об.  
филосѡ, һ|мѣши бо ѡстромысленъ ымъ на бô|ственое писаніе,  
того бо рâ һ століъ | нариаше, ә столпъ цркви եлго|утю  
пôдръше кръпость һ твердъ | ұчитѣ прақославио наставни. Тâ |  
баши ымре әмъ же, һ не въсхоте пре|быти тако ѡ өзъ, әко  
льпо է даро|носцѣ цркви, скавеннаа иосацій | бжїа помаџа-  
ни; иò әбие үиүтô րâсдн | һли ымыслив եлгла ѡ соевъ, әко  
фи|лосѡ, иò әко не въдъ добрай һ զлл | һемнà һ զемнà, һ  
смѣтнико съету | вълюби гостиеное житie, тлк|ніе въка сего пъ-  
стошынâ, ә ңудышâ | нетленія һ живота һ бесмртія | һ раю һ  
мзыкъ не поманувъ, ә филѡ|софъ, иò әко ڈже не филосѡ, вса  
сіа | въ ӡабвение положивъ һ զешине զемное наслажение вълю-  
бнєтъ мимо|текущее меуетаміе скъта сего, лестъ | не храбро- л. 15.  
ирества, иò ә өзи өүрд, үиүтô | смысла, твъзъ һ вин в тыме-  
ние һ по|графе во тымлъ; әко әплъ вонр | гать: да не ә же  
рâгордекса помыслô, | вълде в Ծъ неприажденъ, Ҽ һ бы іеъв

семъ, | зокомомъ столицъ, ѿ немъ пѣ прѣвѣдши слово скаже  
пѣнь (sic) в сокрышениe пoвѣсти. Баше бо ємъ оўмре жена, і агіе, |  
ъвы, расписа и поѣ дръгою; та и ёбо | по прѣвой и дръгал  
жена ѿмре ємъ, и поїтъ трѣнио по дръгои, ѿвѣ, ѿвѣ и горе,  
пѣ | не сицевъ филосѡ, поѣнаа бо семъ вѣщъ сїа и сѣло испол-  
нена систво ѿстѣвити и любодѣство дѣятъ. | Онъ бо хѣ  
продѣвъ иcs користь, прѣать | үенъ сребранъ, а сей тимъни рѣ  
систво ѿбрѹгавъ (sic), поѣнаа хѣ ѿврьжеся и великого сама  
л. 15 об. проѣвѣтъскѣ | ѿвѣ, ико ѻода и лика апѣка. Но и пѣ помътию,  
да не сажъ страшнои сей повѣсти, но | рѣ слове повѣсти в  
конецъ ведуще. Баше бо іѣкъ столицъ не ѿмалиса ѿ псковѣ  
утюю и славою вину рѣ расписыа, | но пѣ єдинако икуаше,  
ико ииуто изрѣнивъ мѣости филосѡскыа, ии помышлаа в се  
паденїе грѣха, ико любодѣиствѣ рѣ и систво испамѧвъ; да |  
таковѣ рѣ поплѣжнениа и рѣкращенія и ии мало ѿбоиса ба, ии  
юмъиуе покажаниѣ ѿ ѿрденѣ сконъ, но пѣ ѿвѣ сяди, | а ѿвѣ  
осождлѣи и ии ѿули, и ѿвѣ на казла, и дрѹзѣ здаконъ пола-  
гала, а дрѹзѣ здаконъ, и сиинико уинъ ѿставла/а и самое  
цирквиеніи сложъ, ико иицающе вѣщѣ; копно и ѿрнорицемъ ба-  
ше | здаконадакеъ, не токмо бо въ граде ѿуаше, но и ѿкѣтъ  
града, пауе и в дѣлненіи пустынѣ пресыплююща, и ѿ | тѣ въпра-  
л. 16. шлаа и ѿпѣтка уинъ и и прѣбыванїи и и какова кои исправ-  
ленїи | или несправленїи, иили по плоти жиѳищлаа, иили по дх, |  
единако бо на ии глагулюще и роїцюще, ико на плоти, та-  
ко | пѣ и на дховны, ико не на ииции исправленїа искза  
житю.

Той ѿбо прѣпомынѣти иѣкъ, оѹслышавъ слѣ, повѣдаше  
бо са ємъ ѿ некои ѿ стми єфроисими, и жиѳай в пустыни  
ѡиъ сии | ѿрнорицемъ, той ѿстаки сокъ самоглѣ ѿуали в  
монастыри свое, двѣ жѣ гласе прѣла аллія. Кнатъ оѹбо | ієвъ

століть на пріїній старціа. Сицє | баше ѿтвєрдиса ѿбыуди в  
єдіно | всє́ псіковиуё, по міскі цркві і монастыскі, пртлі  
тройти аллвія. Науа́ іевъ помышла в собе гати, яко | ѿбо єна  
ъста і єнъ гал і єдина вѣра и | во єдині цркви і єдинъ бъ  
ко труї і | ѿтвіній гласі великолѣпнію славу всім ми || въспѣ- л. 16 об.  
влѣ добрѣ, троіцій пртлі аллвія, | а вон си ѿренорицець, і в  
пастыни пре|бывал, и ѿкеду вѣа собѣ сїа і гдѣ | на вуяс, ѿ  
какова ѿбыуда, і кѣ проѹ|мѣ вѣдѣ селікъ вѣщи внести і въ-  
дрозити в б҃ю цркви; а мы не вѣмы | кромѣ ѿбыуди на шай,  
ізрѣвле оўстайлени; єгда ѿ сица пастынній вѣтиші рѣзумѣеть  
пати великихъ собо|ни црквеніиши, ѿ ни же и всъ псков ѿу-  
ніе просвѣщаєса. Тѣ ѿбо науа́ помы|шлати нелѣпія на прпї-  
ній и сѣло | дати ѿ неприязніи совестю, яко да ко|его ѿбрауз  
іскушенніе істаже ста|рія ѿного ѿ величіи тон веши; алье |  
ѿбо сицє ѿмыслає собѣ такѡ сокѣ | неністокъ ємъ помысломъ  
і ненебезпѣ|въ си уелости броѣю на тишину мль|чанія, і тѣ  
ємъа нимало չакоснечъ | і ѿвидашеса йлихъ ѿ веши на  
прпїній, || і ѿскори, ше, поєдоваше слово со мноюю ко|фї- л. 17.  
кою і хлою на стго, млькающе пама | соборю цркви, і єсть  
во градѣ оў ни, і | і науа́ възграти сицє въ зши сїнникѣ, |  
кспно і дымконо, тѣ і приутю црко виі і всє людѣ ѿ етере  
старци ташка | словеса і многі вини клевеща има на|ни си-  
цево тѣ: онъсї въ ѿренорії і ѿ ѿюшє его, і ѿка блїа, на-  
паве яко алглі | помышлаєте չа премногое ємъ відрѣніе і  
треды пастынна і правила | раї цркви, его добры уніо іспра-  
вляє | в монастырѣ ское, по ѿставу дѣре|скыскому, кспно і  
չа вишемирно | житие єества, а ѿ оўбо, і єдї | ѿ  
безумны<sup>1</sup>), в съетю живо | живе, аще і вѣплоте в тълеси уто-

<sup>1</sup>) Зачеркнуты: і не і в гдї.

тý рî' всâкý и възгірхнý дѣшý вѣстї, іще и велмъ мате  
л. 17 об. его; и шиозе трады́ его и болезненый вѣкъ ги тламъ. но  
всилуе въ светъ трады́ его, | тѣ плю ири́ зость неизбѣнъ яре́ егô.  
въ вѣ́ со ѿ своего єизъ самотиний ѿсите иже възрашалъ є въ  
монастыре свое, тымъ и ереди земло́ здравиное присяло | прис-  
яое. и истинный ѡстакъ и ѿсы́зъ ѿжевиа преложиа єси, та-  
ко́ пі висменииа веши и кроие предиши ѿстакъ ѿ сты́ ѿи  
иа свои ѿсы́зъ прелагае, смигліо ѿжестающе. | а не вѣ́ вѣ-  
мы ёдиномѣсяцъ ѿсы́зъ | съгласie дрѣре по ѡстакъ висмениа,  
смѣтрайще предиши ѿ съборъ сты́ ѿи ѿбѣ ѿжеви; | сеи  
збо иилю согласиа; | въ памяти ѿсы́зъ, но свою дрѣть съ-  
гасиа ѿ своего ѿсы́зъ веши прокилемоире, | кроиа земло́ и  
висмай ѿсы́зъа є и дрѣть плю и до ииа сище. да се веда-  
ше, | брѣд, ѿжевиа притетe (sic). дрѣре сарнико вѣсть ѿ  
л. 18. здрави ѿжеви, ѿпраеви ие злѣско, ииа же пі вѣто ии во ёди-  
но съерати ии испытание ии истауди ии урьморица ѿномъ. ии вѣ-  
мъ ѿеициа ии уто вѣгасъ, ѿвздоу вѣа сиа ии вѣто вогвдса  
єизъ прѣла дѣйти Ѿмѣтс; да сего рî' велии истауди саде ии  
вопрошѣ твердо́ ѿ веши иишию вѣстю въ монастыре є.

Сеи ѿсмѧ ии ииутѣ | сплющъ ѿсех столицъ тлами вѣсмъ,  
словесы вѣюсттии ѿ ѿжевиа ии ѿ съорѣление прѣноиа. ии  
изроди можише ѿквиевиа ии поколеблииे сты. | вѣи ѿ ве-  
ликого ѿи ииудѣи ѕахи ѿгги, | вѣдѣи ѿ его привлажи тѣ-  
дѣтела велики добротелѣ ии въ дѣхонъ пѣниже сълющи иек-  
лониа, ии дедъски; понесише ии ии бѣгъстви дѣхоне бреши ии  
хѣо ии всакъ ѿ добротель (sic); ии словоиа токмо прокожи-  
л. 19 об. ше сты, | ии дѣлъ вса ии прѣвѣлюще хѣ оѣтониа. || И сего рî'  
сѣмнини ии запио ии дѣхониа. та, ии криции ѿжевиа, ѿеи ии  
рѣ́ грѣстїи ии ииумло сиѣиъ тлами сло́ко покреши ии стто ѿ  
вѣмѣщенїа | ии поколеблииа ѿела; но ии баше иилю | ѿа ѿ

сүннікъ, неїн клеметарн приступиша къ іеву въ ёномысле, тѣ | и ѿ дыїнъ не мнози сѹше, сицѣ и ѿ народѣ мало во-  
сташа, тако неїн, не|кългѣсіи сѹше, въоржажася на стго | и  
тробици (sic) ташкал хълы и слово | наинь помѣталоше, внимлхъ  
бо нарею | наинь и неправеномъ клеметаню ѿ | въсоканіа іекла,  
иако ве|щє (sic) ѿгніо | дрова, тѣ и син дрова ѿнь син ѿгнь, | и  
абиє въоржаша къпно непріажденіи | палимы пламенѣ, врѣши и  
клокоющиє զавістю и гневнѣ напраснѣствѣ | неправеніи на пра-  
вѣнаго по|зудахса | и сълѣ варахъ наинь չловез дъмволю || и иако л. 19.  
ташкие вѣци на ѿкіа զեմіրâхъса, и тѣ иако млеко сырахъса  
ко | ёноглѣ и ко ёдиномысле, въ օպійին ѿпіахъса, иако не-  
ции թѣбоници : ко старешемъ թѣбоници схожахъ | и срыскахъса  
и строаще рѣги и рѣть народѣ движуще и съѣк свои си|ваю-  
ще, и օполушеса иектъ століи | ёдиномысленою дрѣженою и  
присокобплаюши къ себѣ некія поборнікы | къ ёдиномѣре свое,  
иако и нога новая | էլе|ձաւըլ վրցи фегдօսіа неправено гнѣ|вшес-  
са на ևսելնнаго իշанна զլայ|стаго. Ոնъ бѣ յծօնիք թѣ" много  
престра и ѿ прѣла вселеньскыя վրկы | ѿгна|էտѣ" и въ կъксы  
арменъскыя | пото|ւաւеса. Ոյ же наинъ էֆросинъ | не յծօն  
թѣ" постро и многи скорбї и | съды по|մѣ, и о пѣ рѣնъ թѣ-  
нո|ւаше ѿгненъ թѣнога|նи|նи по хѣ բѣ || գդէ նашемъ ի՞ հէ, л. 19 об.  
иако и нога илья ѿгне|օրջененъ прѣкъ թېнида по բѣ и չ|կլա  
յրѣци յժաւелиնы, по|նիа же симъ, и съло ծրանенъ ве|щъ сиа.  
Յր ի ճը|զօ|տъ այլ է бо иако палимы горан: не ի|շемъ бо  
и չакла եցօխлнны, но мօ|ւանъ էго ѿгнемъ եղին գի՞ւвъ со |  
не|սи съде на եցօխлнл ծста, да | сицевал կайнъ покажէ ե՞  
гнѣвѡ | свой и կրостю въ послѣнее врема, | յже и եմ ի ի|ւե  
століи գի՞ւвъ են | և|սիւ, պո|ն կօ, և|փէ յիւ էմչ սօփիչ,  
абиє люта рана прѣиде наинъ ѿ եա, | иако и нога на фегдօխсю  
վրցю, тѣ и | նիօմչ դրѣшиса сицѣ ѿ եցօպօթիւ գնѣвâ

пострѣти, притъга си|цева, ико восьмьдѣтї ємѹ нестепїмѹ  
смѣдѣ и съгнити ѿ глаꙑ и до | ногѹ тѣвами и прокаꙑми и  
л. 20. ўрѣвмї | жївѣ кипѣти ємѹ, и ни же и снедѣ || бы конеѹнє.

Баше той прѣпоманѣтїй ієсь много ѿскорблѧ и съ|кру-  
шѧ ташкими хѣламї и б҃еѹи|сленіими клеветами и досадами |  
б҃озлоби б҃енонастї ѿца єфроſима, поне | бо єретика и врага б҃жїа  
нарицаше стго | за Ѹдвоенїе раѣ вину прѣты аллїа. Да | того  
раѣ ѿкры и б҃ѣ ѿкоѣ ӡнамена смо|трениа своя, прославляющи  
прослави|ви Ѹгѣника своєго, и накаѹя нака|же всаки дишю прѣгла  
девоити аллїа, | и ѕ тако непоруно є и б҃лгѹгодио прѣ | б҃ро.  
Аще ли сїа слышаше и не прїиме|те б҃жївенїа накаѹниа, блю|-  
те же | ведаше, а не твориша|ви ви|емлете, | да некоѓа вѣ|рится  
ть гнѣвѣ свой | и послѣ тако лятоу кани б҃е и|сцеленїа | ил на-  
рѣгло|щааса именї є, ико ино|гда на ієва столїа. Зрите и  
л. 20 об. ви|емлете страшино се повѣсти, да не ми|ти, въ|злюбленїи,  
ико басни гїмы, блю|ти пауе ѿ веши, нака|зюще се|сь ѿи|сно  
и|зрадио се|ю постїю. Аще ли не на|кажете се|сь тѣ ѿ б҃го-  
и|звещенїиа | сед веши, тѣ пауе сїситела (sic) сами прѹе, |  
да некоѓа и ви таковлѧ простира|жете, ико и ѿнъ и|нога, поне  
и|хѣ пра|во глю вѣ и прѣвѣджающе слово тѣвлю и|скомо|е сло-  
хъ вашемѹ.

Тѣ и|нъ и|кто баше ѿ дыаконска сана, ємѹ и|ма филипъ;  
бо прѣ дыако, иаки | и Ѹмре ємѹ же|на, и по|драгою, |  
и то а|бїе рѣдьаконъ бы; єлма оѹбо си|це при|сокописа и  
тои ко ієва столїа | в съем|сное ѿи|зїеванїе ковати клеветы  
изпно на прѣблѣ єфросима. Бажеше бо филипъ той дыакъ бы|  
шеше прѣ | мѣръ зело, ѿкоа ведай писанїа дрѣгна|а и|нова|а, |  
тѣ и| воленъ въ тѣ|зыце и|скорѣ сло|комъ и|многу|и ве|ну|и до|хто ||  
л. 21. и| пространенъ филѣ (sic) Ѹмѡ, пауе и| быстъ | помы|слѣ и|  
выше мѣры кни|ныа вса|ко писанїе пре|змеваяюще и| сълѣ и|скрѣ.

сень ве<sup>щ</sup> ѡакони<sup>писмени</sup> и ѿстръ промысломъ на воспро<sup>сы</sup>  
и ѿвѣты. Ты<sup>е</sup> ка<sup>д</sup>хъ во ёдиномысліе сло<sup>ж</sup>истаса, нѣвъ и фи-  
липъ бывш<sup>а</sup> | сїнинки, ёдиномѣдроствюще, и | кзпио ко-  
ка<sup>д</sup>хъ клекеты непреста<sup>ни</sup> на прѣбн<sup>а</sup> и ѿстраше во ѿгн<sup>и</sup>  
гн<sup>и</sup>вс<sup>е</sup> непрѣз<sup>и</sup>ене, и ико ташкымъ мла<sup>ти</sup> свойми вѣзы<sup>и</sup> вда-  
флюще ѿ нако<sup>в</sup>ано дѣволъ, лють меу<sup>и</sup> на стго | ѿбстрлюющ<sup>е</sup>  
и досателы мѣлал<sup>х</sup>уса ил<sup>а</sup> стрелы, сплюющ<sup>е</sup> сѣба в тѣль са-  
танинъ, ѿ того бо дѣйствія | и ѿ преисподнего є лукъ пругал<sup>х</sup>  
по<sup>с</sup>ыллѣми ико стрелы на ѿблѣченіе хвѣ | воянъ. Та<sup>и</sup> нини мно<sup>жи</sup>  
и ѿркены<sup>а</sup> ул<sup>а</sup> | ѿпцил<sup>х</sup>уса к нї, кзпио и ѿ прости<sup>и</sup> || людеи л. 21 об.  
прилагах<sup>а</sup>са к нї в трынн<sup>и</sup>це, ико ино<sup>г</sup>а жидове на хл<sup>а</sup> во  
иудино съборище, си<sup>е</sup> | и сїа бывш<sup>а</sup> сїнинки непракѣно  
на | прѣвѣнаго поѹах<sup>а</sup>са, та<sup>и</sup> и съвѣ<sup>и</sup> свой | и ѿпцил<sup>а</sup>ни<sup>е</sup> нѣвъ  
съ єнорѣники своїми и єдинъ мыслъ иостриевъ, и в ко<sup>и</sup>неи<sup>ь</sup>  
зѡ<sup>и</sup> положиста. И а<sup>к</sup>и<sup>е</sup> же нѣвъ | кзпио с нї ёдиномысленіа  
држн<sup>а</sup> | посылаю<sup>и</sup> к стиг в монасты<sup>и</sup> на иста<sup>и</sup>даніе прѣбн<sup>и</sup>х  
прѣреуеніи<sup>а</sup> филипа, бывшаго дѣякона. Той бо баше премѣръ |  
до<sup>к</sup>торъ на книжн<sup>и</sup>ю сил<sup>а</sup>, нѣашенъ | философъ. Драгл<sup>а</sup> же баше  
посылаю<sup>и</sup> с нї | товарица єм<sup>а</sup> тако ёдиномысленії<sup>а</sup> и сїнника  
иико<sup>и</sup>го, тако мѣ<sup>а</sup> зе<sup>ло</sup> философъ, ведаше ѿба писмена | и  
глагбин<sup>и</sup> ѡакони<sup>и</sup> ѿбъ<sup>а</sup> заета ве<sup>т</sup>хаг<sup>а</sup> и новы<sup>и</sup> вѣти. Си<sup>и</sup> бо  
баше | иерархн<sup>и</sup>ыи ѿ іе<sup>ва</sup> столп<sup>а</sup>, ико мѣ<sup>а</sup> | ѿмѣтел<sup>и</sup>е кни<sup>и</sup>он  
глагбин<sup>и</sup>, пѣ<sup>а</sup> же || непреображеніи<sup>а</sup> витин сѹщен, да вомо<sup>г</sup>и<sup>а</sup> иста- л. 22.  
зати стго и<sup>а</sup> вопросати ѿ | вѣши, или сми ѿ него вопросе-  
ни | вѣдоу<sup>и</sup> ѿ си<sup>е</sup>вой вѣши, да тако | си<sup>е</sup> и зл вѣщество  
словесъ свои мѣ<sup>и</sup>нѣ силн<sup>и</sup> вѣдоу<sup>и</sup> ѿвѣщати єм<sup>а</sup>, и<sup>а</sup> б<sup>о</sup> | мѣ<sup>и</sup>  
сло, да єшє с<sup>и</sup>го<sup>и</sup> вспѣваеми | и вѣлми ѿпространнш<sup>а</sup> вѣ-  
сокъ раз<sup>и</sup>м<sup>о</sup> ѿ на<sup>и</sup>гун<sup>и</sup>я наки<sup>д</sup>анія нѣвла, да мѹгн<sup>и</sup> вѣдоу<sup>и</sup> пре-  
ти с стми ѿ престъмъ | хланн<sup>и</sup>, си<sup>е</sup> и храбръ вомогъ пр<sup>е</sup>по<sup>д</sup>-  
шил<sup>а</sup> єм<sup>а</sup> злаграти вста и да воражъ пр<sup>е</sup>ум<sup>и</sup>ш<sup>е</sup>ю г<sup>а</sup> мѣстю,

- и́ко неюе ѿстроє | ѿрхайе ѿстроја словесною, ѿ пі́зни | и́  
зстенъ исходицю егомосна ѿї. Слышахъ бо ѿ нею и въ-  
дахъ пѣ скло, и́ко тако силенъ книгами и мною | бѣстиваній  
лѣзинъ и недовѣръ и до вѣдомы вефен и ѿтвѣты тѣни  
л. 22 об. бѣзрекеніемъ єму стто дѣлъ газбокъ превѣдрость въ ѿстѣ ской  
носить. И се | рѣ тѣ прерогенъ и́еъ, съгрѣши въ неюе из-  
пеліце єйомѣніки сколъ, та и писаше ѿпциною събора вѣтию  
єдїноимысленикъ (с)вонъ въ мѣстѣ во стоящ єпистолю въ-  
кою и скоеи иль | скази и прѣсти, въ иѣнъ изуѣтъ | саже  
дохтѣры сколъ, поиѣ бо сище волхвса стто винъ рѣ сицѣи.  
и́ко да лѣпре неѣстѣшии схудъ посланиїи ѿ нѣ сложѣ и́го ѿсть  
претѣ съ стыи илѣ да въ притупъ злекеніемъ попозѣти, | и не ве-  
дающе, и юемъ въпросити илѣ иѣстѣти его, илѣ что и тѣлъ и  
стто въпробиенїи въздухъ и вефенъ, да єгда не достаиѣ изъ ѿет-  
цини словесныя и мѣстѣ и ѿуть и во стыи, и того рѣ  
многъ | листъ изписана възде стто съ мною гою єзарнѣю.  
л. 23. да тѣ препрѣкъ ездѣ и прѣти вонъ залѣти. И тѣ постригаше  
оѓуениѣ посланиїи сконъ и агустиниша и и градъ, съ ишай и по-  
слинѣ философствъ листъ, егѡ смири сеѧ смѣртскими, въ  
мѣстѣ къ прѣномъ. | Тѣ достигши и єсителіи ѿї, спро-  
стѣ поседлио бѣ прѣмо пришестїе и, и | коньсницъ, ре,  
и коньсницъ тредио ѿ твоѧ стыи блѣтїи, ѿїе.
- Слышаиѣ бѣи ' улѣкъ. и́ко ѿни си съ примили. и тѣ вѣлѣни  
рѣ бы пріходи и; икъ ко ѹже ино га поседлии єму ѿ нею  
ѡплѣтии и из него. изнѣшу и вѣдѣ прозорливы єму дѣро-  
ваниѣ ѿрдуне и. Тѣ ѿченѣи и стыи, сътвориста вѣтию матеъ.  
и елѣ и; и поседли вѣлѣро ѿрѣти традиціи, икъ лѣпо е, да  
ида и пъю ѿ срѣши монастырскаго и по прѣзаре ии тра-  
тице, пришѣ, вѣседио во стафию, | икъ хотѣ ѿрдуне ское.  
л. 23 об. Сище ѿбо традиціе съведенѣ. и тѣ вѣдомы въ илью вѣстимъ.

Тā по ѿбы́гаю велёкии старе | сотвори млтвъ и покелъ състи  
и, | бъседе простираеме сице, и рѣ к ии | сты: уто приисте  
видѣти грѣши на улка и грѣба зѣло и въ всакон | слабости и  
въ нѣисправленїи ко грѣсе пріа прѣ бѣ. (И) ии ѿбо молуа и  
смотраа сено и ѿкамо, и дмѣщѣ и дрѣ | на драга вѣирающе,  
кожо ихъ бѣше | кромъ собѣ и даѣлахъ слово въ себѣ | и по-  
сланіи єи ги ѿ (sic) и дрѣжини | его, не смилахъ бо сти  
вокорѣ хѣлы речи, но дрѣ драга дуаше гѣти и | прѣ словомъ  
въстадати съ сти, | да єгда како не достане словесъ и на | пре-  
прене єимо и не ѿдолъю єго, и | тогда дадъ посланию съ ии  
кни|ю въ руїхъ великомъ старіу, да пойтеть ю самъ и рѣсднєвъ  
наурутаи и и видѣть, науки и просвѣщеніа ѿнїи веши л. 24.  
и прїиметь наука|занїе и и зѣло бѣгопокоритъ ѿнїю и. | Но  
еще пѣ велми виѣтре страхъ и ко|жныю съдрѣми ѿ лица стго,  
и бѣ и | въглы расхождеса, тако и ѿ сладствиа вѣранїи  
растны ѿи є мыслъ | и съкрѣшаи и вѣиство ср҃ца и, ико |  
въскъ, таинеса; и се радї не токмо | варахъ слобко речи, но  
на лице стго | по премиогъ вѣнѣти стыдахъса | и не смилоще.  
Бѣ бо многими ляты проводи єсть живоѣ свой, елма | и мо-  
глѣкзїе (sic) старости, и николи | ѿслабѣвъ малодѣствомъ,  
и|ли бы ико (sic) улкъ не премогъ плютию | ѿ великаго труда  
и вѣдрѣиа ноу|жнѣ; ѿ млады бо ноготъ хѣ вѣлю|би и того  
шремъ пріо ил рымъ по|несъ въглюбиети діиенъ своеи и | бѣ-  
рабѣтною моющю плюю своею и ѿ са| мовѣнъ болѣнїи ѿгне- л. 24 об.  
и|и тѣбѣ єго | иссшиниа є пѣ єже страстное море, тѣ|мъ и|з  
глубини є многоплетеніа | стремленіа и вѣсѣскѣ ѿполусенїа и |  
всю неприѣнїю силу и всакое коварство дѣйволе ико пла-  
щущихъ չжегъ | вса|и є չелнъ вѣдрѣннѣмъ, ико непо|бѣмъ вѣнѣ-  
хѣ, ѿ ѿности бо вѣвѣржнѣ єсть плю скою, елма оубо и до |  
нсхода діиа скоса и ис телеси иенїи | ѿржїемъ всегдѣ ѿтворенъ

кашіс прόтивъ тѣнаго лѣка и стрѣлы и нечїдимаго ѿражія бѣс-  
плотнаго врага дѣйвола, ико крѣпокъ мѣ и побѣдїтеленъ въ  
бранѣ, и ѿражиє имы тверо | не желѧл ѿстрота, но пѣ вин-  
тrenii | дхенъ ѿражиємы: постомъ и едкнїе | и тѣды всегдї-  
нїи и въ мѣтвѣ и слезѣ и въ вѣдѣнїи и слатко Ѹмиленїи

- л. 25. Утоты сѣны, и сего рѣ ѿтиса ємъ || диш и вмъ, винтrenii  
улы тѣ и винешнїи улы, боработна мошь, цвѣтаніе плоть  
его и лице ємъ, ико лице аїгла, но и бо єще ѿ хрена ма-  
тери | своеа дѣвьство ѿсїнъ, и сего ради | стащаса винешнѣ  
и винтrenii ули | стиа дх, и тако спрости речи и мѣа блгъ  
стго дх и зело непрости всакаго дара бжia. Посланнїи | же ѿ  
іева ѿблиупики на истаӡанїе | стиа с иовѣръїиемъ слово гла |  
старїевъ, тако и спрѣ кротостыю | ѿвѣрекахъ ємъ, поне бо не  
просто | ико неслѣть има въ дстнъ єю, противъ бо блгъ не-  
блгъ не вѣмѹжеть пратиса. Та стиа ѿ смїреиныхъ высоты жи-  
тия свое, кипно | и блгъю дховною илюенїю бескѣдъ | прости-  
рати къ ии с мѣтоуными слобесы; сиже оўко посланий помалъ
- л. 25 об. Словъ и зело потонѣ тѣ вопрошахъ ста | вешиими и поѣствими  
и искомен дѣтели, кипно и прихѡ своёго дѣла по вѣданіи  
емъ и гла рече (sic) блжиномъ | сиже: ѿре преутны, ѿпости  
намъ | не вѣжлии въпросити тобъ ѿ єдномъ словеси, его же  
имамъ до тесь | ѿ илькоего иѣва и ѿ инѣ улъ црквины, | по-  
неже миозя люс зыблютса на та | ѿ преложенїи великихъ веши  
нѣя | црквины и зѣло ташко слово мѣвѣ на та, кипно и  
многъ нарѡ двѣжутъ собою на истанїе старости | твоен; мы  
ниѣ наизг҃емъ недостатъ разумъ твоего и промыслъ | и зело  
ущимъ седины старости твоѧ, да не когда пѣ до конца воста-  
нѣ | на та вси събори ии црквины, с мѣмъ кипно и ксе-
- л. 26. Елико множество | народа хтолюбивѣ града пскова; || блю-  
же, да не когда бѣ лѣпоты неуєстно скончалеши старость

свою, | и сего рѣ ѿстаница такова наунаꙗнія, старуе, поне  
мѣт гѣмъ ти.

Ѡвѣщавъ просвѣщенны старець рѣ имъ: | р҃цѣ та, братіа,  
ѡблїгующа спрѣста | грѣхи моа, є бо и мѣ въмъ, ико мнози |  
съ грѣхы моа ионихъ, и ѿности моѧ и | до ии єсмъ въ злы  
прѣбываю, ѿбѣтишаклю иелъпо старо<sup>стъ</sup> мою прѣ бѣгъ | и улкы.  
Глить, брѣа, ѿбнажающи | словесы вѣшии любимо етерие не-  
исѹетныа грѣхы моа. (Ини же рѣша | ємъ, гл҃ше сије: съло бо,  
ѡ, движатъ | тобою цркви ежіа и мутатса благодатны ӡаконъ  
посре<sup>дъ</sup> еа, а мы ико | и любыя борѣ волнами погружажеми  
єсмы и ѡблигахъ съла ѿбѣгай твои, | понеже вси цркви ежіа по  
всемъ земли | нашен тройти въ ӡаконе прѣтъ алліиа, || тѣ бо и л. 26 об.  
сије бѣголѣпно є всакомъ хрѣтианинъ, а ты не та, ико мы  
дрѣжимъ | и цркви ежіа и ӡаконъ, ио пѣ сије самѹчииниємъ  
вѣмчю ѿбѣгуню и всѣ селии вѣщъ զиаємчю црквию сијель |  
єси дрѣжнѣй иѣ преложити на свои ѿбѣгани. Рїи на, ѿуе, б҃ку-  
доу прїалъ | єси таковъ и иаѣшилъса єси и | кого глати  
двлажъ прѣтъ алліиа. | Бѣгомъ же старець, ѿиъ нашъ ефро<sup>с</sup>имъ,  
науа ѿбѣщати къ ии изпнѣ | и кѣпрошати и нездобиємъ дша  
своѧ и въ тишине простиради къ ии | слово, таю и ѿ глаго-  
ни єственны | и кротости и ѿ смиреномѣрного ємъ | сѣца и ѿ  
высоты бѣговиденіа, съ | ѿбилъємъ сиахъ слова подаваа ии, |  
гл҃ше: а, ѿиъ моа и брѣа любовийа, | мнози грѣхи моа стажа,  
ѡнелаже | крѣпъ бы и до сего днѧ прѣ бѣгомъ, ныже иомю л. 27.  
вы га рѣдї ташкаа моа ие ӡакониа ѿпоститата ми. А єже и прѣтъ |  
алліи воспрѣшаите ма, но а илю вы | и вѣ прѣвѣ слышати  
сиахъ слова и прѣстѣи агглїи, тѣмъ и тѣсчю наизѣзати про-  
свѣщенны ѿуенїе бессѧдъ | вашеа. Мню бо а, оуже вы вѣсте  
и до брѣ испытасте глагоиню тайню | прѣтъ алліиа, и ии же-  
ляю и хощу, | да ми покажете слово ѿуенъ вашій | искомчю

глаголицъ ѿкроваеніе прымѣрости б҃жїа, да разумъ ѿ нїхъ сло|въесъ  
вашїй мрѣвамїе и проразумъю | ивленииे ко мнѣ ѿ вѣстѧ-  
заніе. | Аще ли добрѣ наутиште свѣдѣтельствованіи ѿ б҃жїа, то и  
а прїимъ ѿ вѣ | добрѣ коудѣ дѣлати вѣщь сїю, аще | лї не добрѣ  
б҃жїа ѿ б҃жїа свѣдѣтельствованіе, тѣ ни азъ имамъ нака|зати ѿ  
л. 27 об. б҃есѣ словесъ вашїй; пиніе || б҃о: съ пѣніи прѣбѣнъ вадеши и с  
можемъ исповѣненіи исповѣненъ вадеши и со стро|пѣніи  
рѣвратиши.

Елма ѿбо си|це по сло|весъ стго наутишъ имъ про|стирати  
къ не (sic) дохторы своѧ и гѣтъ | тѣ си|вѣла словеса: мы ѿбо,  
ѡ, ие ѿмѣгѣ б҃оства ѿ едїносѹциылъ трїи, | тѣмъ ии ѿмѣлѣиъ  
хѣ, едїносѹциа | ѿцѣ слова и прїна въ вѣкы прѣмъ дѣхъ, | ио  
аще величайшъ божество, исполнѧю|ще хѣ во трїи едїногого ба и  
съвршие|на поуитлѣ во б҃остве и улуткѣ ба | слова плюю си|  
б҃жїа хѣ, да ти ѿвѣ | на средѣ приводи правѣнаго посльхѣ | и  
вѣрна свѣдѣтела, ѿмѣю|ще си|це ѿблнити ѿвѣ неутѣ твоѧ: |  
сама прутлѧ та аллѹга, дрѣща | въ себѣ трое глише свое, еже  
мы вси | тѣ вѣспѣваѣ, прославлѧючи хѣ | во трїи едїногого ба,  
л. 28. ѿтрѣнє тр҃ю || поуитлѣ, троѧще єго прѣтю аллѹи, | поне аллѹи  
б҃и, аллѹи си|и, аллѹи | стми дѣхъ, и пѣ єдїнаго ба во|брѣжно-  
юще, на ѿтрѣнє кожжо аллѹи вѣшиа: слава тескъ, рѣ, б҃е. Иде  
о|строено | (sic) аллѹи, тѣ є коупенъ хѣ, ѿцѣ и си|и | и сты  
дѣхъ, едїносѹциа трїи, б҃гъ | свершень, купно слово б҃жїе плю |  
сїи, ико улкъ съвершень; и сего рѣ | свершено славимъ єго,  
исполнѧю|ще все єлико б҃остко єго и вси єлика вола ѿгуле-  
ниа єго, да тогого рѣ | трои прѣтъ аллѹи, свѣдѣнѧю|ще | славою  
нера|дѣлимаго и нералѹниа | ѿца и си|и и стго дѣхъ, плю слово  
ба | вседрѣтель хѣ си|а божїа. А ты, ѿ, | ие тѣ, ико мы дрѣжї,  
купно же | съ нами тѣ и вси пскови га народа | б҃жїи, ио ико  
л. 28 об. ты єдїнъ ие исполь|наешь б҃оства не|строенія рѣ | прѣтъ аллѹи,

тъмъ и ѿмлала|ешь хă, ѿмлала|ешь славу ёго и коже|ствă и  
члутва. Си|це ийкъ воспóмина|емъ, нака|зююще тобъ, поне | не  
въмы, и ко|его искыса на|выклъ | ёси непрâкено двойти ёдного  
свѣта тру|на тру|ста алл҃иа; и се|го ради мы ви|съмы, ико  
иикъ|стно неутъваже|шь ба и в съетѣ | жи|ко живенъ, без|чна про-  
вождя | лъта своа, и вса труды твоа и | мръзость не|вгдны прѣ  
бомъ.

Си|а | же слыша|въ и ии бѣорвѣни|вада дѣ|шада по бѣ|е, прійши  
шь нашъ є|фро|сны, и тако распали|къ срѣ|е свое | рвѣни|вѣ  
пламенѣ иелї|цемрѣною | ли|бюю по бѣ|къ, ико си|це рекоша є|мъ: |  
ико ёдво|енїа рѣ| прѣ|тыа алл҃иа | тъмъ же и ѿмлеть славы  
бжїа, | ѿмлала|ющи хă, и симъ не утваже|шь || ба и вса труды твоа л. 29.  
не|вгдны, ико | мръзость прѣ|бѣ|о, и ина пѣ| множа|е си | доса-  
дителна|а словеса иреко є|мъ, рѣ|глю|щеса иеразумнїи. Си|це о|убо  
на|я | вѣ|щати к ии дароносны старецъ, | дѣ|жжюще слово про-  
зрѣ|вѣй є|мъ дѣ|рѣ|вани|емъ стго дхѣ, и прѣстерь ико | аггль слове-  
сны|а кри|лъ свои к вѣ|сотѣ и|говиденїа, кспи|о и утозрѣ|телни  
зрѣ|цаломъ вѣ|перенъ пресвѣ|тлы и утъмы и дѣ|ственъ ѿмѣ  
своймы, и ѿтъдъ же дѣ|жжаше сло|вѣ въ дхѣны|а бро|ни, в них  
же иимѣ|а облѣ|ченїе ви|хтрь срѣ|а сво|его ира|го ба, дани|ика хă;  
тоже є|мъ и ѿрѣ|жїе па|е ѿко|юдъ ѿстра ме|я на|кѣ|аннѣи  
иизъ ёго стъмъ дхѣ, ёго же, иимъ ико племы въ ѿсти|а сво|о.  
и | исповѣ|димъ вонъ храброски вѣ| | ѿшевнѣю рѣ|коу предрѣ|жан  
на и|гоп|хлнмъ ѿсто. И а|е ѿврѣ|де к ии ѿгнѣ|дыхахтеле|ла ѿста л. 29 об.  
и гли|ше, вѣ|ща|юще си|це: брѣ|а мо|а вѣ|люблена|а, | ико ви|сли, |  
прѣварнѣ слово, реко|сте ко мнѣ, гли|ше, ико мы и|сполня|емъ  
кожество, а на ма гли, ико а | ѿмлала|ю бѣство. Никто бо мо-  
же, | вѣ|люблена|и, влѣ|сь къль и урѣ|нѣ сотворити, или ёднъ  
лако|ть пристави к вѣ|растѣ сво|емъ, | не трѣпн бо пѣ|зумна  
прилага|ема ку | ѿгнию или ѿгнь стрѣ|пи к пѣ|зумне каса|иса, ни

тма к съекту опыщеть, ни свѣт с твою смѣшиетса; колми въ божество, жиры | и разумъ и ѿгнь вседрѣтенъ, твори ко, рѣ, аглы свою дхы | слагы свою ѿгнь палашь, также | самъ паде не ѿпали ли, или кто | стрыпн ѿ жиботворающе  
л. 30. пламъни лица его; та ко аглы и архаглы | и херувими и се-  
рафими копио и вси сложении дси крѣми закрывають | ѿгна-  
ныя лица своя, не тряпах | зреши страшныя славы, зары прѣсно  
сияют ѿ генуаулнаго пламени | бѣства его непостижимаго, ико-  
даниль рѣ: ѿгнь палай прѣль его, ега | пламы престоль ѹпо-  
унившe его, | колми пѣ съгогъ ѿгненъ прѣль е | самое рвѣ-  
ніе жибонаулнаго ѿгна, | вседрѣтенное естьство бѣ; си же и  
на ильинъ жртвъ ѿгнемъ си це смире исквѣственныи; дѣдъ |  
глазъ: прѣтик лицъ мразъ его кто | постор, и дхъ шамашъ  
хмадень | ѡстѣдивъ и пѣ (sic) въ вавилоне тримъ | ѿтрокомъ, и  
по вѣзнесеніи на не беса с прутюю плотью ѿс и ѿтѣшитель  
л. 30 об. дхъ истинныи и слове ѿла || пославъ в раздѣленіи ѿгненъ ѿзы |  
в срѣдѣ вѣнкъ свои вдохновы, вѣпіа: | авѣл ѿ; и ико же пи-  
шеть: наслажен | ѿхъ не слышит ли, съзакъ ѿко не смирает  
ли, наказъ ѿзыки не ѿблиуют ли, ѿчан улка разумъ гъ съвѣсть  
помышленія улка, ико съ сочѣтна. (О) дивное чювѣство и  
есть | ѹжителю, ико ѿгнь, како мра, ка | дхъ шамашъ хм-  
адень, ико ѿтѣшитель сты дхъ, понеже бѣ вѣсь | естькомъ,  
не вѣдрѣлемо ѿко е | и вѣсъ смыслъ и слухъ и крѣость |  
и вѣсъ разумъ и премѣrostъ и всѣ хане и сѣ разуменъ, и всѣ  
змѣи | и преимѣвлѣ достоююдно, и тѣ и рѣ, быша, и тѣ по-  
велѣ, съзашаса, | и того рѣ "и животворающе естько | слово и  
л. 31. живо и дѣвѣстено и | всѣ може и сва (sic) вѣдѣнѣ ни е ѿтай |  
бѣ не токмо дѣло и крѣость жибонаулнное слово его, и то мысль  
его | таико неислѣма и неискажима сила, | ико же рѣ мѣнѣ  
иудифь: помыслилъ еси, престаша ти всѣ, и вса елїка восхоте

и сътвори гь на нѣси | и на земли и въ всѣ беziхъ. О дѣв-  
ное | чюкъство и чюное єстьство бжіе, | да нїкако не вѣстать .  
земнороднахъ оуста; ѿ бѣлауѣстве бжіе, постножимо слово речи,  
кѹпно ии вѣшишне не дрѹжитъ небыла архаггакыя | чинове гати,  
что є Ѹмъ гнъ или | что слова єго раздѣль и премѣрость | или  
каковѣ крѣпость неиреуенна | сила славы єго и величества;  
сице | бо прѣкъ глаглю: имѣриевый небо падью и землю горстыю,  
воду всю рѣкою, ѿ того бо и съданїи быша нефесныа крѹзи,  
кѹпно и земна таѣща, тѣ и водыла глагбини, и того же | ба л. 31 об  
слова и неиследимию премѣростю | и силою дхя єго кѹпно нѣса  
и земля | и море всауеска ѿбїемъ дѣйствїемъ свой жїевыи  
гламъ єсть | свѣйхъ, и иако ииутѣ єсть, носить | и съдрѹжитъ вса  
сѧ, всепрѣбрителии и жїевоназуалии дѣйствомъ | стго дхя все-  
дрѹтеное слово сы | ѿуе вѣстагнѹвы поѣть гамъ | веленїи  
своего, и иако ииутѣ носи всакъ твірь видимую и неизримую  
ко | крѹкою и всесилю и в нетрѹмку | в деснию свою в  
жїевотнку и дыихнє и пїфа всака плоти в рѣкъ | єго; тѣ пауе  
и прѣкъ вѣщлюющъ: се | є бѣ нашъ и не прїложиса ииъ к  
илемъ, ни аггель ни ходатай, но самъ гнъ, | и воплотиса неире-  
уеню бѣ во прѣчиствиу дѣз, ѿ неї родївнса ве|зо исталїнїа л. 32.  
несказанно, ико улкъ, | нашего дѣлма спїиа, да нїкто же | бо  
єсть прїлагали к бѣзвеномъ | вѣчнѹеню єго славы и величества, |  
ни є о旎ъ Ѹмаллай хѣ ѿ трухнє славы шїла и сна и стго дхя.  
Аще бо и є | иции еретици, неутвѣнїи дре|клѣ на хѣ прї-  
сѧннаго слова ѿула и | спеююще не приѣненою злобою. иако |  
тающи влѣїи и разбоянїи, ѿблѣкшеса въ броне дѣйволи и  
и то|го прїїмїе цинть и лукъ и копїе елгог|прѣтѣнє ѿржїе,  
и ѿплѣуншад | бѣ Ѹмъ на дѣйство стго дхя и на жїевота нашего  
и хѣ слова ѿула и звѣрскы наскакующе, мѣтакуса на агнешца  
сїи, хотахъ неутвѣнїи содѣлти жїевотномъ сїи слова бжїю, | не-

той веци, и никтъ възможе тайны сѧ преткокати ми на  
полене | ко благоутію; сами бо тога величъ | ѿ бѣствениль  
тѣ любомѣрии и велики рѣско благающи посрѣдь хѣи цркви,  
швѣты бѣ двоѣши, а ѿвѣ троїши | престала аллѣя. И видѣ  
и нестроеніе | црквиное и великое разноглѣсіе посрѣдь уади сѣвѣ-  
нья и сего рѣда не могъ ст҃рѣпти възмѣщенію непрѣзначенія.  
сїа же | видѣ и слыша, но пѣ зѣло збояса | ѿ самоглѣсія веци  
сїа, и не вѣмы я, | кое є годъ бѣ и азушесъ мнѣ є ко благо-  
утію иберя: двою ли глю или трою | прѣтал аллѣя; ѿ семь же  
не домусли и не видѣ уто сътворити. Но | пѣ вѣдѣ, ико ѿ  
л. 35 об. **костантина** грѣда прѣскѣтиласа є стми крѣниe || вилкаѧ рѣка  
земля наша, ѿтъдоу | и кѣра въ хѣ и законъ цркви, тако | е  
вставъ и зложиса православноимъ пѣнию въ всю послѣнію и в  
коини вселенна хрѣльствующи | непоруно въ ноги блгти  
законе хѣ. | И также сїцы вѣды, змысли азушесъ | и наипл  
встрѣнихса ко црѣвѣющему грѣду, въсхотѣ бѣ видѣти и слы-  
шати моима шумы и бѣниа чиниа | црквиаго, да извѣстное и  
увѣмы | испытлюющи и истиниа ѿ патріархѣ ѿ прѣти бѣни аллѣи,  
тѣ и | вижу коупио поющаго клироса вселенскыя цркви, да  
разумѣю, кой | ѿбрашо въспѣваю славу бѣю, жи|вотворающе  
слово хѣ, троїти ли | или двоить вселенскѣа цркви прѣстую  
л. 36. аллѣю, да звѣмы вставыи ѿбѣудай бѣа аллѣя, да ивѣци || со-  
вѣ пѣ мой слыхѡ и видѣниемъ, и сїми на искусть бѣ и на  
великия полѣ, и | тѣмы звѣрюса, ѿтѣ же и ѿбрѣ вѣзмѣ проп-  
сїниа веци прѣти аллѣи; | егда двоить вселенскѣа цркви, то  
уже пѣ и а бѣдѣю, да ли егда трої, то и | а звѣрою. И бѣсю  
блгтию и его вѣмы (sic) неизрѣнныи сїдѣми бы въ костан-  
тиновѣ грѣ въ дѣрѣю порѣ, задѣ | до вѣати бѣохраниаго црѣ-  
града ѿ поганого бѣсърѣнна тѣрьскаго. | Бы же во црѣко благо-  
утіаго црѣда ка|льянна и при ѿсѣннои паствѣ патріархѣ іѡсі-

фм, томъ бо тогдѣ престолъ дрѣщъ вселенійскыя цркви сѹфиа  
бжїа прѣмѣстн. И добрѣ похвѣ и исмѣтѣкъ стлѣ мѣстѣ и  
монастыра утныя, испытѣ ѿ исконои тон дѣтели, ешь рѣди  
тогдѣ | подвѣзахсѧ, кѹнио и мальянини || пъстынии ивѣстокѣ; л. 36 об.  
и всѣ же си и | наказанъ бы дѣлѣи гѣти прѣла аллїа, | тѣ бо  
и сми гѣхъ и подхѣ аллїа бжїа. | Найти же болма си мно-  
жнїею наказанъ бы тако дѣлѣи гѣти ѿ патриархѣ іѡсифа,  
кѹнио тако поюща и кїроса вселенійскыя цркви слыша и ви-  
дѣхъ уставлении ѿбыудемъ двоихъ прѣла аллїа; сицѣ и ѿп-  
щенъ | бы ѿ патриархѣ с єеликою утнью. Миѣ | грѣшии сѧющ  
и зело недостойнъ таїлъ утн, но пѣ и вѣдоющи патриархъ | рѣ-  
коположенїе свое на мою глагу иепотребню и рѣ ми тѣ: миръ  
ти, чѣ, и иди с миромъ и спаси душу свою, и бѣ | бѣ  
с тобою, и рѣ: аминъ. И ѿдѣрова ма | ѿ своеѧ стнѣ и прѣль-  
ствѣ ствою иконою и утною зѣло, на блгненїе и спасенїе жи-  
воту моему, ешь имамъ и до | ииѣ в менѣ в монастыре из-  
шемъ. || И тако тогдѣ ѿ него съ многою рѣстю и ве- л. 37.  
седилемъ и зело вели миръ и оса в днн моемъ. и тѣ извѣстно  
испытѣ, ико дѣлѣи лѣпо є прѣла аллїа, | то бо є и ѹгено  
прѣ егомъ, ико дрѣть | великая цркви константина града, | ѿ  
иеса и азъ прѣдѣ и тако и до ииѣ пою | прѣла аллїа увѣ-  
клюющи, сицѣ и прѣходаща в монастырь жити ио ииѣ | тако  
повелѣло пѣти има, ико | и а прославляю хѣ дѣслагою  
аллїю, | ѿнѣль прѣдѣ и до ииѣ пѣ глю таико, | и се ѿвѣ глю  
вамъ и зело тѣщса, любимиин мон, и до гроба съвѣти  
сн҃ижеяя дѣтели, ѿбра бѣстѣнаѧ в дѣслѣ. Кърошио бы и  
азъ, бѣлѣ | моя, рѣ к иимъ сты сије: бы оѣко пѣки ѿвѣдоу  
паже вѣлли и ка наукосте прѣла трои аллїа.

Оннї, ѿвѣцившe, рѣши єи: идрекле, дѣла сиа-|| л. 37 об  
трающе, и тако вси ѿбъзихо кѹнио | ѿбыуда своя, поне бо

тако и а́по є́, | занеже сије во тр̄и бѣ прославлѧ́етса, и́де же  
бо а́ще трои́тса алліїа, | твъ съвршено́на тр̄иа є́, ѿнъ и́ сиъ и́  
стъ | дхъ, нераздвоно́е бóство и́ сила живо́/науменаго слова ѿ́з  
хâ бѓа наше́го. | И́ тако ѿвѣщавъ прѣбывы́ би́ль и́шь | єфро-  
сими́ рѣ къ и́мъ: вы́, бра́ла моа, сије сами рѣкости къ грѣбо-  
сти моей, | и́ко самоуини́емъ а́ двою прѣбл а́лліїа, | и́ глагол  
ма таинко́ слово, и́ко ѿнъ|сица ѿлагаетъ божества и́ не и́спо-|  
лює єдиносущны́я тр̄иа. И́ се и́ни́ са́ми, бра́ла, въстъ, и́ко же  
прѣрекохѡ | вамъ прѣ слово, и́ко а́зъ въз а́зъ все́лени́ски цркви  
ш црквию́шаго грѣ и́ | и́ науы́ко сије тако и́ до и́ни́ двойти |  
бóственни́ю а́лліїю; а́ въ пакъ са́ми науы́кости ѿ своéго вѣ

л. 38. и́зволенія || и́ самоуини́я прѣбл а́твти а́лліїа. || Къпропи́ш въ є́це,  
да ми ѿвѣщевла́ глаголе: приидосте накарати ма | и́ и́справити  
на и́стинъ и́стинъ | моа, да є́гда оўкъдсте ма зáблѣшша́го въ  
тмъ и́вѣденія, | и́ сего рѣ "млса вамъ: наставите | ма на поѹ  
ската, да оўкъмы | ѿ вѣдѣ и́стинъ, и́ ѿвѣ рци́та ми: | утò є́ сила  
и́ что є́ оўтасиа гла́бини прѣбл а́лліїа, коа є́ промѣрѣ лежи  
въ и́ни́ и́ запечатлѧнъ | ѿбрѣ тайно. Они же оўбо мл҃увахъ, по-  
ни́ не вѣда́, что є́мъ къ се́моу | ѿвѣщевло, и́ко гла́бини оўжи |  
внѣшства и́ течени́а и́стори́ка и́ и́ссакишиа ѿ оўсть сло́въ  
и́ко памѧти бѓоноснаго ѿ́за. но токи́о ване и́звѣтка | и́ни́  
л. 38 об. є́ще и́мѧща съ сокою посла и́зви́ю є́пистолю ѿ і́ева столпа |  
философъ ствъ листъ, та́ и́ тѣ | поздания въ рѣцѣ дхоби́омъ стар-  
и́я | недостаткъ рѣди слогесь ской, | да тѣ є́ще ѿплѣчени́емъ  
оўхракра́тса на стго, въмоглю́чи на прѣпрѣние хлами и́ оўко-  
ризами | хота є́долѧти проси́нномоу стари́я.

Ксемѣрый ѿнъ | є́фросимъ прнѣать листъ ѿ рѣкоу е́  
и́ проуе самъ и́ ѿвѣшавъ | рѣ къ и́ни́ сије: недобре е́лго-  
вмъе | прнѣсосте въ рѣдомъ мои, но пѣ | теллу́е веши́е, на-  
писавши́е, въ и́рзѣстѣ въ рѣце мои на сломленіе | срѣзъ моимъ.

Нò льстивлà нò лукá|влá сиа мнъра въмъртвъ ємъ | с лихъюо,  
тръ же сиí неправл ємъ є, | тъже н погибел ємъ боудѣ по-  
срѣ | єго. **О**ктошакъ филипъ діаконъ || н рѣ ємъ: престанн, л. 39.  
старуе, н помъ|ун проуте, поношаа н оўкорла въсо|изю въ-  
тыо ишъ, іеяа столпъ; тъ | бо є въ пскове въ всѣ грѣ наше  
мноб|словышил витка є н цркви стольпъ подъ блготвѣ. Н ѿв-  
щевал | глише къ инымъ прѣбнъ стареци рѣ: | икъ сеи столпъ,  
содрѣщен блготвѣстїе, нò, столпъ (sic) є ѿ ии ѿже смрада  
н гиод стоунаго, поне бо ии | паве съдрѣжї много гиосъ  
любо | дѣйствка злосмрадїа, тогдѣ бо рѣ | н свѣ ѿстакъ въ-  
сткенаго слѣниа, | н ѿ иркви хвь самъ ѿторжеса | н сѣниа ѿпѣ-  
ніе н тиа пѣ свѣта | възлюси, трн жеинъ покъ н къ мѣтнле  
прилежа, мрѣствиюще | стѣна, нò оуже не нарѣться къ сеимъ  
столпъ прѣстъ, нò столпъ | мотылены прозовкъ н, поне оубо ||  
пѣ сице много смѣшане ма н зѣло | ѿре иерх ѿскорблаше ма л. 39 об.  
та|гулани (sic) словесы, єретика бѣти | нарицаиш е ма оудвоеніа  
рѣ | прѣтъя | аллія. Коѣ ми лѹшие на блготвѣ | н зѣшие въ ма  
иігерѣ: въселењскія | ли цркви пѣ слѣшию, нли єгда вѣ по|слѣ-  
шию бѣстѣднъ иевѣнглси, | ииутѣ блгосмыслии, нò паве |  
свѣнискі вѣтвенл мрѣствиѣста. **О**чигита ма ии, н ииутѣ | свѣ-  
даши сїми ѿ сеихъ оупрѣвти, | иене врѣюеста, а сами свои  
стѣпѣи виэтъя соѧа крѣтъ, миѣ | рѣкии: свѣ виѣніа ѿкры-  
валѣста | вами мрѣствиѣмы, нò пѣ и зрио | иепрѣзненъ тиа сло-  
веса вѣша. | Много бо въпрашл вѣ ѿ искоменѣ | тайнѣ н ѿ со-  
кроеніон сиіе | прѣтъя аллія, ии єдино пѣ слѣко || свѣтл о къ л. 40.  
блготвѣю рѣкосте ми, | ии же въ схѣтоу тѣжастеса до | мене,  
тѣ н си ѿрднѣемъ свой бѣдлн ѿндете ѿ мене, поне оүченїе  
ваше не зѣло є н словеса вѣша | къамъ възврататѣ, а ии  
лѣпо є дрѣжати паве зѣлое оүченїе, | єго вѣа иізо въселењ-  
скія цркви, | ѿ тоа бо на вса страны прѣаса | глаглнн свѣ

всехъ ми́ръ, ѿ тогдѣ ко свѣтлѣ и вѣжю блготѣа | пра́вѹю  
стезю и сего рѣ прорази́мъю тайну бѣственаго хотѣнія, | по́тъ  
йстинныи в ми́рѣ се́мь, пре́стыа аллѣа. Кы, брѣа, бѣтъ  
с ми́ромъ в дѣмы ско́а, пеку́щеса своимъ побо́ръи, та́ къпно  
же́нами и дитми. та́кимъ мѣро|ствиошѣ вѣка сего. А є ѿ

л. 40 об. прѣти | аллѣа, и́ко вѣдѣи. и́ни вы са лю́бомѣстѣа, и́ не се  
ваше, ни моё | любомѣре, понѣ ве́щь сїа не пимена | є до-  
стовѣрию ѿ стыѣ ѿи, и́и вѣленна тайна єа ѿ прѣть, и́ не пла-  
чѣ | ни в прѣвѣши ѿ граде достовѣрина скажателя не ѿбре́тѣ, но  
тѣ́мо крѣсчю мѣръ бы́ти ѿ глахъ: то | є йстинна прѣ бѣомъ,  
рекоша ми, двѣ́ти прѣта аллѣа. Кы же науки наите и́рнти веши  
сеа, више мѣры више, но и хошѣ своимъ сѣбѣми бѣ єдинъ,  
можѣ ѿкрыти ю.

По́сланіи ѿ и́евла, ви́дѣвшемъ стго | непрѣона и́ неоуклон-  
иа на и́и ѿи, ви́дѣниа йстиниа, и́ко не | вѣщанъ бы ѿ  
нею прѣбѣнии ста́реиа, и́ тако съ многою вкорѣниою | непра-  
вѣно вкорѣниа стго. и́рнти юшѣ єретика быти єго, и́ сици

л. 41. ѕидома посрѣмени въ грѣ и вѣдѣли || в дѣмы ско́а, не при-  
обретиши ѿрѣдъ сицика ве́зумиоъмъ своёмъ тредъ. | Та по си,  
скоро текши, покѣдаша | и́евъ ви́вѣе, и́ко в сѣтоу поуть | и  
и въ тщетио ђеши тредъ и́хъ, и | не преложиша стариа ви-  
тѣнство | наши ѿ ѿи ѿи єго, и́ не и́ко жесто́къ жалѣзъ не  
съ ѿдѣлли єсмъ | грѣниломъ о́чтенисъ и́ини, и́же пѣ ни мало  
погибъи єго. та́ко | о́къялошѣ сло́весныи млаты | мѧчи  
и иаковлѣи на наши ѿи ѿи, и́ не пѣ ѿдѣлки бы́хъ и иаф-  
глѣмы сами ѿ и́его, и́ не єще не тѣ́мо самѣ и́и помошасть и  
о́къялѣ, | и́не пѣ и тобѣ єще и́ко ѿдѣлки ѿбрѣгоглѣ, гла сици:  
не и́рнти єко прѣсто и́манн твоёго, и́ко зовешъ | ѿ всѣ, и́евъ

л. 41 об. столицъ, мѣры филосо. | и ѿсица никако ве́рлѣ та́кояла ѿ || тобѣ,  
и́не мотыллаго столицъ и́рнти єти сици | свѣща

ВСАКОГО СКВЕРНАГО ГІОДА І СМРДА І ТИЧЕНІЯ І СОГНІТІА ГРѢХОВНЯГО.

Сія же оўбо слышавъ нѣвъ, яко приложи ёмъ мотылх к розніцѣ прѣбывші старець, і того рѣ | болма вельми лбіе рѣгнѣваса | і въскрѣхта здѣшь, ако дивій вѣпрѣ, или ташкій волкъ, скомлата науа, ио паус тагдайши реци, яко проклѣтыи скрѣзмія | василіска і аспида вѣзвицѣ, дышіщи на стго гнѣвныя злобы і ѡросты непрѣзначенія исполненіеса, рѣ: лѣка, се оўже ѿ нынѣ | ізвѣстно разумѣю, яко ѿнъсіца ѿернорицєць єретикъ єсть. | Таке лбіе науа ходити яко проповѣдникъ по всемъ градамъ и | въпїа, сице гла: га псковиціи, бѣжіи народа, слышите л. 42.  
і вѣднідите (sic) єретика сего ѿнъсіца, | яко єретикъ ѿнъсіца ѿернорицєць. Мы вси єсмы исполнены | пѣ божествѣ оўтросеніемъ | прѣтыя лаллія, а ѿ си єдинъ пѣ | ивѣ не исполненѣ божества | неоўтросенія рѣ прѣтыя лаллія, | ио самоглно двойть ю и тѣ ємлѣ | божества. Но и паус и сѧ веши, га | бѣжіи народа, кое лгуніе егогутнє мнить быти вѣ: приложит ли славы къ божеству, или, оўложити славы ѿ божества. Народъ же оўбо яко єдиними оўсты | въпїахъ, глащє сице: приложи | и приложи и исполни божество, | покѣ ты правда глаши, и тога | вси славиш, яко ты исполнѧши божество, а ѿнъ си єве земля божества, л. 42 об.  
и тога рѣ вси мы ѿсе ле вѣмы, яко винова ѿнъсіца | і єретикъ є по словесѣ твойми | философъ нѣкѣ. Та оўбо пѣ не | престаши, ни поунила ѿ холы | скоса на стго старца нѣвъ, не | токмо ѿбо баше по вѣнчаніемъ | ихъ велеглно воліи и гла | и проповѣдѧ всемъ грѣскомъ народа, яко єретикъ єсть и врагъ | бѣжіи ѿнъсіца, но и прохода пѣ | трѣжища и сомніца, та и по | по зориціа, кипно и по вѣседамъ | седмиціи сице пѣ и по | пироѣнии вѣчера вѣчіи (сице пѣ | и по пироѣнии<sup>1</sup>) ціла и кольблѣ | всего града все множество бѣзумленое народа, въ гнѣвъ

<sup>1</sup>) зачеркнуто.

л. 43. прелага́а движиши, да въненави́дниъ коуде до коня́а и́ми сты́ | старець, ёже и́ бы тогда сицево. Оле злобы и́ лжавьстка́, | джиствемаго ѿ дыбвола на́ | стго; како лбие прещенъ бы | ма- | ро ѿ и́ека ги́звати и́енáкистнию и́лиха по великих на́ до|бродъ- | телнаго ѿла. Ксмá бо | и́нога вси и́мъахъ стго, а́ко бо же́хъ | а́ггма, а́ сицева блжница, | улкъ ёдинъ разверати сріба | селика ма- | рода и́ помрѹн помы́сленїа и́. Ты́ш же бо лю́д на́и | ѿмы- | чай преложина и́равъ свой: | не токмо любовью и́скакиша, | но и́ кврюю ѿскедьша ко сты́, | не поминающе, и́ трезжюше | прѣ | ѿуима скотоси́янаго | житъя ёго, тако и́ блгодей-

л. 43 об. міл ѿла и́ бывлююща ежесю блдатию ѿсса ѿ него, и́ сїл пâ | а́ко | и́нютъ вменлююще, но ёще ёре|тика и́ врага боя нарицахъ | стго. | Пишеть бо сице ксемъры спи|салтель сты́а лжствици: пô- | вижна́л, рѣ, дїла сама на сеbe въ|здиже въсы, оўмножиса ра- | теи, оўмножиса и́ вениюкъ. | Сты́ же болма пâ находа́хоч | скор- | бы и́ ѿзлобленія ѿ и́евиднимъ, тó и́ болма паус и́ въ|зражале | а́ ѿржнёмъ трыпъниа своёго, и́ тако побеждá | и́ плена́ свѣтло | вса ѿплъченїа дыбвола дховною крото|стю и́ глагинною сми- | ренїа | съѡерднаго хâ, всакъ тѣ по|жираа скорбь находа́цила | на́и непріязненыя пакости. Си|щ ѿко ёгда посыла́еми үерно-

л. 44. ри|зїи ѿ стго въ грâ на дѣло монасты́рско́е, наро́же, видѣвшє | и́, а́ко и́з о́бителіи є прѣбнâ витаю въ грâде прѣ ѿуима и́, и́ | тѣ пâ роспѣновахъ на и́и и́ жестокими сло|весы оўзблюющи | ююкьстве|ное оўслышаниe оўшишес и́, а́ко како сановною утюю | поунта|хъти и́, и́и ктò бараною цѣро|стю չхлѣбнти и́ потціаше, | и́ниже пâ а́ко въ улкъ ѿ блго|оутробїа своёго можаше ктò | ма- | ко слово и́нести и́ съ блгозвѣтию тишинною вопро|сити и́- | новнаго витанія | пришествіа ис пастынъ и́и|хое́т тѣ. Но, а́ко паус | ѿсъ и́ли а́ко пуралы съ рѣскирѣпевше, | наискахъ наинъ, ѿъхόдающе,

л. 44 об. оўкрадающе ругніе, ѿзѣла|юще и́спльыми словесы, а́ко пра|щ-

и́м камене, гла́ве си́це: и́ко | си́н со́й и́з монастыра ѿ онъсни-  
ца ере́тика пришл, ѿ дво́лца | прета́л аллъя.

Брда же о́убо | въерлацахъ въ монастыре поноша́еми и́ о́ука-  
раеми ѿ всего́ на́ро́да и́ покѣвахъ сти́хъ, жа́лациси скàзовахъ  
ключи́мо́е | ѿ наро́да въ граде. Прѣ́быва́ши | стареи́хъ, и́ко ѿи́хъ  
у́л свой, гла́ве: | трыпите, уада мо́а, да и́ску́сни къ́ю на́ка́за-  
ни́ю бъде́те, | поне́ бъ и́ ге́ нашъ и́хъ како́во на́взгани́е и  
о́укори́зни́хъ ѿ жи́въ по́дътъ: ѿви бо́ е́го сама́ранина нарицахъ,  
ови́ ве́сногу́щаса, и́ ѿ кня́зе́ ве́сновьстъ, | ресо́ша, и́згони́ ве́сы,  
и́ та́ си́це, кѣ́ распáл бы́ црь слáвы поно́ сною́ си́ртю, ёдинъ л. 45.  
бéгрышé | грѣхъ рѣ́ нашъ, си́цева́хъ и́дрéвле | и́ профо́и постра-  
даша хắ ради, | про́вѣдѣща́го и́ гаданія, и́ко | кжин посоли́ници  
востре́беша | въслени́е со́й кжин, хоте́ни́е | стго дхя, бѣ́ слова,  
въ пло́ прїшестви́е, | єже и́ бы́, зко не солгаса си́це прó|поке-  
данія и́ ѿ хе. Купи́хъ ради | и́ апли́ гоними́ бы́ша по ве́си  
зе́мли, и́ко слы́ги слова кжин, и́ о́умро́ша съ дръжнови́немъ за  
и́стї́ни́хъ, и́ не съдолши́а и́ неутѣ́ин, | о́убиваю́щи телеса́ и́хъ и́  
прó|ливаю́щи крохи́ и́ ѿ хе. Си́це же | и́ мѣни́и мѣкани́ и́ ра-  
ни́ми стра́жци́ с любови́ю по хе, о́гню и́ | мечу съ́долѣвше  
храбо́съ, | и́ко хви́ вояни́ покуди́ла ве́ни́и носа́ши, трыльни́ю  
и́ и́ мѣ́стахъ въздиши́ши́а лѣ́гли, и́ | сего рѣ́ ѿ бѣ́ въздрѣ́жи- л. 45 об.  
тела на́ не́беси похе́лни́ши́а и́ на земли́ прó|слави́ши́а и́стлѣи-  
ною слáвою́ сты́я трїа и́ свѣтлы́ памати | своа́ сътвори́ша на  
земли́, не́шрови́ми кагры́ о́украси́ши́а | и́мена своа́, но мифою-  
хани́ми | стря́мни и́ тєуени́емъ утны́ | крохе́и свои́ на не́си  
написа́ши́а, | и́ дишь и́ хе прїять и́ водвори́ своа́ | въ не́беси́ю  
па́зухоу. Си́цева́ бо | ренія дї́вола и́ си́цева хвѣл по́бѣда, и́ сего  
рѣ́ дї́волъ съкро́ши́са и́ просадеса, хе же во | сты́ сконъ  
вты́рна и́ прослави́са на не́си и́ на земли́ велелѣпнò, и́ко бѣ  
и́стиненъ. Тѣ́же и́ на́, рабо́ е́го, не лѣпо є́ пресы́вати ке

л. 46. СКРЪБИ, йко̄ ѿпль гле́ти: ѡцие бы үлкѡ оўгажалъ, хѣ | фасъ не бы́ ынъ, и паки: въ вѣ, | гла́ть, хотай быти дрѣ мири | врагъ блїин наре́тса; и прорѣ, | въпїа, гла́ши: ико бѣ рассыпа ко́сти үлко́вгоднико. Тѣмъ, | братїа моа, трыпита сїа га рѣ, | въ тры- пѣніе бо ыывае всака | побѣда и во тредѣ гото́витса венець. Не бо но и үюны | павель гла́ть: тауеніе съвершиш и вѣръ съблюдо и к томъ | лежи́ пра́вде венець.

Сими сло́весы дїеполезныи и инѡ́жлѣ сихъ дховныи кесадамы | ѿ стго писанїа и ѿ свои ємоу | добродѣтелен оутѣ- шалъ | братью свою стыи старець; | тѣмже и своеа скорбї ра-

л. 46 об. зора | помыслы своего певалии ѿблѣ || и находающю наинъ үю- рижен и роу|гание ѿ ие́ва и ѿ народы гра́скѣ | трыпаше добле- ствени, ико бо|жин үлкъ. Сице же, егда комъ слоу|гитса ѿ на- рода и града или въ | гра́ миняти когд ѿбитѣ стго, | егда пешо мимоходлїй, или на | конѣ ѣдацїй, то пѣ ѣкарахон | прїомъ и роуахъса ємъ глахъ, ми|ниюшней поутѣ: авва, рекоуши | сице, твѣ єретї жиже, и недостойнъ на покло(ни)тица цркви єго, | по- нее двои прѣл аллїа; и тѣ | мимоградахъ, ни складарь з глахъ съемлюши. Сїа же пѣ множицю слышавши миини ѿбителн | стго и множицю сице повѣдахъ сїа настоящелю своимъ | клю-

л. 47. Учиюс ѿ мииниюшн мона́стыра ташкѣ та сло́веса. || Тѣ оубо сице велми въстаживъ | сии (sic) въскорбѣвъ стыи сѣ ѿ созѣ | ѿ незклонногѡ гнѣвѣ и досады | и үкоренїа и нарганїа ие́вла, по|нее бо ико ѿ тогд є, и тѣ смѧтиша неправено неведеніемъ наро́дѣ | наинъ. И сего рѣ науать мыслити и рѣсужати ѿ созѣ стыи | ташкѣю тоу хзлоу на сѧ: ѡцие | бы, ре, нарекоша ма- блїника или | тата или рабоиника или ёби|нїз или иное զлօ նեկօս сътворիша, то бы с великою рѣстю | զелօ и с веселїе венци тоа добле|ствене претръпъл ѿ ни; ни | же єретика на- рицахъ ма, и сего | рѣ не трыплю շватиса ѿ ни и слы|ти врагъ

хъ бѣгѹ моемъ. Тѣ бо | сицѣ и тѣ и оѹставъ здакона по|вѣлѣ-  
ваѣ ѿбрѣзати соба по|бѣсѣ || всѣкомъ православномъ хрѣ|ѧнина ѩ л. 47 об.  
таковаго проканил | и мани, нарешиаго ѩ всегда паг|еніа дѣйства  
люкавѣ и проны|рликою ҃звистю досѣ|телноѣ | то слоѣко клю-  
яеся на ѩскѡрь|бленіе рабѡ хѣм, ҃лѹбъетноѣ | то имена ѩ не-  
блѣгнѣй улѣк; и сего | рѣ| повѣлеваѣ здаконъ бѣносны | ѩїи ии-  
каю премѣтути та|ковомъ гаси неприѣнен, ио вѣ|леглѣ ѩгла-  
сити соба и наре|чи имена свое христыѧнина вѣ|рою и рѣса хѣла  
сюща. Сиа же єбо | смысливъ таковл ѩїи ии | єфросинъ ѩ не-  
правѣномъ кѣкоу, | виезапъ напрасно ѩ приишши | на него, и  
ъиѣ тѣ вѣдѣть сты | уернилѣ и хадатыю и писаніе сї | посланіе  
листъ, жалашеса || и ѩглашающе сї соба, прїини|мъ архїєпіи л. 48.  
вѣликого новаграда и псіока єнѣмъ стлю, и | наура|товлѣ вѣ  
єпистолѣ си|и:

Каждю малтию вѣ блжїи (sic) сми|решие и хѣе кротости прїи-  
но|мъ ѩбѣщемъ гїи ии|емъ, архїєпіи вѣликого новаграда и псіо-  
ва, єнѣмъ стлю. Се а во ииоцѣ | многогрѣшии єфросинъ, рабъ |  
гїи нашеаго іїи хл, и се ииъ, ико | єбѣи мъ, мѣтиса; и гїи рѣ|  
врыховною властю помоџи ми, | понеже ѩзлѡбленъ єсми զесе |  
бы ѩ ии|коего ие|ва, зокемого | стольпѣ, понопшаѣ єсмы ѩ него |  
и ѩкраде таиними словесы, | ико єретика и врага вѣла нари-  
цаше ма быти. Не токмо сиа | сї по(ио)шлѣ ми, ио и ии|оѓъ  
нарѡ || по|бѣи собѣ сътвори и вѣдвиже | вѣ єдиномышленіе и л. 48 об.  
вѣ єдиномирїе свое на моѣ досаженіе и ѩскорбленіе, крамолники  
сюще | ке кои|зїи вѣла. И сиа ми пѣ сицѣ | гїхъ, роугающе, и  
ль, рекши, оѹ|емлю славы ѩ бѣтва, а ѡни | соба гїхъ, и ми  
прилагаем славы | к бѣтву. И сего рѣ|, ѩ прїини | архїєпіе, ико  
иеко иарѡ ие|ра иемѣниое и бѣтво и иерази|уно єдинство  
єдиносѹниа | тѣцл имена, иелѣпо утѣщие, ико | ии|оѓа блгнїи бѣ  
студа блуда|чи, пѣ оѹ|емлююще и прилагаем | рѣ|зеллююще и

слагающе нефаделіїмъ и неклібнаго (sic) ба га наше івъ ѿ, | **прав-**  
л. 49. **но**е слово ѿїхъ и прѣмъ дхъ | въ єжткѣ и въ ўлугесткѣ, бѣ **сло-**  
въ, | бѣ єдинъ въ тѣчи прославлѧемъ. || И сего рѣ<sup>1</sup> неизѣнне ѡбѣ-  
я и бѣзъ зма оѹстравиша є неѧло тройти прѣтл | аллвїа; и то же  
же ѿбыуди є ѿ юности двоти бжѣтвенна аллвїа, | а ие тройти  
сїце, иако ѿни творѧ. | И сего рѣ<sup>1</sup> паче ѿскорблѧхъ ма, гдїше |  
на ма прѣпо неутнкое слово, и | двоенія рѣ<sup>1</sup> прѣтыа аллвїа ѳемлю |  
славы ѿ єдиносѹщныа трїа, и | того рѣ<sup>1</sup> єретика быти и врага |  
бжїя нарицахъ ма, а ѿни оѹбо сїце велми прїатіи єзъ ми-  
хъса, | иако исполнаю славою єдиносѹщию трїю ѵтроенія рѣ<sup>1</sup>  
прѣтыа | аллвїа. Но а ие ѿ своего ѿбыуда | прѣзыѣ є двойти  
бжѣтвенна | аллвїа, ио пѣ ѿ всселенъскыа цркви вѣдъ сїа и на-  
вѣко ю тѣ гдїи. | Того бѣ рѣ<sup>1</sup> бы въ црквѣ, ио єще | бы въ  
добрю пору, єще ие оѹбо || ѿбладаѣ тогдѣ бгохранимыи ко|стан-  
тиновъ грѣ ѿ поганыѣ бе|серменъ; ио бы въ сїмыи блгтыи  
цркви и въ времѧ вссекрасныа | тишении нервшиныа вѣры въ | ѿ  
и миробѣлгоюханнаго тогда | блгуютїа и зобиловѣ дню мою. | Тѣ  
прѣхъ ѿ патриарха, кзпнѣ | и ѿ всегда клироса всселенъскыа |  
цркви, бжѣтвенаго тога гоѹзованїя непорѹченъ плѣ дкаживъ | гдїи  
прѣтл аллвїа. И сего рѣ<sup>1</sup>, и | прискорбенъ, мѣтиса: сїи прю |  
нашъ межѹсокииву, и рѣсвиди | ии въ правено хѣ мѣрilo и  
на|стави ма на истинѣ, кое ии є свѣтъ | или кое мнѣ тиа, кое  
мин є ии къ | блгуютїю, да поїдь на непорѹнна | стеза правы:  
л. 50. **всселенъскыа ли | цркве пѹвишса, или тоа волю ||** послашии  
сътворю, или прииќнѣ|вшѣ плѣ сїи послашию: иїва, зовома |  
столиа, кромѣнка моего, гмѣквишаго трї жены. Да єгда, стлю,  
сздїши намо врховною ти влѣстью, | то пѣ га рѣ<sup>1</sup> въбрани  
емъ и зупре|ти сїствъ его и неоѹклонномъ | его неистовъсткѣ  
къ томъ не на|рицати ма єретико ѳвоенія рѣ<sup>1</sup> | прѣтыа аллвїа. Не  
бо я сицевъ єрети, по зище и многрѣшиенъ єсмъ уловкъ, ио

пѣ хрѣанії бѣ и прѣи | рѣсъ хѣ ба моёго. И того бо рѣ<sup>1</sup> не-  
мошень єсмь и прискорбенъ зѣло вѣнч тогою и пеуалью,  
ако не|мошина є діяла моя и зело гишаётъ, | не могъ бо я  
носити неутыла тоа и бгомрѣска (sic) рицъ, ташкаго | и слова  
на мнѣ ёретиескѣ именї. | И тѣ гдѣ рѣ<sup>1</sup> оѹтвши мате роспѣ||-  
вленіемъ твои и оѹстрон срію моимъ | полезнамъ и бѣ пеуди л. 50 об.  
сѧ сътвѣри пребывати прїоѹнллю дшю | мою, и сего рѣ<sup>1</sup>  
бѣ<sup>2</sup> ми ползунти мѣ | и цѣроты и великви мѣть и бгатилю  
блѣть и слава ѿца и сма | и стго дхл и ии и прїо и в вѣ-  
кы | вѣкѣ ѿ хѣ, ами".

Тѣ и посылае | стын къ архїеппѣ и новгородскому своєго ємъ  
дховнаго ѿца и гнади именї. Понѣ бо тѣ добродѣлень зѣло  
сїни и дхвными вельми ѹвѣтаніе дѣтелмѣ. єще бо | и нога  
юннѣ ємъ соѹщъ, и прїндѣ ємъ | желаніе въ миниеское жить  
хойтенїе; и шѣ в пустыню к прѣно|мъ, оставль ѿца своєго и  
мѣть и | брѧ и сестры и дѡ, и млаше стго, | да споѣнть є  
уринеескѣ ѿбрауз. | Стый прѣать є и не ѳакосиевъ, || агїе по- л. 51.  
велѣ пострици є, и бѣ урено|рицеиъ и гнати, вѣнчада добродѣ-  
телиомъ житю и пѹвиданю дховиомъ своєго наставника. Ви-  
ди в жѣ его прїбнъ старецъ съ тци|ниемъ прилежаща в бѣствѣ-  
нью волю, сїнѣ и с любовью неоѹклониа | ѿ всѣго послуша-  
ниа его, кспио | и всен ѿ хѣ бран въ слави и в пѹви|новенїе,  
и тако пребываада и въ | всако смиренїи и крѣости и во | бѣже-  
нион утотъ діяла скоеа и телеси, тѣ бо є всемъ дховномъ и  
дѡ|бродѣтѣномъ житю уринеескѣ велїкія красота и живо|ное  
велѣльпіе и ѿ бѣзѣ прегыка|ниє; и се рѣ<sup>1</sup> вна ѿ немъ и рѣ-  
сѧдѣ дховиа пѹвижнка, ако ѿ се плюе и | тогдѣ рѣ<sup>1</sup> дѣстийнъ  
є сїниескѣ | сана. Томъ великовъ дару и спо|вленъ бывале л. 51 об.  
повелѣніемъ стго | старца и властю архїеппѣ и ѿаиниа. Той въ  
и дхвнѣ стмо и прѣвѣ и гнамѣ въ ѿбитыи его.

Посё | ъбо сицे тако прииде в монастырь | ко стыю, послѣ-  
ства с любовью, | в дхновѣ тризнице бра по плоти нгнѧю  
сіїнникъ, и тѣ илшѣ | блженнаго старца, да сътвою | его урюно-  
рѣиа быти. Сты | присовокупивъ | его къ словесомъ стау | и  
ѡгли всенъ браи и сподѣли | его тако аггльскаго обрата, | и бы  
уернорицъ харлапе, и тѣ | пль дѣлате и зело повижъ | на | дх-  
нала добродѣлнїа, и во всемъ | подражало и зефро рвнца ирад-  
ному житию блженнаго ѿла | ефросима добродѣтелю. Теже па | и  
л. 52. видѣвъ | его прѣбыва, ико сицевъ | е дѣлатель истини, въ поко-  
ренїе и въздѣрнїе и трезвѣ | повижни и вдѣнїе и мѣтка, и лбѣ  
сты | и того вводи въ црквино | иго. Тајко и сподѣленъ въ  
сіїнникъ веленіемъ старца и въховною влактию архиеппак  
еониміа.

И прииде па | тако во ѿбитель къ стыю, | рвнца дхновомъ  
и справленію | и добродѣлному спрѣкѣванію | браи своеи, тре-  
тии бра по плоти | нгнѧю и харлапио сіїнникомъ; | и тон ил-  
шѣ прѣбномъ урюнорицъ быти. Тако и бѣ | ємъ | желанїе и  
теплota вѣры воспаленія проно ѿ мира се свѣтил. Пострѣже  
бы и тон зправленіемъ стго, | и бы уернорицъ (sic) памфилъ  
имене. | Помале же ъбо и тѣ сподѣлиса зѧ | добродѣлное житие  
л. 52 об. спрѣкѣвѣ | иа свое сіїнни быти сѧ, ико и | брая его, въ рѣ-  
сажденїи и во зправлении сѧ вса прѣблъ старца. Син | ъбо баше  
три браты по плоти, сицевици быши, и единъ по єному, ко-  
жѣ и въ крема свое, въ монастыре стго нгнѧмени быши, и вса  
па | строили по уннѣ велнїи тых | траднїи и всаких мона-  
стырскій работы прежнїя дѣлателье, тако и по уннѣ и по  
ѡбѹзлю дрѣще зставъ и исправленіе | дхнова потребы и тѣ-  
лесныя | по зставъ и практика своего и настакникъ и звитела,  
тѣ оубо | сице и въ дхновѣ повизѣ велми исправленіи, спѣши  
зело, ѿ быи бѡ | въ рѣсты дѣла своя хѣ оуневестиша въ бѣствѣ-

ноє єго хотеніє, сѹїї млѧ'. І ніхъ ми є єще слово віре<sup>||</sup>-  
лежаще, ю хóці скажати, єгда прїйдє в рâ повѣсти, ю тогâ л. 53.  
помаднъ трблюбноє и ю оүсює пѣтиї скобрнъє течениє про-  
ізволенію и. Нынѣ же градъ поу с повѣстю | и не съврацъ  
слова с течениїа искомо.

Та оўбо прїй в монастырь кó | стиx и ю течертыи брâ по  
плоти и гнѧю и харлѧпю и памфильови, хота тако и зело же-  
лал | урънорицъ быти. Братъ же єго | улродима мерауниша ємъ  
влѧстї | ємъ желаніемъ въ иноуескы ѿбрâ, | но непциюю єго  
тâ, и рекоша | ємъ копно: иди, брате, в дô свої к рô<sup>||</sup>телے  
ишины, да и ѿцила старость въкеселитса ѿ тебе, | поне бо  
мы велми ѿскръбихъ и | и сѹїи млѧ' ѿвръгохôса шауе ба  
рâ' ѿ паզахоу любви ею, та оутъши, брате, сије рôешшà ны л. 53 об.  
и прїпраїи соба бракови; сије бо єще юнии | ти сѹиоу, и  
єгда како дрънгъв на | великое твоє иго, и не възможе | пâ  
понести, ико неискажноє жреца аховно ѿрома трвения таготы,  
всакъ скорбъ въздрѣнїа | и болениое винъ спрѣвѣланіє ино-|  
скї житъ люкомрїе. Тымже | млѧ' та, да вонми пâ к послѹ-  
шаюю напиимъ и ѿнди ѿсюдъ к рô<sup>||</sup>теле напи, да и възке-  
селини и | люба позгешини, да єгда сије своїми сїблами вос-  
хоще бгъ, може | спїти тога, брâ наю, да се рâ' ѿ | все искаж-  
енъ вѣши в урънегескo | ѿбраче и докръ свѣдъи смрдъиоє  
сладострастїе, днїегвнюю лесть иниза сего тиленїа, та и в елїкѣ  
кога въ пòвиже храбръ вон<sup>||</sup> бѣши, веды и искажь стреланїа | л. 54.  
дымкала лукавствїа. Дѣтиши оўбо, послѹшавъ брата своєго | и  
поклонився великомъ старїз, | копно и братома по плоти, ѿї-  
де, дракла, палуаса в дѡ скон, | к рôтелма, ико не ползун  
желаниє ское. По младе оўбо рôтели єго | ѿбрзунста ємъ неувѣ-  
стъ, прелъпъ землю, та и припрагоста єго бракови. Онъ оўбо,  
поживъ двл лѣта с супругою ємъ и къ в себѣ, звѣ, мнъ, рѣ,

въ смираде и ти мънин | въкá<sup>1</sup>) сего, поне бръл моа хъ слоу́жиле  
и въиньственю́ и да дъво|ла, свѣтло преѡбидъкше міра | се схѣ-  
тоу и улююще полутѣти не|тъниое оутѣшиене въуныа жїзни, а  
же погрѣзо́ ѣдінъ въвстои|и | міра сего, кѣ рѣложиса ѿ братъ  
л. 54 об. мосю. || Сіа же ємъ с рѣданнѣ глаг, и пѣ сици | не косна, абе  
въставъ и ѿстакъ рѣтела скоя и жени любо | покръгъ по-  
двориє и нѣде съ дрѣзно|еніемъ идомъ и оустреми | не въ-  
зратио въ дѣниое же трѣзни|ище, въ монастыры улкъ бажю; и  
притѣ, абе паде прѣ ногама стго, | мѣшеса с рѣданнѣмъ и со  
слезами | волїа: помѣлъ ма, рѣ, рабъ хѣъ, | поне а грѣшъ  
улкъ, и сего рѣ прибѣгъ въ рѣи твои, да и мы ство|риши уръ-  
норѣца быти, ико есть | и бръл моа сици оу тевъ. Пріатъ | и  
тѣ бы ѿ стго ико любеное улъ | с любовию възехоу рѣ-  
телъ и | бы веленіемъ прѣбнѣа чернѣи|ицу | мѣтре. Сопрѣгъ  
его, ѿстакъ юна сици и цвѣта юности не|моци жестей и  
л. 55. цвѣтыще, ио | пѣ сіа добрѣл и лѣпала жена блгѹю уасъ и бръ,  
и и пауе не ѿиме|ть ѿ иеа. Кнѣшие жи сока ѿсиро|тиеше  
вдовъствѣ, ико мои | еа любеъ рѣ бажя рѣло|уилъ є | ѿ иед  
и въ сиѣ виїдъ жиево|та въ божественое трѣзни|ище, | на въуню  
жинъ въстапи, то | пѣ и ѿна тако звлъ възлюби пре|мѣрость  
стрѣ бажи и велми въ|блгѹиетъ бгѧ и рѣ: аци гѣъ мой сопрѣгъ  
волилъ є тѣ хъ рабо|ти, | пѣ тога възлюбилъ єси ѿ дши | скоса  
ни, и изгли пѣ его рѣ любои рѣтеленъ ской ѿстакъ, изпинъ  
и мою любовъ сопрѣги скоса, | то же и а тако любви жи  
рѣ бажя | не дрѣнъ по не Ѷа ии сопрѣгъ за|сагнѣти, ио ил  
л. 55 об. ми є пребыти | тѣ и до гроба вдовъствѣ мои || проуе и пребы  
тако жена та блгѹра|зумнаа въ велико цемомрїи о | вѣ, не ико  
женъскї пренемога|ище, но а мѣ храбро възмѣ, въ кра|смолаз-

<sup>1</sup>) на полѣ: міра.

ноӣ утотъ добре хранашие блголъпенъ цвѣ вѣстка | своёго,  
утотъ, и соуть и до грѣба сијевал та жена. Мантырє | же  
уернорижецъ, супрѣгъ ел, и поживе двѣ лѣта в дѣховимъ по-  
дѣниѣ и въ жестокъ добродѣтелѣ, тѣмъ и ѿтинашъ диш | свою, |  
и оѣмре блголѣпно хрѣжинскою коньиною, и погре|бенъ бы  
въ ѿбителіи блажинѣ. |

Тѣ оѣбо по малѣ времени скончаласи сије добрѣ с миромъ ра-  
бынї божія агафья, мати по плоти рѣвѣтла и гнада и харлампія  
и памыфилія. Шїи же и оѣбо сијета || тѣло супрѣги свое и л. 56.  
видѣвъ и пленила сија и уада его и | пленили бы и  
него, и той сије | тако смысленъ и созѣ блготомъ иѣ свою,  
спѣши пѣ тиаше дишю свою, | и абиѣ ѡстрѣмъ и тон по уадѣ  
свои | в пѣстынию къ прѣбломъ. И приша в монастырь, покло-  
нивса стоя, глаше: се плѣ прижитъ моѣ, | уѣ моѧ, в рукоу  
твою, ути и ѿти, | и а тако прїидѣ (sic) в руїе твоїи стни, |  
да спна боудѣ днія моѧ грѣшина | бгопрѣтны рѣ матвъ твои. |  
Сѣй старецъ повелѣ абиѣ и то|го тѣже и нока быти, и бы  
уернорижецъ филарѣ, в мире здаконио | поживе и добрѣ хрѣ-  
жинскы, | ико свчи рѣхъ, рѣшие въ | славѣ блготнаа уада  
своа, | и тѣ живои свои блголѣпно съвѣши и диш свою добрѣ л. 56 об.  
родѣтелми | оѣкрадивъ и добрѣ работла бгѣ, | въ глабоиे ста-  
рости оѣмре, и погрѣбенъ бы и то прѣблы ефро|снмъ и уѣ уѣ  
свои. Миѣ оѣбо спи|ателю сијоу повѣсти не лѣ по министи є  
не виѣстивиши во словесноѣ пространство | и въ бремя немаль-  
чанїа тацѣ | мѣ жительства и достойны | незакѣбеніа свѧта и  
свѧтеныа памати. Ниѣ же ил съвѣрающи | слово на прѣлежашю  
ми повѣсть прѣты аллія и абиѣ въ|спрѣйиша слово речи сије.

Тѣ оѣбо | вышерѣніиыи сијинникъ и гнади, | прїимъ и рукоу  
прѣблъ посланію книжию, и взыде къ архїепишѣ ѿѣфнимью  
в мѣстѣ горѣ и цѣловавъ стла, вдаде книгу в рѹицѣ, его. Архї- л. 57.

ѣпітъ же вдаде єпистолью книгѹемъ и повелє прѣ собою | уе-  
стї ел. И проутенїе бывше | еи, та оубо веци та слышашъ |  
єнфиимїи, ииутѣ вна ѿ иси или | рѣседивъ ѿ клюими скоуби  
и пеуали бываемы на стго ѿ врага | брани, иевъ столпо мес-  
лѣпала | словеса, поне бо дрхїепітъ єнфиимїе стъ житїе и прѣ-  
простъ | єбыуди имы, книжнѹи прмѣрости кспио тако и к  
закониомъ рѣсодженїю не губленъ исказъ ѹнитетва имы, и  
сего рѣ ииутѣ ѹправи или рѣседивъ стио | ѿ веци, токиб  
описа к прѣкиомъ глаше сицѣ.

Сиъ моемъ ѿ хе сти дхѡ | и вълюблениомъ ии уадъ, | пъ-  
л. 57 об. стынномъ въспитанїю, | ѿицъ ѿицъ, єфросинъ. Поне вѣми  
добре, ѿицъ, ико вса плоды дховиа ѿ юности прѣ егѡ добро-  
дѣтелни ти жить є исправилъ | еси, и сего рѣ почиаваю, ико  
достоимро є вѣтвенон воле веци прѣмѣние тво, тиже гати,  
ико | кромъ є непорѹныа дишъ твоѧ | ташкна таа клекеты  
ѡсѧрояденїя непрѣдненна; а є ииенъ | влости повелеваши сѣти  
тво | прѣкѣство стио, кспио и ѿицъ клекета твоего,  
иыиѣ пл | съвѣщевлю ти: євѣси, ѿ, ико | а немоющъ єсмъ  
таковомъ ѿрѣдїю ьставити мѣръ и не дрѹзни ѿкрути запечат-  
тальню | скровище бгомъ, поне вса таинны єжїа є вѣ є, азъ  
же сицѣ не | имѧ к єсмъ приставити веци | клю прмѣрости  
л. 58. рѣзуменїа моѣ; || но и, ѿ премѣрыи, ѿицъ мене са сконима  
ѡуима и ѿшими видѣль єси и | слыша ѿ патриарха црлаграда,  
кспио и ѿ всего клироса вселенскыя | цркви, тако и ѿ всѣ  
живещи | тамо вна єси мѣръ веци тыа, | аще ѿтонудъ вѣ  
єси и толико крема прегвла, наукаль | єси вѣственна двойти  
стла | алавиа, мене ииѣ, ѿ, не бѣ въпрашилощи, сога тра-  
жлощи, егда | ватини азъ патриархъ вселенина. И того рѣ  
блрю вѣ, ѿицъ, | и вѣ єси любомре ѿ тамо бѣши ил; и ѿ  
семъ пл гло ти: и прѣкѣ дрѹши та до конца, сложиши таи

гоу нашемъ ив хоу, бесткеннаа двоиши амниа въ | славъ стыл  
тряа. Менѣ не дѣн, | ѿ, ни ӡадиран грабости моси, и || ииутъ л. 58 об.  
ഥерій ѿ веши или оупрѣви ѿ се полѣшиа твои сти, | но и  
бъ вѣсть тайиа сио и в то|го събл лежи. Нынѣ, ѿс, ико  
есть | пріалъ еси ѿ всселенъскыа цркви, | та твора и држи  
ѡиуны | ѿиуалѣмъ ской и наꙗкновеніемъ веши ифани ѿбг-  
ченіемъ | твоа сти. Бѣ же в помошь твою и в поющиае  
хс бъ нашъ, та|ко и пріалъ сила его, ѿи ѿ прѣти | дѣль, стаа  
тряа в поспешеніе до|бродѣтелномъ ѿ вѣте течению | твоемъ,  
излио ѿ ишего смиренія и кротости и въ блгвеніе | наше  
на тобъ и хѣ вѣтєю благо|стю, ии ти боу тобъ смиреніе |  
сто дхя твоемъ прѣбывствъ, ѿ | пастыни, ѿ хѣ, ами.

Сицѣ оубо | архіеппъ енфиимъ, оугрѣвъ и || игнатъ дѣстой- л. 59.  
ною утю, и та | ѡлъсти его, цловѣ, вдѣшѣ в рѣцѣ ємъ по-  
сланіе ское книгъ сио к монасты ко стомъ. Сиинникъ и|гнадю  
с иро доинѣшъ восковаси итъ | прѣбномъ и вложивъ в рѣце |  
его посланій листъ ѿ архіеппъ | енфиимъ. Прѣбный ѿи нашъ |  
ефроси въспрѣмъ книгъ ѿ рѣцѣ игнадевъ и ѿиуатиаю ю | и  
аби проуте еа, и разумѣвъ | глемаа енфиимъ архіеппъ, ико |  
иинтъ вѣшию властю своею | помогае ємъ или словесною  
раною | ӡапрециенія истаца, сваӡюще | брзюю епнѣи бѣств-  
ны стрѣхъ и вриховною властю скоею | иевла ѿиа и сициа  
его ироу|ниа, ио пѣ и ѿстротъ соуровы|ства его ии малъ възра-  
зивъ крѣпостю смиренія, ии оубо жестоко слово покрѣве въ л. 59 об.  
са ємъ иа | иинуине ѿскрѣленіе въвъсно|данію его. И видѣ  
оубо соба сти | ефроси, ико никтъ ио ие ѿплъ|гаетса ѿраженіе  
слова на по|мошь ємъ противъ ѿплъ|снія | иевла на въраженіе  
хвани стрѣль, си|пемъ тиамн клевѣ ѿ стиа и на прѣблъ, |  
ио пѣ и скло | възмогла и, вжигающи богоомръско трыие на  
богоомръю—пуръ хвѣ цркви; ииаса бо іевъ | столпъ бѣхълыми

дымы сло́весь ской ътиснити и ѿпесуа́лти гла́биня свята розумя | промърости еа и предивниа | лю́ " ѿгръй слáсть плете-  
ниа | плò сю бессмертіе ѿбодлюющи все | мира. И сего ра-  
л. 60. прп̄бнъ стáрецъ, || ѿзрѣвъ собъ оўмнýма ѿнимá сю|дх и сюдх,  
ікко не въ ємъ оўгвапа|юща пеуаль и помоющиика ємъ къни  
шкадоў въ скорбъ, ико пл ѿбышие ѿбіе дію свою мъсленныи  
стóпами и наплънить дхвнй разжимо страха кжія утое срїе свое, |  
въспріймъ слόво прѣкуи и глаше: бѣго є, ре́, надѣйтъ на бѣга,  
неже|ли оўповѣти на кїза, бѣго є на|дѣйтъ на га, мѣли оўпо-  
вати на | ўлка, поне ии ѿбышеши ѿбнъша ма и рѣгорьша  
ікко ѿгнь въ | тернин, йманѣ гнімъ противла|хса и. Сїа же стын  
не просто глаше, | и възирал на ѿбрѣ икона бгома|тери и на  
рѣкоу еа сїа и бѣга и | съ многи ръдани ѿ проливаа слезы, и  
л. 60 об. съгинеъ прп̄бнені рѣце скон | бгограбона, ии похапиевъ пры|си  
свой, по|дрѣ рвение желідá кли|паніа бгограбонаго срїа ское|го  
и | тѣ въсплакаа и въсхлипавъ | и рѣспалившe утотъ бгозрн-  
тѣнѣ | срїа ское|го, кзпио и ѿмное дѣстко | дшіа ское|а вжегъ  
и бжѣвеною | тѣплотою стго дхя исполнїва, | ре́, и многи про-  
ливаа ѿгнь ѿбрѣиа слезы скон на миросханиа ланитъ и бгог-  
носныа ѿмугаа прыси скон и си|е въ сладсти | ѿмиленіа, въ-  
раюющи къ ѿбрѣ | бгома|тери и на рѣкоу еа сїа и бѣга | и венца  
богънено, глаше, млынса: |

О мѣдда бѣе, великаа црїе ие | и земли, рожешиа пл  
оўма бѣга сло́въ иепремѣнно плотью га на|шего іи хâ, призрѣ,  
влѣла бѣе дѣо, | ѿтроковие утла, и коньми | гѡ сѧтованіа  
л. 61. моего и дѣи ѿнъиа въ скрѣбъ пеуди моѧ, не прѣзрѣ раба  
твоего, прѣо волююща ти; | ѿкревниша ко са паус мене врѣ|зин  
мои и всега въ гнѣве враждебнъхъ ми иепрѣно (sic) пл. Но аще  
є въ ми | ерети хвла, пѣ везаконіа, същее | иеутіе въ дши  
моен, тѣ млю и хо|щю и не премолуа ми влѣца, да | испѣ-

стнѣа на ма бѣопопу|щенілл лютла кѣнь сїѡ ти ы бо|гѡ иѣв  
всѣ въ ӡнаменіе гнѣвнѣ | єго памы, ікѣ ыногд на ѡзыю | ы  
на ՚рѣа неутнѣ, да поznана | бѣдѣ ксемъ миѳ праѣа бѣдѣ ы  
и|стинѣа. Сѣ бо ՚а движю гнѣвнѣ | єго рвснѣ ы ѕростъ єго  
на сѧ; да | бѣдѣ в притуо ы въ ѡкроеніе б҃|ственна े тайны  
прѣмъ алмѣа; | да накажутъ пѣ ѡ мнѣ бѣзако|ниемъ ы неутвемъ  
не токмъ || хзлннїи мои, ѡскорблмюющи ма, | но ы вси үлци, л. 61 об.  
съмнѣшениса ѡ вѣци ы ՚вѣдѣа истиинѣ, то ՚а ՚ащє | ՚а бѣгутвѣ  
бѣа, тѣ и вси үлци | тѣже въспрїмъ вѣци, ікѣ ы ՚а | доб-  
роутвѣти бѣа; ՚ащє ли ՚аика|ннїи ՚а злослави, тѣ ы вси такѣ |  
ѣклѣнаютъ квпно ѡ неутъ | моёго смрада на бѣговинѣ | ы  
доброутвѣ іевле. Оүже бо, ѡ не|порѹмлѣа бѣдѣ сло́ва мти, не |  
трѣплю мѣ: не приѣзженикѣ врѣ слыти ы быти сиꙗ ткоемъ ы бѣз,  
ни | да пѣ мнѣ стрыпѣ бѣзакониомъ | ы неутвомъ блѣть єго  
мною хзлнми быти мисльномъ свѣтѣ | хз бѣгѹ моемъ. Но ՚ащє  
ли े въ мѣнѣ истиинѣ ы сїѣ праѣы въ | оўстнѣ мои, но ѡбажи  
влу|е ы|мации великое дрѣнокеніе, ікѣ || мти сѹцаа хѣ бѣ ы гѣ л. 62.  
нашего іѣхѣ, | понѣ тобою дѣо утла спсна бы | вселенілл всего  
миѳа; да ы моеа скобѣи разоритъ сѣтоваиіа | пеуль ташка  
съмнѣнїа не|видѣнїа ѡгла, да ѡ семь пѣ разумио троегласнїи  
сіаз таинѣ бѣтвеній алмѣа въ крѣпости вѣци, ікѣ े прио-  
сыи | бѣзъ ы єдиногудѣ єго сло́во плою | вѣнѣ въ ѡїкѣ ы въ  
прѣмъ дсѣ; да | разумио ы ՚вѣдѣа вси, ікѣ ՚а | разъ े рвнка  
порѣноваа по не. | (О мти влѹца, не|кѣсто ѡтрѣ|ковицѣ утла,  
дѣвьстѣ дѣ|ствѣши, ՚а рожѣшиа живота | всаски, ѡкрыи крѣ-  
постю | дрѣнокенїа ткоего великиа таинїи. ՚ащє ли не бѣгово-  
лиши ՚аенити ты мти гїа, тѣ оў ы до иско да дша моеа ѡ л. 62 об.  
тельеси в сѣтоваиіи пожив, donde ы въ гробъ | проуе с пе-  
уалью виїдѣ ы в то ՚а|творити ՚аимамъ смиренъ ы по|сримлень  
՚а разъ твои, въ єрѣ тиускѣ жреци приунтаѣмъ | єсмъ ѡ врагъ

мои, и сего рѣ вѣчноѣ пѣ поиншениѣ готови мн са | и стоя  
тажѣ съ ѹкорѣниою бѣгожленія людѣ смѣлъ иеносимѣю мн | та-  
гость вѣлагою на дѣлѣ дѣла | моеѧ и уасть мою з бѣгожленіїи  
полагаю вѣннающе.

Сѧ же | стихъ иноѹе рѣдкииѣ и слеза | глауко, и се твора  
иѣ е єдиною | и и дважды, и о прино и до исхода | дѣла своеѧ, егѡ  
хождшие или съдѣшие или рѣдклю прилежаще | или поинваше  
л. 63. или в го мѣты | и пѣниа и бѣниа, єдинако слнцяше || и сте-  
наше срѣмъ и хлипаше дѣшию ѿ искомой вѣци и зало са-  
товаше прѣ бѣгомъ съвѣстю, | и болѣнь на болѣзни при-  
лаглюще | и пеуали драхлость старости | своеи; ѿскрѣглаше бѣ  
мѣти плѣ | свою всающе вѣдрѣнѣ: постѣ, | ико бесплотенъ, едѣ-  
ниѣ же и | мѣтвою, ико иоаныи вѣрѣ в иырицаѣ своих ие  
всиста и не воздреимъта, бѣственна съвѣришаюши, | ико по лѣ-  
ствице шестѣа стѣ, | и иже на вишнѣа вѣстѣплаюши.

Сиже оѣко исправляюща дѣбродѣтель на высоуанишю сте-  
пень добрѣтель житья во скождшие, тѣ кѹни и дѣлѣ на |  
прѣпнѣ вѣоржаше, излиха по вицѣа, и маѣса ѿстрѣе иострадаю-  
л. 63 об. ще иепрѣлѣнѣй дѣйствѣ злѣ || ѿхѣщреныя кознѣ свою, вѣорж-  
жющи вѣмо и иевѣмо ѿржъ | стремленія свою поставляю-  
щи стрѣлы влѣа сирѣтныа и лѣ | боренія веци горюх напра-  
злиющи | на стго, да ие прѣпнѣ глаткия | стеза дѣбродѣтельнаа  
емъ | течениа ѿ вѣсѣ. Покашающе бо | са миоющею бѣгопрѣтивиї  
вѣрѣ | дѣлѣ, ѿицѣи ишь супоста, | злѣхытре скы на стго иел-  
пюю | сирѣт всѣски, да бы напрасно | дѣла его рѣзуніл ю тѣ-  
леси его | да вѣде ил в сомнѣи вѣтѣ улкѣ, | сиже оѣко наипѣ  
в попхамѣ и | в когнїи хулиїко и досѣтель | стго, вѣ ӡнаме-  
ниѣ и во прѣту | оѣдвоенїя рѣ прѣты аллнїа, ико | се е ие  
годѣ бѣгомѣованїа его, да | сего рѣ в семь таковла пострѣ, |  
л. 64. понѣ бо сицевла ѿ ие иноѹи бѣ | рекоша клоуимое слово; да

сē | рā" жи|вóпнсеиъ волише: мнó|ги, рē, скорéи пра|вéи и б  
всá и | н́збави гь.

А же паки и ѿ се н́зне|съ въциъ слово лю|бви ваше | и  
бкрую икъ злолютла плé|тенia лжкава бывале|мыа бъ|ды на стго  
и многа манасти, | ви|мо и не|вимо, и дъ|йства па | ды|бова:  
бога бо ѿ злы улкъ | клюуахъса стмъ велини скó|фени, бога  
же и са ды|бово лице | к лицу мве стмъ и|вайса (sic), спеша|ше  
трънови|е стро|ене, да | иелепоу па смотрю препи|е жи|бо е|го.  
Та и ся въспріи|мъ речи | и връни|е о|чъ сло|ва въ среде бе-  
съ|ды къ|ни вражью при|вед.

Блаже бо уернóри|зеиъ нектò имене || конанъ, прїи|де в мо- л. 64 об.  
настырь ко | стмъ, клана|аса ємъ, гл|ще, да | прїи|ме тъ в мо-  
настырь к со|бъ; | си|е гла|ши и сръбра мэръ ноша|ши с събою  
иа требовани|е монá|рьско|е (sic) принесе прпѣномъ з бра|сю. |  
Сты|й старе|цъ не раза|ша прїа|ти | сръбра ѿ не|го, и|о ѿе|щд  
па си|е рѣ ємъ: а|ще, бра|те, тре|бъ ти є | мъсто си|е и при|шè  
е|си к наше|и | гръбости, то| превъ|зъ|се, тра|па с на|ми бг|а рд|,  
поне| всако| къ | ми|к града|шд не н|жену въ|, и | сръбро тво|е  
е|ще с тобо|ю да съ|де. (И)номъ илъ|ва|щд и прїи|жа|ю|щд лю-  
бовью стго, да въ|зм|е сръбро е|го на требовани|е монасты|ско|е.  
Прпѣныи ѿ|и|и, | про|зорливи ємъ даровани|е но|утреня про-  
віда въ бра|тъ ѿнó|мъ, ико и| ємъ съвершены въ| | вселитъ л. 65.  
непрѣижно в монасты| | е|го, и сего рд| си|е рѣ ємъ: бра|те,  
а|ще | хощеши дати и| сръбро свое| ми|ло|сти фд| еж|а, то ѿже  
и|ди въ црк|е и положи и| прѣ ѿлтаре, поне| | бг|а принесъ е|си  
и томъ даси, а не | и. Уернóри|зеиъ о|чъо дръ|зине | и ви|де  
въ црк|е и| покерже сръ|бро прѣ ѿлтаре и| н|зиде. Велї|ки же  
старе|цъ повеле и|ко|номъ | съхранити сръ|брó то не|рвши|мо. | Бра|  
же ѿ|о, да|въ сръ|бро и| пожи | мало връма въ ѿнител|и стго, |  
и| а|е|е о|чъ|стреленъ бы и| не|прѣ|зни и|навистю на прпѣни|; и |

пришё, рече емъ: се ойже, ѿ, и ныне не | брети и мени, поки  
бсыдух не требою и сеи житя оу тесъ, и | бдай сребро мое,  
л. 65 об. и иду пади сокъ, амо || а хошъ. И бекшак же, рече емъ преподобен  
нын: вени же, брате, и боу дади еси, | и оу того пади прости и  
въин сребрѡ | свою, менъ не тужан, ико льзъ иниога же вѣд  
сребро твоє б тесъ. И | рѣгнавацца оуко брѣ на стто и | спа-  
нокъ лицѣ и келікне ѹости | напльннеса, и ѿтонде с пе-  
чально | зало драхах в келію свою, и сего рѣ | науа мыслити  
непобедима брѣ, ико | да конь ѿеразъ игоуки стто, и смыслинъ  
льзъ непріїзженія, и и ѿ се | пади смотране сокъ побна брети и  
съврьшити хотане свое и вою дьяволю. Гдѣ же, етъ въ єдинъ |  
днъ и и въю брети игууде сты | старецъ и монастыра вистры |  
пастыни на иконо потреску | свою, брѣ же оуко ѿнъсна и ѿерѣ!  
л. 66. сокъ побено брети", да ѿиртъ || стто скойши розма. И агие  
къзъмъ | сконъх по илмнтию свою и оустрѣмиса съэрѣ тенцини  
по стопѣ его | въстънию и оустрѣть и лбѣ зетърасы и из-  
паде на ие, и заленъ пъ | стыж и мѣтъ и здѣ витиге твѣрдо  
и вѣмножеть на с высоты | сокъх свою и хотане постри | въ  
глазъ стто, и тѣ непріїзженія | гдѣ и ѹости исполненеса, рече:  
се галея твоя, лихонуге вмнгере, | спростъ ѿатъ боудѣ и днъ  
твою | с ижесю иклекъ б тесъ, и исто се гробъ да боудѣ ти,  
и прорукъ | ии ойже, ойкии, здѣ не ѿдиси | сребра моего.  
Пріемъ старецъ, ѿбѣзъ, рече емъ въ синярѣи свое: | оустро-  
ти рече, брате, етъ рѣ и престанни б погиб и ѿстаки ѹость.  
л. 66 об. б | днъ бо сребро твоє иело съ лежи, и и єгда диси иамо ис-  
ражанію и до иихъ | и скорѣ вѣдъ а възре твой. днъ бо ии-  
дѣ брате бѣро твою, ѿмѣлаже | пригнѣ еси къ иамену грѣхости.  
и то | рѣ ие руки ли а, поминими ли, искрѣкъ | сребра твоего  
прайти б тесъ, ико | ие рече ли ти ядъ: дрѣ ето з сокъ, и и  
ие | рече ли ти: здѣ хорешни, пресѣ здѣса бѣ сминал, трага-

ще с иамин ба рѣ | на мѣсте семь. Ийт же идеве пѣ с любо-  
вью купно в монастырь наю, и | блюжъ же, брате, да никто  
зъвестъ | ѿ брата моєа бывшее здеса краимолы моєа к тесвѣ в  
пючтыни сеи. | И пришѣ стын в монастырь, и не оу | бѣ па-  
внити ємъ в юлью свою, | и вѣвакъ иконома и повелъ ѿдѣ-  
ти сребро уернорицю. (Ихъ оуко | вѣсприймъ свое и тако по-  
кладоша стмъ и мирию изыде и монастырь || ра его. И вшѣ въ икю л. 67.  
шбнте и аве | ѿслепъ ѿнимъ, и ни мало ржки ємъ | свое не  
видети. Сиже оуко ю разумѣвъ брѣ съгрѣшина свою, ико |  
бес правы паде ѿскорбѣ єсть стго, | и того рѣ рече сокъ: ѿ  
сѣ паде гиавъ | бжѣи постѣ ма; и того рѣ аве скоро вѣставъ  
и вѣвлѣи в монастырь | ко стмъ; води ѿ неко. И пришѣ, паде  
прѣ ногами стмъ и съ слѣдами | и смиреніе срѣда ридлюще и  
гл҃це: | прости ма, рѣ, ѿче прегутны, бездиконъ, злаа ти по-  
премногоу сътвораше. Се оуко не ѿндѣ ии ѿ | тесвѣ и до  
гроба. Стын, ѿвѣцл, | рѣ ємоу: бѣ да прости ти, брате, | и  
пребоу, ико глши, поне авъ прено | жада дша твоѧ спїя. |  
Брѣ же оуко проозрѣвъ аве и пребо видай | до гроба; сребро  
своє и проуе ии || ии ѿгласи урнорицъ стмъ з брѣю, | на л. 67 об.  
требованіе монастырь ское | ѿдаде. Сие же ую и прѣнаписа | въ  
жити стго и постави и в радѣ уюдѣ, поне ко тамо пѣ не | уто  
мало не исправи, не покре | го бо дѣстроуню испытка скатела,  
и сего рѣ здеса пѣ исполни и исправленія мѣре и постѣ в  
радѣ бывлѣмое сиже.

Та ино скажаніе ѿбрѣ слобо рѣлигии | цѣкты бѣговыя  
коню испытывающе. И сиже бы ииогда оуко прѣ | пѣни єфросин  
изыде ии монастырь в иотрѣнию пустыни, | и наусиню ємъ  
ткорити поу | шествіе, и аве оусрѣть его | са дѣяволъ въ образѣ  
змаѣмо | го ємъ узорника и прѣставъ ємъ | лиже к лию и по-  
клонься стмъ, || гл҃це: добре градеши, авѣ, и а хожду с тобою л. 68.

\*

и днь. И ѿкеслаевъ | ѿцъ єфросї, рѣ ємъ: аще хощеши, | скон-  
таёвесь кѹпно. Ды́волъ поимають старца и наука прѣ ходити  
прѣ нїи и гдти стыя ѿ жите|нскы вѣщѣ мири сего, ико ємъ |  
погадаа недостатки дѣянья | и ѿбнда ємъ и наслѣ ѿ некоего: |  
а со йнѣ которакса, а со йнѣ крамолиса, и тажеа мн є иикуа  
и съ. | Стыи по ѿкеслаю скорблю | ѿ не и пеуалка и недо-  
статки | ємъ домогиа ѿкеслаекса | исполинити, и въ ѿбнда  
же и тажеа и прѣ напианики (sic) крото, рѣ, | бѣ и дѣ; и  
проеє слово ѿ смире|нїи глии ємъ и ни с кѣ же крамолити  
ємъ и которати. А не ведай ѿчалии и, ико врагъ є діаво ||

- л. 68 об. непрѣзинъ; оубо всъ днь прескѣ ходаи въ пустыни съ стыя ву-  
дюющи (sic), | ткыи и зданикъ поѹ прѣномъ | и монастырю  
его. И кѣ стыи и | въ помраченїи, не знающе пустыни и не  
вѣды, гдѣ въ ѿбнтель є | и въ ѿко странъ поѹ шествуетъ. | И  
глии ємъ сатома: се а зилю, гра за | мною, и зе оѹже вѣ  
и ѿбнтель твоа. | Стыи градаше въ слѣ ємъ, гающи | монастыра  
своего постигиости, | и не вѣ пыти ни ѿбнтели, а се днь | оѹ  
приклонилса є и вѣръ постї. И | науа помышлати такоаа въ  
сѹбъ стыи сици: и мене рѣ бра моа | иикуа въ пеуали є и  
смѣтишь, и | а тако бѣ въ скорбѣ зеса и рѣ, | ико ѹкоси  
въ пустыни сен. И ѿбїе | стыи въздохнѣ и глаголини срѣда | своего  
л. 69. и енльски рѣ: ѿ нїи, и єси || ил нѣси, и проуел мѣты, не  
вовѣ | ил въ искшине, но илави ил ѿ лукад. Сици стыя  
млацуса и слѹвъ єще сѧщоу во ѹстиа єго, и агїе | прѣ нїи  
прѣходаи мнимы ѹлъ во | ѿбра дымна преложиса и по въ|зда-  
хѹ исыже и разыдеса неѣмъ | еи. Прѣныи кѣ въ сенѣ и рѣ-  
зумѣвъ, и сотова є, хотан сътворити пакость ємъ: ѿбрѣты  
во | са въ непроходном пустыни и въци | десерд и по жиртую  
гомомъ | ходаи, и всюдъ и сюдъ стремлины ѿпъстоахѹ ѿири  
его, и по|злавъ и мѣсто ѿцъ єфросї, ико | вдѣле пѣ попрѣцъ

ѡблѹ" єго врѣ | ѿ бителн є, и тъ ѿквѣривса | прѣбн и прѣ-  
бъ всю ноць до зѧтїя бда и въ мѣтвѣ и слезѣ. Урѣнорнїи  
же баше монастыра єго || ѿ вѣра и до глагоље полъноши на л. 69 об.  
къзъсканїе стмъ по пастыни размѹшл; сије оўко и не ѿбрѣ  
єго, и монасты възгратиша. Тѣ ѿуѓреиша глагатренаа птиїа,  
и паки вѣрое размѹшл по пастыни | на вѣзъсканїе стго, и єди-  
нако ие | ѿбрѣтоша єго и паки въ монасты | възгратиша. И  
смишл кзпн | вси и беджююще и пекалъ ѿ стмъ | и скорбахъ,  
плакюще, недовмѣд | бо сѧ ѿ веци и утѣ кѣ ємъ въ пастыни  
клюумое ѿкосиенїе. И егъ | же бѣ оўтро и днъ бжїи, прїиде |  
стын старець въ ѿбните свою рѣстнй лије и весселыма ѿчи-  
ма | и ѿбрѣте брію свою кзпн съшѣшихъ и єествуюющи ѿ  
и. (Онї | ѿбо, вѣвше стго, рѣстни кыша | и поклонишѣ стмъ  
и глагъ, въпрѣшаючи є<sup>2</sup>: въсказю, ѿїе, ииогъ пеуд сътеориъ л. 70.  
еси наамо вѣра днъ и ноць сїю, иешибыуно въ пастыни | зѧ-  
коснѣль єси; май та, повѣт нѣ | клюумое мѣланїе свое. Прѣб-  
нїи старець, никако потайнѣ ѿ ии | бывшиа видѣнїа въ пасты-  
ни, исповѣда ииа всѧ є<sup>3</sup> по радъ, како | видѣвъ иепрѣзъ въ  
ѡбраузъ | улѹстѣ лицѣ къ лицю, и всѧ, и съ | на него иепрѣз-  
нѣмла дѣйства лѣкара и копи и меуты и лланиа | и пригнѣ-  
нїа приыа иисусы съвадѣмына стго. И ииожнию сїа всѧ |  
клюуахъса прѣбномъ ѿ иепрѣзни, | и ииуемъ въмагаше врагъ,  
ако | иемошѣ, покашаше бо сѧ вредъ | сътеории ииожнию  
стмъ | испонъ пѣ бы некаковъ препалъ | людъ копи на поколѣ-  
нїа добро|дѣтелѣ єго ицащестевъ, ио пѣ | скоеа иемоши бо- л. 70 об.  
ренїа иблюющи | шатанїе и стмъ прено въ иисуезновенїе по-  
бѣжади.

Сиңе оғы | бáшие прйтени әйіль нашь әфроси | добрé зелó  
нұрдано поживе дхокны поғниго бе всако прековенія, притязни,  
без пофона работалл әбшемд вәлие хә бғон нашемъ, һе вса лята

жнвота | свое бѣготѣно поживе прѣ бѣгѡ | и прѣсѣнии дос-  
родѣтельни | ѿсѧвъ соба, храненіемъ запоѣи|ден хѣи, тѣмже і  
присвоинѣ | соба к гѣ бѣгѹ и тѣ великое | стажа дрѣмокнѣ  
ко бѣтвѣи|ны его щѣротѣ, к мѣти вѣїи. Тѣ | же пѣ и ѿ тѣ  
даннѹю ємѹ ѿ бѣга блѣдатью многа съдѣвъ уюдеса, | тѣ и дѣль

л. 71. и уѣ и бѣженъ конецъ дѣшиа ское бѣголюбивыи ѿ тѣлѣси | про-  
звидѣ искѣ. И сего рѣ създаєтъ | всю бѣрю свою и поѹнкъ  
и приложнѣ и накладетъ с любовио к любви преѹбати и въ  
еїи, пауе | в утотъ быти тѣлѣснѣ и в цѣломѣи и братолю-  
бїи и проѹи добродѣтель, и съмъ стажа стыни, | и вдаєтъ пра-  
вило бѣри ское, еїо | сѧ написаетъ прѣкнѣ и в нѣмъ иудоїхѣ  
и иудаїи ѿкуаніи оѹстаетъ монастырю скоеи, и тако целовѣ |  
комуеное бѣрю свою стынь лобзанїи и сије пѣ достоуно и  
тихѹмѣно, правеническы вѣе чисть | ската и жини кесимрїа,  
причастивъ соба тѣла и крови га | ишѣ ив хѣ и предадѣ бѣго-  
ракоти|илю дишъ скую в рѣцѣ гѣи, въ гла|кои старости, бѣго-  
л. 71 об. утно пре|стави ѿ съетнѣ жил сего и на бѣдѣщю жини и не-  
такнѣи пресѣди храборѣскы. Сије оѹбо слышасте на|чало и ко-  
нецъ стго, ико прѣнаписа | ѿ не в житни є.

Тѣ посѣ оѹбо слышано бѣ иеев столпѣ представление прѣ-  
нѣ ѿ жил сего, и утно | смртию иудиде лѣко и дикнѣ бѣжен-  
ни дишъ его и бѣготрѣи ємѹ тѣлѣси, и тѣ пѣ єдинако ѿклини-  
и | глаше и въ гнѣве враждованіе на ѿмрїаго, прокомосаинса  
пѣ, ико | вѣи оѹмомъ и гордынею несмыслено, и ѿро, бѣ лѣ-  
поты иже ѿ стынь | рѣ иеевъ, и єретиескы ѿнснїца поживе  
еса лѣта скоя и с неутнѣи и въ днѣ ской кспно прѣгнекалъ  
и га бѣга, и ѿ се пѣ велими | дивлюса, и како сије прѣенъ |

л. 72. подустиль конѣ, ико правеникъ прѣ || бѣгѡ. Пото же оѹбо пѣ и  
по сијевѣ бы|влѣи разумни вѣшѣ, тѣ мало | неутно врема  
многорадеши, по си | аби сије гнѣвныи пламы бѣти прѣвѣ

бѣ потхио́вениа кротости | въспалахуса и лѣ нео́утолї кро́сти  
его спѣшѣ и напразднѣ и | бѣственна стрѣла его испѣшишѣ |  
в притую ташкое знаменіе всемъ | миръ. И посылаєса ѿ бгл  
и́зъвѣшие ѿ вѣци: лята рана и неисцѣльно злѣ на іѣва  
столпѣ, на хлынишѣ | много прѣмѣлѣ фросима оудвѣшии рѣ гжѣве-  
на алатѣ; и сего рѣ | и тѣ смице в неисцѣленъ недѣ впаде | и  
натъ болѣти неулѣкы, иже и нога цѣлии фегдохсъ, враждѣвь-  
шалѣ бѣ праѣвъ на всеслѣженіа іѡанна, | свѣтилника всѣго мира,  
злѣуста. | Понѣ бо ѿна неправѣно ѡблѣхойствовѣа вдѣнию л. 72 об.  
ѡнѹю, миословѣшии | же оѹните всѣ мира, ие ѿбнинѣса лицию  
улыю и не ѿбоївса смѣтии | власти, ии повинъ соба цѣлии  
краимолѣ и прещенію, ии пѣ стыдашие нафуганіе и еутѣемъ  
бѣственныа рѣ праѣвъ ѿвлашѣ и непрафѣнѣ веленіе, везаконны  
совѣтѣ ѿ неслѣгоданы улы ѿсѹжаїтса и в команы жиженое  
слице | покланиа потоуаѣтъ. И гдѣ | вѣ тогдѣ бѣ праѣвъ, понѣ  
всѣ вида и тѣпай всѣдрѣтель и зрѣ | ѿпасно разумѣе про-  
нволеніе са|моглное улы и елѣ горнило напа|стенѣ искушашѣ крас-  
нѣишие | блѣтие злato и каковою дхѣвию храбростю по-  
бѣды венуѣвалишѣ воинъ, и утѣ бѣ посѣ: нестроявъ времена  
тыа игубиша елго|утиа, ѿкрадоша законъ и рѣвѣлаша не|утиемъ л. 73.  
ирамѣ ѿ рѣсыпоша вѣ и гибелъ дхѣное бгатьство всѣго мира | и  
шкыша красота иркеню дхѣное | злito, совлекоша нага елго-  
щеротныа | дїадими и бголѣпнию ѿтвѣ ѿка|тиша многоцѣнны  
бисеръ словѣ | є оѹеніе ѿ болѣара хѣа. И сего рѣ вѣ|змутна  
законъ и мѣ асиротъ, | и неизвѣста хѣа цѣкви вдѣвою ѿвла|ши-  
ние мѣжа свое дѣственныа утоты. | Утѣ посѣ и по ѿнѣ пауе  
времени: вѣ|змѣ ли проказнѣ врагъ, да ие бѣде, вѣ|змогла и  
иа поколевание | бѣственаго ѿснованїа цѣкви, | понѣ бгъ снаб-  
дѣль ю є утною кро|вию скоею и прио рѣкия и рѣкио|вали

- л. 73 об. по ней, сицे по многу рассыпаниe и оукриелениe и незакоснъ | пâ бѣ и нѣвѣде и свѣтъ правъ | скою и свѣты своѧ ико полѣднѣ. | Тог по смотри мнѣсловѣцъ мѧжа въногае правъ и сядь ежинъ | великое свѣтило всего мира, злѣусты іѡлъ, на прѣль свой вѣводитъ и хвѣ цркви мирноe днѣ вѣсїа вѣдѣ сѣниe и не- пороуными агурѣми | блгънными Ѹченми, теплотою | покланїе съгрѣвае всаго мира. | Тѣ и въ вѣдѣнии ѿна виноградъ | но- знаваше и ѿбнокланиш. Слыши оубо, пâ слыши и звѣло вѣньи- ли, хтолюбивы градъ псковъ, земля свокома, и т҃рѣхествѣйтѣ прѣи вѣселнѣ к бѹгъ багоутѣи | мѧжи псковици, кспнѣ и же- ны | ваша и ѿтроки и дѣы, братыи | и ѿбоожи, и ѿтны и го- л. 74. мены и || сїпиници и дѣянии и прнүе цркви | и ѿрынофїци и ѿрнорицилъ, тѣ и нищии, кспнѣ вѣсплѣщетѣ вен рѣстю | дшев- кою и срѣныма рѣкама и въ склѣкнѣте ѿ діа и срѣа, възлѹ- ще | славъ бѹгъ, оѹщерившемъ ви и по милюкавшемъ вѣ вели- кою своею | мѣтию. Понѣ проуѣбосте на по слѣкъ вѣка, сице бо послѣнїи оубо | бѣла, и прѣвѣ, и прѣвѣи ємъ, и по слѣднїи. И сѣ рѣ израстъ псковъ и и знесе днѣио ую и вѣтвени плѣ вѣликаго и броданнѣ и гражданнаго, зиаменїахъ, єфросима просиавшаго вѣликии уюдесъ и зnamенїахъ, єфросима пребратъ. ѿнъ ко и ногдѣ вѣликое свѣтило злѣусты Ѷа виноградъ вѣдѣни ѿна многи скорби | на собѣ пошѣть и велико ѿзлобленїе и матѣ пострад- л. 74 об. тола рѣ, тогдѣ рѣ || и тѣ венуевѣнїеса нѣною славою | ѿ рѣ- коу вѣдерѣтелю. Семъ сице бѣносномъ ѿ ѿ ишемъ єфросимъ не | хажьши виноградъ ии миинмыа вѣдѣница прѣлѣжнѣ веции искома, ио | пâ колиа и ватыши, єлма сице | ѿ само естѣ ѿи и ѿ единиоудадѣ | слоуе его и сть дѣк и нералоуїниа рѣ единиосжиниа тѣца многа | нарѣганиа и досаженїа илиха поймать ѿ юева столпа и ѿ проуїи неевѣгласии оудвоенїа рѣ бѣ- ственїа | аллвїа. И сего рѣ никако ие рѣскламѣса ѿ выкаемї

мань скорѣ́ иди бы́ оўклониласѧ є́ когдѣ́ непрѣменнѣй ѿбыгдае́  
свой на ѿнъ ѿбыгда, | понѣ́ бо къ и́ оўченію ни помалъ и́  
ни | помногу не раяше, не токмо сло́вѣ́ не прѣменнѣй ѿ  
оўдвоенія на ѿтроеніе прѣты алауїа, но и́ мыслю || пѣ́ никако л. 75.  
блужаше тройти веци | искомаа, но прѣно баше, ико науа, | тѣ  
днейшѣ́ и съвершии, сицѣ́ бо не стыдаше лица улья, ии многа  
ра́мъ лама | и оўсомнѣ́ль бы са и́ презрѣль бы | веци тво  
бывалѣмыя ра́мъ ножи и́ к исимъ, понѣ́ бо и́ тѣлами єреши на-  
рѣнь | бываше или бесчислено врага божїя ии ииокахъ єго или  
иесѹтива съща нарицахъ єго, но сїа вса и́ | ииутѣ́ поставлаше  
любки ра́мъ божїя, и того ра́мъ глилое (sic) слово не касашие къ  
прѣбномъ, но пѣ́ и инозѣ́ трыпѣниѣ вѣомогаа вѣ и́ постыжаше |  
и ии хракоскы прѣтивныя рагиовѣніе по гѣ. Но и баше вса  
сїа на́пастї и скорби и́ клюниое горынило на искаженіе по-  
хвалыи кра́соты дхобеномъ златы и срѣбрь поизваше ѿ бга и  
бывалуть на пресвѣтлосе племеніе похваломъ | венцио иелице- л. 75 об.  
иарномъ трыпѣнию | прѣбна, и тѣ́ же пѣ́ и то ра́мъ сицѣ́ | ико  
прозорливѣ́ иией ѿгомику божин и провиди и истиинъ ииевъ | за-  
пекатлению тайи вѣ гѣ престого алауїа. И сего ра́мъ възмо-  
глю | бѣ пороха повѣсть, понѣ́ бо стою | на ткѣрдѣ камени  
вѣры и ѿзвѣнѣ́ любви, и ко сты, тѣ́ и оўтвердѣ́ | соса ѿ  
гѣ, видѣ́ ємъ, рече, и съ | ѿнѣ дрѣногеніа стго, да испи-  
шь | єго ра́мъ благообрѣно сло́во и поста́влю и в прѣтую бож-  
ственна зnaméниа и то хотеніа и сдѣбъ. Сицѣ́ бо | прѣбныи  
ѡи́ ииши ефроси не миъ | ии пѣ́ хшшии бываше и ивлашѣ́|  
стѣ́ и великий вселенъскы сёми | сокоръ бгеноносны ѿи́, понѣ́  
бо | ииши баше сїе бгеноносныи ѿи́ на ѿи́кроенъ ѿи́мѣсто- л. 76.  
ваша и истиинъ єдиниосцицию трую и | добре и ѿбрати́е прѣдѣ́  
бжю, | ею прослави́е пѣ́ свѣта всѣго миря | к тѣмници бѣсо-  
жю, и тѣ́ сицѣ́ и | в ѹаконъ истиинъи положиши, | тѣ́ и въдрѹ-

зниша твердо багтыилю върв въ йстиниа кѣ и то єдинъ и спо-  
вѣдаша въ тѣхъ и тымъ кланати наꙗшиа въ єдинъ | бѣхъ и  
улытвѣ, поне прносячию є слово во ѿїю и дхви. А є о  
прѣти тайнъ бѣственъ аллгія, то пѣ | и въ ии єдинъ ѿ сї все-  
ленъскъ съборъ ие прине к тайнъ сѧ мѣроѣствовати божестве-  
нѣ любобѣдрія и ии илло в сю венъ вниде пѣ | или бы дрѣзъ  
в рѣзсаженіемъ вѣръ, приступивъ къ сокровищъ | тайнъ прно-  
живоиыа ѿїа и сїа || и стго дхя, к бѣхъ и улытвѣ.  
Но | є  
пѣ дрѣзда сїа глю и рю прево|ходиши сїце на искома, по-  
не ко | єлма ии въ дреши законъ, пѣ | ии ѿ вѣтхъ прашъ  
сты ѿблѣкъ | тайна, ии сїце и въ новой багти | ѿ сты прѣ-  
ны законъ положенъ утлени ѿїа на послѣдѣ ии|ако ии|ако  
тайна тѣ бѣственыа | йстиниы. Ёлма ко селико мнество | вел-  
чества ликоиа, и ко сты всѣленъскъ патріархъ, всемирны |  
ѹнителенъ и ѹнаменоносны єппѣ, | и кипно тако велики и  
прѣбны ѿ, | въ ии ѹнамено и ѿдесе про|сѧвии, и ии-  
кто ѿ сї любомбрѣствова ѿ сты бѣственъ аллгія, | ии пѣ  
иаве оѹнителю слово написаша бы ѿ венъ тайнан и в коне |  
бо искома дѣстворио превѣши и положина бы среду багти-  
ному закону на ѿкрѣвение и ѹвѣденіе жнин и бесмртїа всему  
мн|ору, а є бы іоѹдѡ и єлинъ и латынил прѣзю иудоїниша  
бритвѣ к багъзлному зыку и, то бы ии и ме | вонзиша и  
в розгрѣшила срѣда и, | поне в ии есть невидимо пресвѣтѣ  
словесное тѣ ѿѹжие, оѹтѣніе ег҃о, на ѿѧженіе невѣрствѣ |  
и. Но и есть и сїа реци трѣбѣ: ег҃ъ | ли пѣ свыше поколиъ  
ബകрыти | тайнъ, или не видаша ѿ венъ ѿꙗниа ѿнителю вселен-  
ниа, поне сїа | ии бѣ ѿтай, ии ѿнителю ирониша | искома  
жнин, но къ славе ѿготовиша єдиногуда сїа слова | б҃ка хѣ  
велико смотреніе вседрѣтела тайна въ градушаха рѣдм. По-  
л. 77 об. не ѕо сїце по вѣре и по дѣлѣ || и по тишиню прошениа ѿкры-

влю́ть | ю́стичны́я тайны́, съкро́вени́я | въ бѣ, въ и́стини́х  
любо́ви бѣ | рабѣ єго, то́й и́ подавлю́ть ѿтъшени́я дра́гое ін  
хъ, бѣ је по́знатава́еми бывало́ работаюти́еми ємъ, по́не́ бо  
сіи и́ облавляю́тся въ свѣжихъ земляхъ славы єго и́ бесмртною тою |  
славою ѿбъемлеми въ не́скончанію | доброта въ ю́стичную лю-  
бовь | въземлеми въ бѣла и́ сїа и́ стго да | вседрѣтела. Но є  
и́звѣ прѣлежи | клюни́мое рвени́е и́ рѣкность по бѣ, | кими́х  
и́ вѣра и́ дѣла и́ тѣлени́е и́ любовь, и́ къ гоу, єфросимъ оўгоп-  
пини́х є, | поне́ ко не мѣниши є ѿрѣкность є рѣкности ѿгнѣ-  
брожнѣ прѣка ильи | и́ дѣлъстъ прѣномъ не мѣниши є | дѣлъ-  
стъ ѿного. ѿнъ бо и́ногда доселе възрекнова́сь по бѣ вс-  
лии́хъ || пѣ рвени́е и́ таини́й оўсердїе́мъ и́ простию и́ гнѣвѣ, по л. 78.  
и́зъ рѣгнѣвалася | на ахава прѣкъ и́ расквереніе на езажель, и́  
помаша́а, бгоу гли́се сице: ги, | видѣ дѣлъготрепеніе твоє и́ ве-  
ли́кю ти мѣлъ и́ цѣроты и́ бе́зъи́х незлобія, поне́ послѣ ма-  
еши къ ахаву ѿблїчиши ємъ бе́законіе и́ неправѣ и́ възбѣти  
томъ гнѣвъ твой | на и́губленіе и́ погибѣ єго неправѣнаго рѣ-  
покли́мъ, и́ оўби виногра рѣ | на ѿфеда и́злѣтина, и́ се и́нъ  
рѣкли́лса єши мѣрдїе́мъ ти ѿ злобы твоѧ | не погубити ахава  
и́ всѣ дома єго | и́ не мѣстити кровь мужа ѿного. | И́ се и́нъ  
и́ рабъ твой живъ прѣкъ | и́внѣса въ и́зли, и́ ты єши бѣ  
правѣ и́ глагъ твой ко ми́х и́стинѣ. | Уто́къ пото́ сковори  
грѣсе | своё прѣ бѣ ѿ ахавѣ, и́ того бѣ мѣрдо́ва ѿ не, и́ прѣкъ л. 78 об.  
раскверенеса и́ гнѣваше и́ не ѿкроти и́влаше, донеже | и́ съко-  
ри и́бо же́лѣно и́ землю мѣдиш, тѣ́кмо рѣ: ги, гло́въ Ѹсть  
мой | вѣде дожѣ на землю; и́ заключи прѣкъ | и́бо слово скон-  
не быти дожѣ на | землю, и́ бы та, дондеже и́ссчиши всако |  
плѣносе земнаго гогзѣванія, по́не́ бо хоташе прѣкъ оўморити  
всѣ́земнѣю любови́хъ рѣ | ємъ рвени́е и́ | препрѣвѣнла рѣ | рѣк-  
ности, сю́ рѣкно́ваше по бѣ своё вседрѣтели; и́ се | рѣ | дон-

дѣ ѵ тѣ пале ёлмѣ покажа кѣ | праѣдѣ ѵ поряга кѣ ѿѣздаѣ-

лини ѵ ѿврѣже ѵ ѿ ѹїзда | жрьци неутѣшѣ єздаѣ

кестудыниа, ѵ сего рѣ многославенъ ѵ иноистинѣ ѵ прѣкъ

иави въ ѹїлѣ. Великии же въ посльднѣи новы уютво|реиу ѿѣ

л. 79. ииіи єфросии не хшиши про|роика ревновави по еѣ. Оиъ бо

еди|ни токио бѣбожиа ѹїзби же|рии, си|це бо ревноваше к

нагому | бжѣ, къ єдиногамъ сло|ку ѵ дѣх, | ѵ Ѵо тога вѣдѡ

еъ праѣ въ ѿїдѣ ѵ въ ѹїли, велие вѣистиниа ѵ итиношаше

има єго, ииіи Ѷа синиie всѣ | мифа на посльднѧи вѣки тѣ сло|во

иенреуенно пла| бы вѣшиа си|ла стыи дѣх, во скою прѣи пла|

бгъ, | ико улкъ, ской єго ѿїдѣи не прїаша, | ѵ сего рѣ рас-

пѣ ѕи ѿ ѿїдѣи, ико улкъ, | слово бжѣ, агнеи непороуныи, гѣ |

ииіи іу хс ѵ вѣскре тради|еи | плютио самогламо, ико бгъ

все|дрѣтель, слово бѣнауальному | рѣтєлю ѿїю ѵ прѣи дѣх,

равно|днѣственна тра|а, гѣ нашъ іу хс, | се є слово бжѣ ѵ

дѣх стыи. І того | рѣ на истиниа хѣ неправено блѣсло|ва| бе-

закониша ѿїдѣи, ико распѣ | ѕи хс, ико прости улкъ, злодѣи-

стя | рѣ ємъ, ѵ не слово бжѣ, ни синъ блѣнъ|наго, ѵ тѣ паки

оумре ѵ не вѣскре, | но и оѹсении єго ѿїрадоша є ѵ лжѣ|ть,

гл҃и, ико вѣскре хс синъ слово | блогослобениа. І сего рѣ ѿї-

меноно|сны велики старець, прѣбнши уютно|сечь ѿїи єфроси

ио|бре бѣшиа | ѵ велика дарованіа свыше прїа ѿ ѿїа ѵ про-

зрѣвъ тайи про|ви|иа въ бжѣственна аlla|ia. Си|це | ѕо аlla|ia

є велика ве|иа въ ѿїдѣи | прѣ бгмъ ѵ звло искома ѵ искре-

ниа | жидово, поне бо ѵ єсть бгохвѣ|ио|е слово ѵ въ ии є

бржжѣносна | та ѵ тайна бжѣственаго меуга сло|ва, єа ѿїбре

шѣ нашъ єфроси | ѵ ико ѿїи и ивлече ѵ ѵ на иихъ ѿїи

л. 79 об. 79. ииіи на великии ѵ срамнью ѿїи и || кспио же ѵ на прѣтыко-

веніе ѵ коне|чию порыбель бзакони ѿїдѣи. | Тѣ па ѵ таи

же меуг єдиногады сло|вѣ бжѣи па си|це инобожиа пре|секаюса

СЪЕМНЫ БЕБОЖНЫ И ЕЛЛИНЬ | И ХИТРОСТИ СЛОВЕСНЫА И ПЛЕНИЦИ  
ТЕЖЕ И МЕУЕ ОСТРОТЫ ГЛАГЛА БОДА ПРЕРЕЗДЮТСА ПАВЗУНИМА ПЛЕ-  
ТЕНИЯ | БЛАСЛОВНА И. ТО БО АКИ И ТКМЪ | СИЦЕ БОСТВЕНЫ ОРУ-  
ЖИЕМЪ ПРТЫА | АЛЛНЯ ТАЙНОЮ ОСРДЛАЕТСА И | ОБЕЛНУДЕТЬ ПД НЕ-  
ВЕРСТВО ДВОЕЛНИСКОГО ХРОМЦА ВЕЛИКОЕ БЕКТРУСТВО И МЕЧАЛНІЕ  
ВЪСКРША СНД БЖІА | БЕВКРНХ МАТЫНЪ ХРАМАНИА ВЪ | ОБЕ МОЗВ И,  
В МОУСЕА И В ЗАКОНЪ | ЕГО, БЕСКАСНХ ОПРЕСНОКХ КОМКАНІЕ | И  
БЕДШИХ ТАЛЕСЕ ГД НАШЕГО ИХ ХД, | КВЛНЮ ЖЕ И ВО ХА РЕКШИ  
ВЕРД И И В МОВЗЮ БЛГОДА ЗАКОНД ЕГО, А МВС НЕВХРСТВА Ё л. 80 об.  
ИСПОЛНЕНИ И СЛѢБА И МРДТВА ПД ОПРЕСНОКА РА", ПОНЁ НЕ ВЪСКЫ-  
СЛО Ё, НЕ ВЪСКРЛО, ПД МНА, ПЛОЮ СЛОВО | БЖІЕ, ГД НІШЬ ИХ ХС.  
И СЕГО РА" НЕ МЮЖЕ | ОБЕМУАН И ОБЕМУАН ХРТЫАНО Ё ИСТИНИИ  
КОМКАТИ БОСТВЕНАА | СЛѢБА, НО ТОКО ВЫСОКО И СОВРЪШЕНО | И  
НЕСХИМНТЕЛЬНА ВЕРД СКМО И ОБКАМО, НО ВЪ ХД ПАУЕ СЛОВА БЖІЕ  
ПОСТРДВШЕЕ И ПОГРЕБЕННІЕ И ВЪСКРСЕШЕЕ КЕ ИСТАЛНІА РДТЕЛО  
ОЦЮ И С ПРТЫ ДХО ЖИВО Ё ПРНО И ПРЕБЫВАЕ ВЪ ВЪКЫ БЕ-  
КОНЦА, ПОНЁ БЕМІ УАЛНО Ё ОЦІМЬ СЛОВО БЖІЕ ХС, И ЖИ | ЕМО ГД  
Ё ПЛОЮ ВСЕМОГАИ, И СЕГО РА" НЕИСПОРОУЕНЪ (sic) ОБЕМУАН ДРѢТЬ  
ПРАВОСЛАВНЫЕ ХРТЫАНО ИСТИНИИЕ ВЕРД, | СИЦЕ БО НИУТО СОМНА-  
ЩЕ СЪВРШАЮ БАТКЕНАЛА СЛѢБЕ КОМКАНІА | ОДШІЕВЛЕНЫХЪБО,  
КИСЛОЮ ПРОСФОРОЮ, ТАЙНХ ХВУ, СИРЕУ ВЪСКРША И ЖИВА ТАЛЕ- л. 81.  
СЕ ИДА СЛОВА ВСЕДРѢЖИТЕЛА ОЦЮ. ЕЛМА ПД ВЕЛИИ ЧЕЛО И ЕЩЕ |  
СВѢТЛЫШИ СЛНІДА И УТНІШИ | ПЛАМЕНИ ДІВНІЯСНСА И НА ВЪ-  
СОТУ ВЪВСНСА РОГЪ ПРАВОВКРУСТВА ХРТЫАНО БЛГОУДІЕ ВЪ | ЕДИ-  
НОСЦІНЮ ТРІЮ ЗДВОЕМІА РА" | БАТКЕНАГО АЛЛНЯ, ЕДА ТАЙНХ | ОЦЬ  
НАШИ ЕФРОСИ СВОНД ДРѢЖНОВЕНИЕМЪ ИНЕСЕ. И Ё ЕЩЕ ПРЕДІЖИ  
ПД | ВІРФЕДИ СЛОВО О ВЕЩИ И В РАДХ ИСКОМОЕ, А Ё ВЪСПОМАНІ  
ВЕЛИКІ | ЗНАМЕНОСІЦА ВЪ ПРРІЕ МЛЮ, ВО СПОМАНД БО ЕГО НЕ  
БЕЗДѢЛНІО, ПД | В ПРНТЮ ЗНАМЕНИА РА" БОДА И ЗА | ВЕЛИКОЕ Ё  
РВЕНИЕ И РЕВНОСТЬ И ДРѢЗОСТЬ И ЛЮБОВЬ, А" ПО ВСЕ, И СЕГО РА"

изпнó приложи пррка к дёрзости | и к ревности и къ речеию и  
л. 81 об. к лю||бви, и по вѣ, пррбнâ. Оиъ бô рече|ивл поречено везъ к  
нагомъ ежтвъ | слоба и дхъ, идакла жръ|ци гёбо|жныя же|лоб  
уясь|ственъ, аиъ | сицâ, шиъ нашъ, пррбнйи ёфроси | млткен  
нгнъ|гнъ вѣ | приклеве на іевъ столпъ и того | идакла  
кть, ико нкуестива сѧца, | и здакла невиймъ тайнъ| ѿржине |  
бѣственъ ме|гемъ, прртыл аллнâ | тайню, ѿстры| ѿржине и|  
шиль є вса жи|въ изпно же и эли|ни, та| пауе и кеверине ма-  
тыи|въ. Сице же и всемирное свѣти|ло велико|е сїице всемен-  
ния ѿчи|тела злакуста| іша пррвѣдо | въ прртию на среду его-  
носчомъ | аи|ю, поне| бô гнъ|вѣ бжин ёго рâ | и целы| пррнди  
л. 82. и нога| ивица | на фегдохсени црци ле|вта (sic) злѣ| рама || и не-  
иисцелна| казнь| за многое ѿскоро|блениe и неправения рâ| досады|  
и къ блаженному| іша злакустомоу. | Та| пâ | пдкнла рама  
аиной рамъ, | иже иви днь| гнъ|вѣ бойи| на іевъ | столпъ, люта  
казнь| и неисцелно| злѣ| и калипъ ѿномъ злѣ| рама и казнь|  
бжин пâ ѿна| рамы и кани. Оиа | бô и нога| ѿблихойствова| вдо-  
вици| ѿнъ, и то| рâ| блажениа| ѿ пррты | ѿгна, и| не стерпъ  
лихойми|а не|правениа| правено|мъ к неи| ѿбл|и|ченю, пррно бы-  
ваемъ ѿ ежтвени|а ішанна| злакустаго, сице| оўко | речомы и|евъ  
столпъ болшъ | фегдохсени бе|законныи и| непра|вѣ сътвори, по-  
не| велице| неутѣ | похвилъ є самого кга| рѣтела | аи|д и того  
л. 82 об. єдиновадо| слова сиа | га| нашего іи| хâ, изпно же и прртъ| дхъ  
въ трїи єдиного ба| не блгоуть|вока оўтре|ене прртыл аллнâ.  
Та| велики въ сты| іодл блани| злакусты| именовалъ є фегдох-  
сено| црци| новзю эли|авель винограда рâ, | великий и пррб-  
ны| ѿи|и|и | ёфроси| про|зка пâ и наре|моты|лн|а быти столпъ  
іева дзи| сего | сїиника | трое|еня| рâ| прртыл | аллнâ. И сего  
рâ| іевъ| болшъ|а похвилъ въ єдво|ене| ежтвена| аллнâ, то|зъ  
пâ| коли|ю| кани|ю и| лютою| склѣ| ѿ прртию на ѿв-

решиє ȝнаменанъ, | ико һногд бы ȝнамение на үрце | ѡнон, тако  
науе һ на се іеве болъша ȝнаменіа, поне ико веся прօкаца  
бз һ ве тво ეго строитъ | емъ бы. Сицѣ оубо видаевъ гадъ |  
свою һ ѣзъ везо һисцѣлъя, гнѣвъ եжнѣ виезапъ пришёшъ л. 83.  
нѣ, | һ того рѣ ѡстани мири һ бы минъ. | ѧ є һногд нафталса  
є стиъ һ злó | ѡскорблъ ეго, досажлоци | емъ оудкобеніа рѣ  
прѣмъ аллія, | то инако ѡ семь в толнице ѣзъ | по скорбѣ  
нли бы слово смириль | сока, ико виновенъ, кайса օ | при-  
бывалоци ѡ него злѧ къ прѣпомъ ии во үтѣ вѣннѣ,  
но пѣ | положи веци грѣха һ злѣ веза|ониє իскомое. һ сего  
ради пѣ ѡ | прѣвѣнаго гнѣва եжнѣ любъ|ншалъ боаузъ къ блнн  
тѣн ეго | приложиса емъ, ико рѣ многъ | һ прѣпредио веимъ  
емъ урѣвымъ | вѣскнпѣти, һ ѡ съврашеніа | же истина гиол тѣ-  
ченіа һ тиже|ніа һ съгнитіа ииомъ же моши | приближнѣ, л. 83 об.  
ндѣже лежаше, ко | ѡдрѣ ეго, поне бо нестрынио злօ|смрадиє  
і не ѡбѣгнὸ люта вона | ѡ тусеніа урѣвіа һ съгнитіа | һ гиол,  
снїе бо ѡ ладныи иакія | ииомъ моты հсожаше смрѣ ѡ мрѣ-  
զостн плоти ეго.

Зрѣтѣ мн զде|са ѡпасно, любимици мон, ме|сть եжю, пѣ  
внѣмлете, поне | ииоко мн є стыднѣ, сицѣ իве | бо не լжз,  
науе բյ ել, կупно же | һ прѣвѣно ეго прѣщеніе прѣмъ | рѣ  
аллія по зналетса на іеве | столпъ һ слово стго էֆросіма |  
мена ѡстրѣши һ ико ի истинио є զде|са прѣуство є по знал-  
вѣтѣ. Երѣ оубо живъ ѣще стиъ һ прѣпомъ այю, һ иио-  
гаго рѣ дօ|аженіа һ ѡскорблѣніа іевла ҳз|лы наинъ һногд, һ л. 84.  
сего рѣ не стрѣпѣ | стын զа прѣвѣнյю истинив ելա|словյю ეго  
ի լишѣ доблѣвѣстені | ревѣзанъ по եսъ, поне не трѣлашев | ե-  
вѣмъ ҳзлы ѡ него на иеса, һ | сего рѣ вѣзмистивъ бо са  
прѣз|орлнкъ էմъ дарованіемъ стго дхл | һ рѣ: се столпъ мо-

тълни дъ бъдѣ оѫже іеъкъ, є нѣ слою сїго дѣло иного  
прѣ ѿчима влшими. Пре|бъ же оѫбо іеъкъ столицъ дѣла лѣта въ  
злолютой горести мѹсеймія недъга тѣ н тако пото нелѣпо ѿире,  
понеже єдка с велікою | нажею испастї даша его ис талеси  
емъ, тѣ єдва н приступиевъ | сїкѣтѣ н ѿбви съгнилье урь(р)ы-  
ми ѿдъ его, звѣо гнѹшилъса н мрѣзостевѣаса таишкія вони. Ёдѣ |

л. 84 об. быти клепетъ к собранію всел брѣа || к ғодене нағробнаго пѣ-  
ниа, н та|ко сице снїшаса брѣа ѿ хѣ дати | ємъ послѣднєе  
цлованіе н про|вѣти его до грѣба, но єдва сице | възмогоша  
приступити ко ѿдрѣ цловати его нестрыпимый | ради кони н  
лютаго злосмѣдіа, | н подѣрѣ ѿбонданіе ское по премно|гѣ ӡа-  
емлюще, н тѣ сокрышиевъ | нағробнага н провѣшила его до грѣба.  
Сице же са|к скончаса н по|грѣбенъ бы с коне|е кѣлѣпотны | в  
монастыре ѿбщежительнѣ, | оѹ храма велікого спса, посрѣ  
двою | речи, великия речи н на оѹсть | мурожи малыя. Сице-  
вѣ баше | науало іеъхъ, сицеко н жи|е его, сице|вѣ пѣ н ко-  
не|е ємъ. Н та|ко науало нѣ бѣло н коне|е непотрѣбенъ | є.

л. 85. Кѣстѣ пауе ѿко|а кореніе, вѣ||сте ѿко|а виновио н пра-  
ко|е, вѣ|днте прѣбнѣ прѣсвѣтлосе науало | н съетоносно|е жи-  
тие н дивѣ | коне|е престакленію его н ѹюдѣ | искѡвъ бѣолю-  
бия дійл его; тѣ | видѣсте науало н житие н коне|е | іеъхъ  
столицъ. Н того рѣ| пауе дѡ|бродѣтелнѣю разѣрѣзю браздѣ | н  
раломъ слова прouерто|каю жити|е сїго н на искомо|е по|зма-  
ниe | прихожъ к вѣщи н бѣсткеню | нивъ съкеръ пѣ слѣкъ плѣ  
пауе | мѣда н сата тѣ|вѣнное вѣдѣла|ниe прѣбнаго. Нѣ же вѣспѣръ  
сѣ|бѣ мысленій перѡ н възмѣ слово | виденія легіе н крѣли  
мой н ѿмъни ӡрѣни|емъ к высотѣ касаю | бѣоноснаго ѿ|ла див-  
ни добрѣ|тели. Понѣ мнѣ оѹбо неутѣс со|циз н зело не-  
л. 85 об. клюнимъ н многогрѣши|номъ въ ино|ѣ, прѣознамо|у | н не-  
радѣннѣ нстали|вѣшъ въ злы|хъ | дѣлѣ н грѣсехъ, оѹбы мнѣ, н

сего | рѣ", ѿвѣ, и законы и нынѣ въ пьтѣ | блаженїа моего  
безаконія и поғибли, ѿ лето въ и лютѣ нага|а дшѣ моѧ,  
алуна и жана, | нага и съвсемиа діадимы бго|шеротныа  
и пьста ѿдѣжи бго|исткайна мѣти вседрѣте|ла, алуна еси дшѣ  
моѧ живо|тнаго хлѣба и жана блгты|ныа воды. И сего рѣ не-  
вѣжа есмь | словомъ и грѣхъ зѣло разумо|, | тѣмже и не звѣю  
доспѣвати | и съставити красоты слобесы|ныа, понѣ грѣховенъ  
есмь улкъ | и дѣла моѧ тмы безаконія, тѣ | же науе и хдѣ вѣ  
разумо| и шарове мой недобрѣ на ѹтвореніе || красоты добро- л. 86.  
дѣтелномъ свѣто| прѣблѣ, кспио и дховныа его лѣпоты | свѣ-  
тоноснаго ємъ житѣа сианіе | недоволенъ бы слово моимъ по-  
хвѣлити и иинести на Ѹдиленіе потре|бнаа є и тѣ за оѣны-  
ніе прѣорастлѣ|ныа моеа дшїа, кспио и за скодо| ми зма, на-  
дѣюса въ помоць мою | помогающи мнѣ бговѣщательныи ми  
мѣти прѣблѣ, тѣ | рѣ паяе надѣюса приступити | слово къ  
мѣти вѣи; зже бо приходж къ тайнѣ бѣствѣа аллгїа | и оѣни-  
ніе его велики дрѣзновеніе | дрѣзлю ралѡ слова ѿкрыти рѣ-  
зумилю чредо искомаго прѣо | вѣжелѣніе вѣ смотреніе вѣ |  
ѡца и сна и стго дха, кспна вѣстѣ и въ злустьвѣ.

Елма прѣвое | въ науалѣ, егда науеніиа мнѣ писати || я по л. 86 об.  
радо житѣе прѣблѣ, како рѣ|са ѿ блгавтвѣ родителъ и како |  
въспитанъ бы въ добре наузднїи | и кѣ възрастѣ къ утотѣ и цѣ-  
лово|мѣрии въвѣрїена мажа ѿ пеленъ свой въ страсе сїи,  
снїе | егда прїндѡ слово къ покести ѿно, | како ходи вѣ въ  
юности своеи | прѣхрын елио|дарь къ ірюгрѣ | на въспросъ къ  
патріарху прѣто | рѣ и блгавѣа аллгїа, и тои паяе двоити ю  
покеле ємъ, мнѣ | же малоими соѹщъ и зѣло пѣ | скудо| ма-  
зумо| и недѣмѣннѣи ѿ вѣши ѿбѣату; како | напишио и  
слово изнеси ѿ вѣстѣ тайнѣ неислѣмое | смотреніе все-  
дрѣтела и кѣ | досагъ немѣримо глаголено прѣстыа аллгїа змы-

л. 87. ми помы́слы, поне́ нечади́ш ми ни мало́ | искса́ ѿ ве́ши.

Сего рѣ́ нау́д сконфести и́ пеуалити и́ стго призывати на по-  
мощь мою, да ми́лость бга вразумити ма ѿ ве́ши нечади́ш  
моё и́ зи́кломздрити на винови́ла. И́ вѣ́ егда | въ гла́бник  
оўныи́я и́ великое | недови́мъе постиже ма и́ оўмно́е ми па-  
реши́е дніи моёа не действи́е и́ слово моё не важется и́ вѣ-  
седы тра́ство житье стго многого́ркии поставь не ту́т ми | и́  
дхвно́е злато́ не ту́йтса и́ не | пле́теть ми са, но́ и́ко въ  
многа́ плуге размы́сленія расска́жи са действи́е умно́е костке-  
на | рѣ́ аллю́да, но́ пая́ и́ си́цева́ мы́слити нау́д: тъ а́ще не

л. 87 об. и́бралаш | о́ тайни́ и́скома́, тъ о́же пая́ || сего рѣ́ же стго не  
има́ мною съкру́шити. | Си́а же ми рѣ́бра́мена́ помы́слла́ю́ш  
и́ си́цева́ (sic) въ едини́ ѿ мошъ | и́ ёльма гла́бокъ сочно́  
вѣ́рь и́ ти́хъ кра́мани прележашъ ми, и́ се́ | рѣ́ въстрáбихса́  
мало́ помы́сло | и́ въжго́хъ масло и́ съдо́ на действи́е тайни  
прѣ́мъ аллю́да. Си́це же и́ въспрѣ́ахъ писало въ десни́ца мою и́  
хартию възни́ю мою | и́ множи́цею покаша́са постáвили в  
радх слого́ ѿ ве́ши, то пѣ́ си́це никако́ възмогъ́ мои́мь | про-  
мы́сло сътворити каково | любо́ уто си́цево на успѣ́ любо́мрию,  
но́ пѣ́ ѿ бе́зумиаго, ми троу́да и́ въ ма́ние пеуали моёа ѿта-  
готви́ша ми са си́ю ѿни моя́ и́ | падо́ съгѣ́внома рѣ́кама на ко́р-

л. 88. ленъ мои́, то́й и́ гла́зъ си приклони́, || и́ та́ко въ то́и́е си́  
въздре́мъ по́ | преми́ногу же вѣ́ма мол та́лесней и́ съмажи́, а́  
оўмныи́ма ѿни́ма и́ | и́вк зра́щъ ми, токмо въ и́сти|племеніи бы́  
оўма си́ниаго рѣ́ възре́манія та́гости. И́ се́ ви́зданоу | бы́ и́  
престаша ми два́ ста́лопъма старца́ въ и́ноуеского ѿбраже́ и́ | зело  
пресвѣ́тлы ѿзра́мыи и́ гла́зъ | дрѣ́ къ драгоу: се ѿни́сциа въ не-  
до́виме́нии бы́ ѿ тайни́ козжесткенаго | аллю́да, и́ та́ ѿгла възни́  
приистави́ши ко́ ми́к и́ рекоста́ си́це: ми́ръ ти, у́до, и́ любки  
тко́ен къ и́ми | ѿ хе. А́з же прѣ́кари́ словомъ и́ ѿвеша́ реко́ к

нина: добрε прїйдостε | блажн̄ въ сиѣ мѣуты смѧтити ма.  
Овѣшл̄ же єдинъ ѿ икою, | рѣ ко мнѣ, глаго: ии, брате, не  
блажн̄ єсмъ, ио ты сѧ съблажнила || єси ѿ на; азъ бо єсмъ л. 88 об.  
єфросинъ, науающикъ ѿбителю сеѧ, и вѣд съ | мною се-  
рапионъ є, иже прѣкы прїйде ко мнѣ на място сїе, ѿ икою  
же | пѣ и слышалъ єси, и добрε понесыи днєскню таготъ и  
варъ сануны. | Се ии южайса и не славѣн скопѣю недовѣ-  
ниемъ ѿ вѣши, иоа бо есть иезуаль сїа и приноси мн є | скор-  
бѣніе, и сего рѣ прїйдѡти | гдѣ тайна сю. Азъ же оўко  
ѡвѣши єдинако ииѣхъ а иезуистыя быти дхн, ѿблажающи | ма,  
и сего рѣ науа творити молитвъ: да въскрѣнеть бгъ и про-  
туа, козно же речи ѿ крѣт | ѿгрожати. Онъ оўко также твѹ-  
рахъ мѣты и крѣтъ зиаменя лице свое, дондѣ въенехъ и ни-  
когд | видѣхъ, токмо масло горяще. || И егда же днъ ежин свѣ л. 89.  
бѣ, и помыслѣ | сицево: аще въде сїа истинна стго | ѹвлѣніе,  
аще ли въде неистинна, ио | привиденіе прѣтивнаго, то вже |  
пѣ, шедъ, съгладяю ѿбраца преподобнаго. Бѣ бо ѿбрѣ его при-  
животъ | єму єще написане ѿтари стго въ монастыре его ѿ ико-  
коего игната, жиже възложо та, ѿ иароунта живописца иконника.  
Видѣвъ бо его ѿснца въелниче свѣте въ добродѣтельнѣ его  
жити и въ дхни рече мѣстѣ извѣшила сїающа, и того рѣ | на-  
вѣшъ є на хартью з жива соѹща | ѿбрѣ его, та же ииа по-  
писалъ | прѣкѣл и въ извѣшили свою икоиницу положи въ съхрани  
и, и дондѣ | оўмрѣ въ ѿбителю стго иконописецъ игнатъ. И  
тако ѿбрѣтѣ | бѣ ѿбрѣ стго въ извѣшихъ ѿ ииого иконоего л. 89 об.  
иконописца же и ѻвлѣнъ бѣ панфилию игноменю, тѣмъ и по-  
велѣнъ бѣ прѣкое на икоину написати; и тымже ѿбрѣзъ азъ  
видѣ ѻвлѣнаго ии въ сиѣ и томъ видѣ пѣ икоину ма | икоинъ  
написаніе, и єдинако | сиенеха ѿ стми и не вѣровѣ | ви-  
денію истинна, ио плуге помышлахъ вѣдніе быти прѣтивнѣ.

Тā° паки въ втòржю иóифь тā | дхл̄ ётера столпъмà стáрија ѕин-  
ста ми са ѿбл̄ вспнио. влк̄о въпръвю иóифь, тако н въ ёт-  
ржю, | тъм же ѿеразъ, его ѿеразъ | из хárтii наездио вндѣ.  
н тóлии снїе гáше: ѿниши тлñиоу | пртъм амлñиа, в ней же є  
свé тъ жиын съществô ѿй н сиъ | н стын дхъ. Того бó рâ'  
и. 90. многò || скрёбъкъ иинога, звлó скровъ | прѣ егô въ зиевотъ мое,  
домдѣ | н с ве́ликою пеуалью զатворенъ | бы въ грóз. Нын  
же ти врема є | налисати ѿ моен пеудан, н висима ѿ ве́ки,  
еаже иизреци хоциз | тобъ. Аз же оўго снїе пррёбъ ве́рти  
слоко єиъ н рех гáциенъ ко миъ: престани, вротишиус,  
н ѿнди, не влázи иенъ пруге. | (и) н же плюс иагутóзъе во  
мнъ въци посемъ: н пррёвркъ слоко ве́ри ко миъ ревонъи  
сералинъи | се ты, брате, сі съклáннаса єси | пак, излио же  
н иио ѿскоренъ | єси. Н ѿерашъса стын єфроси, | рече къ ме-  
му: не дай, брате, спаси тело, помеже н иисусень є тернори-  
зенъ хоцетъ быти въ н н ииитъ оѓвертиуса примиштвъ ||

и. 90 об. излия; н тако ѿндиои ѿ иенъ.

Н а възжанъ н ииогò вндѣ н ѿ се | плюс придеси  
скрёбъти соет н | пеути, ище иадоу се ѹстийши, | то не  
приложихъ а ѿ тлñио въ прозити бáткени ѡлгáм. Но пâ | пдо  
въ иизменъ пифилию. хотѣ иизвестио бáткити, кто є сера́ибонъ.  
иаден ми съ стиъ: вндѣ нй же иизменъ не поевъдъ. тълько  
въпросъ его ѿ сералинъи иио. иио ѿертелинъ въ дни | сто  
снїекъ тернорицъ н въ пръви примиде ли жити къ пррёбъи.  
Пифилии оўго иизменъ ирете ми вса. пже сать ѿ сера-  
лини сиенъ, ииулио н конецъ его. а є, рече. снїекъ сти-  
рецъ сералинъи ииенъ, примиде жити къ пррёбъи | прядой и  
и. 91. место сие н помнеть иио ииуто върши възно съ ви въ |  
дъкъи труде н помнить н не востотъ пррёбъи ѿ него про-  
тре до конца. но тутанде ииуди быти—ии помнити ѿ него.

Сты <sup>1)</sup>) єфро|сий єдинъ єще ве|мльствъя то|гд на мѣстѣ томъ, и видѣвъ | братѣ, ико жесто єсть подки|жни на дѣвица, и сего рѣ<sup>2)</sup> млаши и, | да пребудѣ с ними, кспно работа | бѣ до скончанія ского в непрѣхоной в пастыни сей. Оньснца | же не рабуше, но въскотъ єдинако быти ѿ него. И гдеше братъ стын єфросинъ: иже ми вѣлика твори, братъ, бшествие | твоѣ, и зело не трѣплю разда|ченъ быти ѿ тѣкѣ; и много же | ѿбо мѣни а прѣбныи старѣ съ | слезами и любовию и єдинако ие|оубиша его, и оѣкѣ ѿньснца, вѣмь | потребна скоя и цловѣкъ пре|- л. 91 об.  
поща, ѿидѣ ѿ него. И є же баше | пото маль блѣ мѣста ѿного, | идѣ прѣбныи живаше. Кынегре|ныи оѣбо серапио пришѣ аѣкѣ к по|токъ томъ и ѿглоуленія рѣ<sup>3)</sup> ти|ны многыи и рѣ-  
ница рѣ<sup>4)</sup> истоу|иїка и науа дрекеса свѣти, да прїидѣ немо-  
кремо иежи рѣснини; и аѣкѣ | въ прѣую ѿмѣнѣвса сокрою | и ѡскуе колько лѣкоѣ, и того | рѣ<sup>5)</sup> ѿбрѣшица на мѣсто, и єдва  
до|идѣ съ многи традѣ поревалася, | идѣже живаше стын єфро-  
снинъ. И гдеше ѿньснца, рекши прѣено|мъ: прости ма, рече,  
ѡуе, понѣ съ|грѣши къ бѣ и ко тѣкѣ, ико ѿскорбих та ѿшес-  
твнѣ моимъ, | и сего рѣ<sup>6)</sup> бѣ поклѧя иаки|заль ма є, и л. 92.  
маты твоа многоможнѧ прїблекоша ма к тѣкѣ, | ии же не ѿидѣ ѿ тѣкѣ, донде и скончалася на мѣстѣ семъ. И та|ко вмлѣ  
здрѣвъ ии ѿ раны уерно|ризецъ, и науа жити иежно и же|стоко  
и трулювежно пѣ кспно | и странно вѣлюги пресыпаніе. | То-  
лици же баше дѣвице его пѣви|гы и работына традобѣ ракъ |  
его, повѣдаша бо мн ѿ немъ ии|стно памфиль игзменъ ѿни-  
те|ли тола и ико, рѣ мн, ико пректъхѣ|ти ємъ стго добродѣ-  
телми, ио | иже бѣ прѣвѣ тюжа соба сътво|ри ѿ всакїа свѣты  
съсвѣтныи | и живѣ хожаше ико мртвъ ѿ мѣра и везмынѣмъ

<sup>1)</sup> Читай: сты.

мртвецъ є непогрѣбенъ въ грбѣ неувѣщественій житнѣ. Въздѣхъ.  
л. 92 об. нїе же ємъ всѧкоє тѣко глагл (sic), и никакоже брашинѣ | пи-  
тає оўслаждаше соба когда, но | пысъ дѣжнаа плоти живота | рѣ<sup>1</sup> иежнюо скудость подавалъ | брашина и питья квпно же и  
ѡдежда его странина зѣло, въ мюже | прено ѿблугаишеса за иежоу  
прикроуеніе наготы рѣ<sup>1</sup> телесныа. | И мюшаше разіраны ризы  
и ветхи | рѣвица, лица же своего никако | ѿмыкаше водою, но  
токмо рище | скон, а лицо слѣзами ѿмыкаючи, вѣ бо ѿни (sic)  
ємъ вынѣ слѣзъ | исполнени и прии хліпаниемъ | дховною теп-  
логою дишъ его во склнцаючи и срѣнна зрила ємъ | блгтыною  
водою ѿбликахъса | и ѿрыгновеніе прено на всегдашюю рѣда-  
л. 93. нїе течению слѣзъ ємъ. | Келья же баще ємъ тѣна зѣло и  
странина кельми, никако же пахода или урежаніе ю, и на всакъ  
же работѣ манаstryскаго | сложенія прѣвой баши на дѣло |  
въсюдѣши, послѣдней же схожаше ѿ работѣ всакыа, пѣлатыре  
баши преизаини и оѣсть | ємъ и прено гласи ю въ скоре  
цикоею | и слово его ѿ оѣсть его дострѹчию и справлала и  
врѣшаши и іх | утии бисеръ каташе ѿ оѣсть | его слышапаши  
въ скробыца срѣнныа. | Бѣ бо и гласъ ємъ, тѣко гласъ оѣмиленъ,  
слаткоглаголишиа голубица, и не тѣко пысъ улыки дхвнаа | гласе,  
но тѣко зглки бжестке на вѣфаючи. Сице же баши и | вѣми  
зѣло любаше оѣдиненіе | и нематежною жити и приос | мол-  
л. 93 об. ѿни. И бѣ, егда приходилъ къ || єфросимъ ѿилю нашемъ хрѣ-  
любци | и нога мѣтвы ради его и блѣденія | и приинопахъ съ со-  
бою потрееніа | ѿуреженія брашинѣ и питье стмъ | з братиесю,  
да егда слыунтса преподобномъ послѣ трапезнаго | оѣуреженіи  
покоснѣти мало кѣпно з братиесю бѣседы ради и любки гости-  
ны, серапионъ же ѿсица никакоже ѿмѣдлаше ути | рѣ<sup>1</sup> при-  
ходящаго, но скоро и схожаше въ странию келью свою | и  
къ тѣ єдинъ златвораше, и тѣко | птица параше на гнездо ское |

к съгрѣнию мѣшѣ, а ѿнъснїа | мѣтвенаго плода снаѣдаше | и  
г҃рѣшие бѣтиюе иѣзбнїиє | дѣвиюе и теплотию любовь, | саже  
ниѣлше прѣно по вѣкѣ, и прѹсе поживе гдѣ бѣгу всѧ днї урѣ-  
не||стѣа своёго в великоѣ труде и въ|вѣдрѣжанїи, пауе же и л. 94.  
в жестокїй добротѣхъ, ѿ них же подобає дивитися и юти-  
са, ико | ни прѣвѣтъ своёго и ни иного никоғда же не иѣзмѣ-  
нивъ до конца. Но ег҃а сици ѿнъснїа серапионъ ѿидѣ ѿ жи-  
тия сего добрѣ иль | представлениe, и ег҃а же съвѣтиъ его  
свѣтарь иѣз рѣчишии риӡъ | его и хоташе ѿевити его в риӡы  
погребалнїи, и ѿбрѣте кости токмо едини жилами и ко жею  
съдрѣжащеса ѿ иежнаго | труда и вѣдрѣжанїи, тако | плоть єму  
оѣваде; сици же и погре[ен]ъ бы утино стми и брѣю. Се |  
по истиинѣ и вѣистинѣ ико | воинъ хѣ и всакое странное  
на[слаж]енїе мимотекущее храбро[фи]скы ико тишии ѿгнешавъ, | л. 94 об.  
тако велики зело тлѣнию ржакини всакъ гиясь ульускїа соу[еты],  
ико дѣовенъ и, ѿ дѣла своѧ ѿтрасть, тымже и оѣаснїи |  
краснѣиши дишеное злато въ | иегесное съкровище дишо свою|  
бѣорѣботию блаженны серапионъ. Риӡы же его баше странь-  
ныя и разѣрныя ветхая рѣчища, | вѣшины посыпани, и сей же  
рѣ | вѣтхости и искрѣности (sic) и ии | кто же вѣдатъ и ѿ брата  
ѡби[тели] тоа, но блѣдъ вратъ на монастырь покровоща риӡы тыа |  
на вѣдати иици и странни, | и такоже оѣбо ѿ иици и странни  
иинкто пауе вѣдъ ихъ входащенъ и иихъодище иѣз мона-  
стыра.

И ииые же баше драгоѣ тру[дни]и и дѣовныи и гнѣтѣи и л. 95.  
хѣ[рѣ]пѣи кипноже и памфиль | сииннии същен три браты по |  
плоти, на всако дѣло монастырскoe работы спѣмы, сици же |  
оѣбо кипно и вса братья ѿ хѣ | въ трудолюбїи и въ бѣолю-  
бїи | и в любовни съѣзъ ико едини | дѣла и тѣло посреди сбла  
на дѣовна ремесла сми самоколно | ижажды соба, на работѣ

же тредованиe монастырьскoe прено | въжелъни соу, ѿскорблениa  
рд | телесъ ской на дѣла тредовынаа. Бѣ ко сице и самъ  
ѣфросин | неоѹсъплю тредникъ є и во всѧкомъ дѣле ѿбрадъ бы-  
ваше и, поне | самъ стый тѣ и з братъю страдаше лесъ и  
л. 95 об. въздулаше никы на го|гозованiе хлѣбнайл, сице же оѹбо || егда  
гѡ црквишаго пракила, то | пѣ вси кзпию порекаху дѣло тред-  
ованиe, иже страдаху ви, блж ѿкѣтъ ѿбителi, и приходжаху |  
(жажды) кождѣ въздуло црквишна пѣниа и тако съвершиаху бжтве-  
нию службъ ѿбъщесъ ское правило въ страскѣ вѣти и въ мѣтвѣ |  
и слезѣ, также исходжаху с молуїни ѿко въклыю свою, ѿко  
на тредовнайл дѣланiя ви и монастыра. | Си же вси пѣ бываху  
разсужженiе | и оѹпраклениe прѣбнай.

Таже | ииъ тредъ и ино повиџанiе стго | з братъю. Сице  
оѹбо егда прїйде | прїбѣни єфросин на мѣсто, иже | есть на тол-  
ково рѣкою, на немъ | състѣвили єсть ѿбитель ской, | мѣсто  
л. 96. же то баше не нарѹито и | мало и ѿскодно и по ѿбѣ стради-  
ны ємъ, сюдъ и сюдъ, ѿдна рѣка на | двѣ жрела разѣлиса ѿ  
немъ, пришѣ ѿ кыше к мѣсту томъ и па|ки ниже съко-  
кписа ѿ мѣсту | томъ. И сего рд иежа тѣсноты | рд ѿбите-  
тели, и ико ѿбо братъамъ оѹже оѹмножишишица | и вѣлии  
непотрѣбно єсть мѣсто вѣстраница, и сего рд множніею  
глхъ стму братъа, ико | да переставить ѿбитель с непо|тре-  
бнаго мѣста на ино мѣсто, | иеракъ нарѹито. Стый, ѿвѣ|шава  
има, гаис: и (sic), братia моа, | не на сїа бѣ принесль в поѹ-  
стиню | сио, ио принесль єсмь на мѣсто | сиे того ради, ико  
хотехъ на немъ | азъ єдинъ вѣzmолъствокати, | и молуїни моє  
л. 96 об. ради хдю и ненарѹито мѣсто собѣ ижлюбъ, а не|хотахъ паяе  
тишие славы, ниже по|мышлахъ сїа мнѣства рд грѣхъ | мой,  
чтобъ ѿбитель състѣвили и монастырь оѹпрастранити | и братия  
оѹмножити, но и паяе | бѣ сидилъ, тѣи въсходъ быти | хрѣмъ

своемъ въ слѣу свою на мѣстѣ сеѧ, кѣпно и монастырю | ѿ  
нѣмъ състѣвити, и мнѣ и вѣ | в любви жити в нѣмъ, ѿбѣщѣ  
бѣз | работати. А еже гдѣ переста|вниса ѿбителіи сей на ино  
мѣсто, то азъ пѣ тъмъ именошѣ | владѣти и позыбати, поне-  
же | бѣкъ къдрѹзилъ ю есть быти на | мѣстѣ сеѧ. Сици же аїцѣ,  
любни|мици мон, егда хощета ѿбиліз | быти мѣстѣ сеѧ, то  
врѣмъ | кѣпно ѿнѹю горѣ и тъмъ пауе | наполни єдинъ рѣ-  
ницио, иже ѿ вѣстокъ рѣки ѿноа. И бы слово стго | дѣло ве- л. 97.  
лїе, и аїтѣ кѣпно съ стми | трудолюбезиа братиа наполниша  
песка востоуню рѣнїю рѣки тол, иосаини землю на римъ |  
свои, ѿ горы, ѿноа оўрыклѹци, и | тогорѣ рѣка ѿна съво-  
кѣпниса вѣ | єдино есть стко, течеть же и до | ииѣ кѣпна єдн-  
ицѣ стержени, | а драгой стержень еа илтками | стго и до сего  
днѣ мѣсто свша | бы посрѣди ѿбителіи.

Баше же | оўбо дховнѧ повѣсти ииѣ ѹвѣтъ бѣгоколенїе  
испытывающи, ино | скажданїе трудовны плодъ вѣздевланъ гроzdъ.  
Таѣ ємла некто сїенникъ и тѣ приде баше ѿ вели|кого нова-  
града, нарока палуе, в на|мѣстѣ сеѧ къ стми, хота съгла|дати ѿнѹ-  
ѧн прѣбна и ѿидети || ѿнихода монастырь ского, кѣпно же и л. 97 об.  
на труды его внати хота, | также и ѿ правилъ црковнѣ палуе |  
слуха кидѣи ємъ хоташе ииѣстити сокъ. Сици же сна (sic) смы-  
слїкъ на искъесь сокъ и ползы рѣ дишевнѧ, вѣкъ ѿ майнса,  
иико самъ | трудолюбецъ есть и дховенъ пѣвичнїкъ, киулїса в  
сѣкъ, и сего | рѣ прїдѣ к стми, иико слышалъ вѣ ѿ нѣмъ  
дивнѧ и преславнѧ. | Прѣиини єфроси прилатъ егѡ | с вели-  
кою радостю, по ѿбыгну, | и даде хлебинъ ємъ ѿсерь покоя  
рѣ | дишевнаго и тѣлеснаго. Сиини | же оўбо науать по ѿбы-  
гну тко|рнти оўзаконенїа монастырскага, кѣпно же и тражалиса  
сь стѣ | и братиевъ потрѣбною работою | ѿбителіи, также и  
оўспахъ тво|рнти разнаго и з братиевъ в науло | црквноe, по- л. 98.

иже сице, ико неискрени юнець, погведыса по нгъ | таш-  
каго бремани и поzmanъ бы | ѿ водащаго, ико ось' есть и  
немо|циенъ, падеса, тако ѿко пъ и ѿнъ|сица ие ииемогы ра-  
боты и трада | стхъ ѿнъ коупио и на црковио | правило хадъ  
и и немоциенъ иаковы|иса. Егда бо сице пръка страка | слу-  
чиса емъ быти съ стмъ и братъю въ всенощи трада и |  
бдѣни, по ѿставъ скытъскому, многъ пѣнию вывающъ, та |  
оубо и до глаголиа полгноции бда|шъ ѿнъ|сииникъ, дондеже |  
попсѣлтыри игаша и каноны по | ѿбѹду, кипио же и ве-  
ликага ѿтениа и прѹчего пѣниа по ѿцие, сїиний | же оубо ѿнъ-  
л. 98 об. сица науатъ ѿ сна побѣ|жати и малодиштквати телесе трада  
ради нехсыпаємъ, ѿво | оубо сице ико пыанъ ѿ сна и възбрѣ-  
жанія ѿ стенъ порекашеса, ѿво|же съмо и ѿвамо шаташа,   
ико | трость вѣтрѡ колеглема, ѿво|же помидалющъ и размидаше  
вѣ|жѣ ѿнъ | ємъ и покиваше уасто | глагою. И сице же мало  
встрѣчи|въ соба ѿ сна и быть в сѣнѣ ѿ дре|манія и присту-  
пивъ рѣ къ єди|номъ ѿ клири прѣблѣ и глаше | ємъ: се оуже  
ватши є пайе полгноции, а уто есть бывлѣмо се|лико пѣни,  
ово псѣлтыри, ѿво|же канони, ѿво прѹдолженіе | ѿтениа, и  
есть ли симъ престатіе | и конецъ спроста бдѣсть ми. | Клирикъ  
л. 99. же оубо ѿкепл ємъ: се | уа днѣ оубрьжетъ егда, и тога || в  
конецъ съврываєтся пѣни. | Сїиний же к томъ ниутѣ глаше, | но  
токмо ибіе идемъ изъ недръ ской | лентеѡиъ оубресь и сказ-  
завъ | кипио конца его и нафрѣже на спїцъ, иже есть ил ниимъ  
въ стени | вѣтрната, и тако стояще до | конца всеноцино едѣ-  
ниe, висимъ | на платѣ. Сице же оубо пожиевъ | оуб прѣблѣ в  
монастыре, тражка|иса и побидаїса десать днъ, | едва скоротѣ,  
и сътворику мѣтаніе и мѣтвъ и вѣсемъ блѣние ѿ не, | и ѿнде  
косвоясн к нөвграду. Сице же оуб въирошенъ бы ѿ до маш-  
ни его ӡнаёмыми, како стго | видѣль бы и в конихъ дѣлехъ |

прекывлюща и кацкъи суть | ѿбычайемъ живѣ братъа его ѿ  
хъ. Онъ оўко мало помлъувъ, || и съ здивленіемъ исповѣда л. 99 об.  
има | стго искомаа и братъи его пра|ула и ико суть, реуе:  
видѣсте | ли ириостоацес дреке, не тре|кюшес сна и дрема-  
ниа, ни покол | всакого, тако съ прекывлеТЬ | ѿнъсика з братъио,  
желѣзной | и желеzныи. Онъ же оўко, ѿвѣ|щавши, рѣша ємъ:  
съ граденъ | тамо єще, идеже дховнаа съкрышаются въ трубы  
бывають | иною. Онъсика ѿктишакъ | и реуе имъ: иемошенъ  
а兹ъ пре|стоити дреклестоаинъ, ни | претржати плотаный ке-  
плоныл.

Сице же оўко мало по|косиахъ здѣса въ погести си | и  
оудръжалъ медлание слоко ѿ бы|кииемъ ио инъ икление стго,  
из|пна же и рекомаго серапиона съ ны. || Бы же егда трѣси иноши л. 100.  
радъ здѣдошса, а инъ оўко грѣшиомъ | единако въ оѣнии  
сцироу и зѣло въелнкѣ недовѣтииѣ ѿгідѣтъ, из|ни же и вѣзм-  
циенъ зѣльною барею неувѣденіе ѿ тайнѣ | бѣственаго аллѣя, и  
сице смы|слѣ и недомысли, и того рѣ развератихса помыслы  
иे вѣши | житъа прѣблѣ, и ѿ семь пѣус | ѿскорбихса и ѿпе-  
умихса и въ ма|инѣ растленїа моего покрьго | соика ѿкланиы,  
иико раслабленъ | тѣгою на ложе моѣ и тако вѣнѣ | въ тониѣ си  
трѣзкано, а вѣнь | ии есть, из|ни и душа моѧ, единако | па-  
рахъ ѿ вѣши и бдѣахъ на искомаа, а мысленыхъ ѿуи мон и  
иа | сои ико ивѣ ѿврѣсты. И се аѣи | вѣчезапъ прѣста ии не-  
кто въ || ѿбралъ оўноша прелѣпъ зело и ко иньскы ѿржинемъ л. 100 об.  
клюдъ въ ѿбрѣженъ и по вѣхъ въ рѣклинию | ѿпашъ ѿдѣланъ  
и крилатъ ѿ икою | рымъ ємоу на вѣдрѣ (sic) простерта | и ѿкиа-  
жено ѿржие меу вѣзмѣхнѣтою рукоу свою на высотоу | пре-  
дръжалъ. Аз же оўко и ѿ томъ | съинехса и помыслихъ его быти  
непрѣзинъ. Онъ же оўко, въ зрѣвъ на ма, и реуе ии: се блаж-  
нишица ѿ инъ и вѣстинъ съблазнила еси ѿ стхъ онъ, и

сего рâ' | градѣ ти с ними не сквернаа ѿ не|блазнаа. ѩ тѣмъ ты  
лѣзъ икѡ | ѿпасно зрехъ ѿ видѣ женъ, градициоу ко мнъ, икѡ  
всюдѣ по со|ществе ѿброзѡ вїа, ѿ ѿдѣніе | єа вѣстнии  
л. 101. багранца ѿ прѣоого дѣвѣства обрѣзъ єи на ѿбою || рамъ свѣ-  
ташеса зѣвзныи ѿ|брозо, купно же таа ѿ на тѣмени еа, ѿ єи  
послѣствияхъ коупи|но прѣже икльшиа ми са двѣ сто|лѣпиа  
старїа, икѣ ѿ прѣже тѣмъ ѿброзо, прѣбныи єфросимъ, | купно  
с ними глыни серапионъ. | ѩ пришѣ вїа ѿ ста с прѣбныи  
блѣ | вѣзглавіа моего ѿ нынѣто же | прѣвіе не оўскори гати ко  
мнъ, ико | стоахъ стыа купно ѿ съ хнгло | ѿкрѣ са. Аз же  
оўко разумѣхъ | видѣніе, икѡ истина є зринаа | мною, ѿ сего  
рâ' икѡ па|зунна во|стрепета ѿ страха ѿ радости | пришествиемъ  
єи ѿ ѿбезмро | боязнию икѡ плюкъ, ѿ нынѣто же | прouе ѿ зем-  
наго свѣтства помы|шлакъ, ико слыша вїю с проуими | глицю,  
л. 101 об. иже єсть пришѣши с иею, || икѡ ножа ми єсть ѿ, рѣ, велїа,  
и ножоу | ми ткора зело иквѣдѣніемъ. Азъ | оўко прѣвариѣ  
слово са слово моимъ ѿ рѣхъ к иѣи др҃юостно вѣ|сковозъ сон-  
нию таготъ: аще | ты єси, вїе мти дѣо живота не|вѣреніего  
свѣта хѣ бга моего, плѣтию бѣ истаинія рожениша, то | ии уто  
ти єсть клюниое ѿ | вѣскю скорбнини ѿ пе|удлѣніи, | понеже  
ѡ тогъ весселатса иеса | ѿ рѣгѣтса земла. ѩна же оўко пâ |  
вшвціл ми ѿ приложи мною | прouе гати ко мнъ: ножоу ми |  
ткора, рече, троа|ще бѣстѣнаа | аллїа, ѿ сего рâ' вѣспиши  
тай|ни сю, ема же лѣзъ вїа тобъ. И | перѣвіе в наше напиши  
ѡ сеи тай|ни, ѿ иеи прѣи илишаса ѿ вѣ|зжелшию хотѣ-  
л. 102. ииѣмъ стго дхя, || ѿ напиши си|е: да вѣскрѣть бгъ, | ѿ разы-  
дѣтса вѣзни єго, вѣскрни | гї, да не крѣпитса улкъ, вѣскре|сни,  
баже, сяди земли, вѣскрни гї, | да вѣзнесетса рѣка ткоа. И  
семъ плотъскомъ бѣтѣномъ | вѣскрнию не имѣть вѣръ жесто|-  
сердїи жидове, ѿ ѿ семь блама|тса єлнини, ѿ сего рâ' латыно-

вс | бѣвѣрнѣмъ недѣгою, и ѿ сѣмь | съмнѣтсѧ варвары, всѣ же  
сїе | бѣвѣрнїи уюдатса и дикатъ, | зазириоющи кѹпно хрѣйни-  
скому праѣовѣрствъ, г҃лѹ: како | беъ зма самоглѣо, ико въ  
бѣа, в рѣсплато, не соиниащеса, вѣрою, и бѣо не змираеть, ии  
въскрса|еть; и сего рѣ тѣмъ погыбоща | жидоке и єлини ѿ  
съблазны ское | побѣдниша, лахи же и иеми ии вѣрнїи на- л. 102 об.  
риуютса и варвары не | вѣдать бѣа и тѣ єретици сътройшиаса,  
понѣ воскѣнию рѣплато | хѣ прено не вѣрзотъ. И сего рѣ прено |  
тѣ дѣла да гѣтьса праѣовѣрными кѣстенама аллїа, |  
понѣ в тонѣ есть тайна въскрссе|иа хѣа сна моего и бѣа; тай  
же | бѣо гѣть и жидоке, кѹпно же и кони | вѣзыи латыньстїи,  
снїе же па|уе и єретици такоже гѣютъ вѣ|уь сю, ѿко дважды и  
иинъ трїжда, | а не вѣдать тайны са искомо, | уто есть в ми  
запечатлѣно ѿ | ии снїре бѣо. и того бо рѣ тѣ | гїзвъ бѣи  
въспаленнаа иро|сть єго ѿвѣршиаса ѿ ии | и до кониа на  
иігубленїе самоглїсю | ѿ нехъ не градаше на ии. Гѣать | бо вынѣ  
жидоке, кѹпно и тажий || с иими вѣрою, таже и єретици глю|ть л. 103.  
и хѣ бѣ, наилѣ же іоуды снїевал гѣютъ, ико не въскрссе хѣ,  
но | ико зуенїи оўкрадоша єго, а то | пауе сами гѣютъ снїе  
непрестанно великию тайну хѣа воскѣниа | бѣтвеною алелѹгїю,  
ико въскрссе хѣ и паки въскрссе бѣк. И сего рѣ да двойтса  
вѣйстини | праѣовѣрными кѣстенама алелѹгїя: прывѣе дважды да  
гѣтьса | в прославленїе ѿю: аллїа, аллїа, | слава тѣхъ бѣе, и  
сia тайна: ко|скрссе, въскрссе в бѣтве и улѹестве | и слава ємъ,  
ико ѿиъ вседержитель есть бѣи не ѿстапенъ | кѣство скон  
єдинуудаго сло|ва сна ское хѣ, и хѣ не ѿстапни|вы въулѹенїа  
стго дхя бѣтва | ѿиа, идеже бо ѿиъ, тѣ и снѣ сло|ва || нераз- л. 103 об.  
лучио в лонѣ ємъ есть, и идѣже снѣ слово бѣе, тѣ снїе-  
ство стго дхя бѣа въулѹенїе, и | се есть съкрышеннъ ѿиъ и  
ксы|нїемъ дхя єдинъ въ трїе слави|тса и оўдвое|нїемъ бѣтвиа |

аллія позначаётся и славитса. Таке и паки еторое | глагъса  
два́жы бѣтвена́а | аллія, глагъса два́жы въ славу | единоуадаго  
рѣ́ слова бжїа: | аллія, аллія, слава тесъ бжє; тоже | есть  
въскрсє, въскрсє хс синъ | бгъ и подобенъ ѿю и слава ємъ, |  
и́ко и нераздлѹенъ с ии бѣтво | и улѹствомъ, и въплощениа  
же | рѣ́ стго дхъ синъ бжїи нарѣтса, | а въскрсениа ємъ ради  
бгъ съвршеннъ позначаётся и славитса, | идѣ бо синъ, та и  
л. 104. ѿю есть, и сими || нераздлѹнно брѣвниса и прослави́са прѣ́  
дхъ, и сего рѣ́ единъ синъ | в прѣ́ти тѣ́е истиненъ бгъ | слави́са  
оудвоеиёмъ бѣтвенаго аллія, и́ко бгъ и улѹкъ. Тре́ти-  
цио же паки два́жы глагъса бѣтвена́а аллія, глагъ же | са въ  
прославленіе сти́х дхъ, и | да неработенъ буде ѿю и сими |  
прѣ́ти дхъ, понеже и сты дхъ бъ | є, и того непреложне  
въулѹние | и въиненіе хс и единоуадо есть сло́во бѣ истиниа  
юю, таи же | бо и о томъ глагъса аллія, аллія, | слава тесъ  
бжє, симречу: въскрсє, въскрсє, слава ємъ, и́ко нераздлѹнное  
дѣйство въиненіе стго | дхъ хе, въскрсє, въскрсє бъ и улѹкъ | и  
того ради равнѧ слава сти́х | дхъ, и́ко слава ѿю и сими, и  
л. 104 об. то́го дхъ и таи сты дхъ бгъ | съвршеннъ позначаётся єди́ |  
въ тѣ́и нераздлѹнны ємъ въуе́ловкуеніе и ѹдкоемъ бѣтвенаго аллія  
аллія позначаётся и | славитса въ двою естьствъ | бгъ и улѹкъ.  
А идѣже оуко сице | ѹтройца бѣтвенаго аллія, | та есть при-  
лага́емы въжыи бгъ мѣзыуески, понеже мнози | суть бжї  
едини́сты. Но́ лише ли не | сиа таинна бѣтвенаго аллія, | и́ко не  
въскрсє хс по страниинъ своемъ, не въскрсє бъ, то прѣ́и ложь  
и сты дхъ сългѣ и бгъ не во́плотиса въ ма и хс прости́е уе́лов-  
кукъ и распѣ оумре и не въскрсє, | ни а б҃а дѣо, и апли  
вътще | тро́динласа, мѣнки же и мѣнци | горкала и люта́а по-  
л. 105. страниша възмѣи, и дхъ и вѣра хрѣвани́ского | свѣта сианіе  
поткиненіе мѣтво | соу, и нөвлѣ блгъ и истинна зажона, иже

бѣ неложно иѣ хиѣ бѣшо | всюду ложь єсть, понеже прѣци |  
глavy прѣти дѣхъ, яко пострадати хѣ иѣ вѣскрияти ємушиа, |  
глїце стиъ дѣмъ: вѣскрии гї, | да не крѣпитса улкъ, вѣскрии  
гї бѣже мон, да вѣднесетса рука | твоѧ, вѣскрии бѣже, сѹди зем-  
ли, | да вѣскриеть бѣ иѣ разыдятся вѣдъ | бѣстенаго | аллія, алліе  
двоитиса, тѣ є | искомое тайны ювеніе, вѣскрсе | хѣ по стрѣ-  
нии (sic) своемъ, вѣскрсе | бѣ, яко улкъ хѣ иѣ тѣмъ просла-  
вна иѣ прѣо вѣцриса на мѣсн и на | земли єдиннокиша тѣца,  
и тѣ || прѣци не ложь бѣшиа иѣ стыи дѣхъ не | согрѣ дѣйствиа л. 105 об.  
оѹстами и, и | алліи не кѣтире традишиа, мѣнки | же иѣ мѣнии  
содолѣвни иѣтлѣ, | яко законнѣ стражище венуаша | хрѣборѣски,  
и тѣмъ жиѣ ѿстзиники славы бѣшиа нарицаютса, и ѿ тѣ  
єленискѣа соблазны яко падуина раӡираютса | и ѿста и с иѡ-  
рословиѣи прѣо ѿ | томъ ဇатыкаютса, еретици | бладослови-  
щи и на хѣ также и | на ма бїю дѣз на мѣрѣ єго глють нел-  
пла, и тѣ ѿглашаютса варвары, и тѣмъ прѣо | мрѣчи бѣгов  
латынь ское бѣзкѣрие. Но аллія ѹстнини єсть тайны ѿкропеніе:  
вѣскрсе, вѣскрсе | хѣ сиъ мон и бѣ мою плотью | бѣ иѣ улкъ,  
и а того ради хвалюма и славима иѣ прѣо бѣжима єсмь, и | л. 106.  
ута дѣо бїа, и ревниви рабъ єго | позываются єфроси, єго ко-  
ра хода таиства ѿкры ѿкропеніа. | И сїа тако реикъ бїа и  
шнде съ стыми кипио ѿ и мѣ. И се аллія бїи, | прежде при-  
шедый, приступи ко | ми и вѣдрѣи на ма яко ташико и  
іростыно и съ гнѣвом рѣ ми: | напиши сїа всѧ, иже бїа ѿгод-  
ника рѣ бїя глavy тобѣ. Аз же оѹко | вѣдѣоихса и трепетахъ  
прѣиѣниа єго и науа ридати и хлипнати | и рѣхъ к нѣмъ вѣ  
оѹмленіе слѣдъ | мои: гї, ты вѣси, яко мнози в уюдесе  
проснанша и в велики | ӡнаменіахъ, а троадшии бѣзвѣна аллія.  
И ѿвѣчіакъ, рѣует ми: | не вѣдый тайны сїа не сѹдитса | ємъ,

л. 106 об. **нынѣ** вѣды оўже ѿсуженъ || боудѣ ѿ бѣга, и́ а́зъ и́смѣтевъ и́ та|жесть и́ жестѣ ѿвлюса ємъ въ | исходе дша ёго. И́ сїа реќъ, ѿндѣ ѿ | мене. И́ а́зъ възбнхъ и́ никого ви|дѣ, токмо ѿциятѣ соба въ хли|пани и́ рыданіи и́ ѿбрѣтѣ възглѣвиꙗ мою слѣдами моими по|моуеня.

И́ вѣсть бѣ съкрове|ниє тайны дша моєа и́ вѣсть и́спы|тали ср҃ца и́ оўтробы, и́ вѣсть | бѣ мои ів хс, кто не сългахъ | на бїю, ѿвлѣшию мн са съ стыми копно. И́ єи въистинѣ множе сихъ глыбы слыша словеса ѿ | бїла, и́ ѿ ве|ликии сю гль мала не|уто не растленной памати | моєи оўдръ|жа и́ грубы разумъ | низнесохъ, тоже и́ написа искомое; | но

л. 107. и́ паяс оўмльяти восхотѣ | виденіе и́ не написати ѿкроеніа||а. но пѣ оўбомихса бѣга, копно же и́ | оўстыдихса тога церѣо, и́х|же | видѣ ѿкланини а́зъ и́ недостоинны на єфросимѣ оўгод|никъ ёго. И́ сего рѣ въспоминахъ притую | леніваго раба, также и́ въспоминахъ съкрывшіа талантъ въ землю гла своего, блг|ніе среbro, | въ немже славитса ѿць и́ синъ и́ стыни дхъ єди|носущна тра|ца | бѣ и́ улкъ; и́ того ради ѿврьзъ | ташкое прещенне грехъ мои | и́ дрѣзинъ катити, не стыда|щеса и́ не съмнѧщеса многоцѣнныи бисеро и́ скѣ славы бжїа тѣницею ма|льяниа ѿлюющенъ тмою и́ немальяниемъ сіати ємъ, при|смо раслюющихъ тмъ ма|льяниа, тѣмъ и́ дрѣзинъ написати ѿвленіе|

л. 107 об. **БГМТРИ**, копно же и́ стго вѣликое || дѣновеніе въ бѣ и́внхъ, также и́ | бѣственое аллаке ходатайство | ёго клюимое ѿлюющ. И́ тмъ | и́ того рѣ наипауе дрѣзинъ реџи: по | истиине и́ по смрти живъ єсть | прпѣнъ єфроис. Пишіе бо: прѣведи | и́ по смрти живъ будѣ, прѣведеніи въ вѣки живѣть и́ мѣда и́ ѿ вѣшиаго, и́ оўмре прѣвѣнъ, ѿстави | попеченіе, и́ прѣвѣнъ и́ко финиксъ проїѣтѣ, и́ прѣведенъ дша въ рѣже вѣнъ и́ не прикоснется и́ мѣда, | прѣвѣнъ и́ смрти и́збѣвитса, | и́ паки:

рѣблажиша кости прѣбѣны, | и утна, рѣ, смиrtle прѣ гмъ прѣпѡ<sup>о</sup>|б-  
ны́ его, сиrtle межж правеня по|кои веуны и дша его въ блгы  
водкѣ|рѣтса. Сице же оўбо блжныи ѿй | нашъ єфросимъ въ  
блгы въдкорѣ|выйса дша его и тымже и по || смиrtle жиевъ есть; л. 108.  
и аще бы и ра|стойниемъ тъла не с нами есть, | но дшю  
паве прѣ посъщаше на, | изпио же и любовю не кромъ  
есть | уадъ свой, иже есть въ ѿбители его, и ивлашеса и  
прѣбѣны дхо | свой дръжалъ вѣро к нему, не | токмо ивлашеса  
ко своемъ ємъ ѿбители, но и вдале преславно ивлашеса и  
тиодеса твора болшал и вѣникѣ прнзываюшъ его с вѣрою |  
и хе иных гдѣ нашемъ, ємъ слава, уть.

Ую<sup>о</sup> стго єфросима ѿ ѿернорици дїаконе.

Баше оўбо ѿернорицезу иакъе и манемъ, сион же  
дїаконъ | и хе, и томъ тако баше приклиюнса лють недѣгъ,  
и науа боле|ти ємъ вса страна его лѣвал; | болѣзнь же баше  
ташка ємъ չѣло | и жестока, ико всемъ бою его съгнѣтиса и л. 108 об.  
пахнти, и того ра проуе|и ծулаавъ соба и живота своєго  
и | тако въпаше днъ и нощь велиимъ | глас ѿ ижин горести  
недѣга не|стерпі мағо. И бы оўбо прїспѣвъ|шъ паве трѣждествъ и  
годиниа пра|жнїка трѣ стль василья велика, | григорья бѣослова,  
иѡанна չлѣ|стаго, тоже баше храмъ бы трѣ | стмъ въ ѿбители  
єфросима прѣпѣнаго, и того ра игоментъ коупно же и  
չ братиевъ монастыра | врѣхнего ѿстроквѣ иզыде на торъжествѣ  
праздникъ и прїнде в монастырь тре|и стль уютвориа | єфро-  
сима. Закхей баше ѿернорицезу дїако гмъни, иже не|вле|г-  
ұимо тога недѣгочай, єдинъ ѿстаса в монастыре в врѣхнемъ |  
ѿстрокѣ. Сице же болѣзнь ємъ || баше надышиш, не ѿблеху- л. 109.  
шеса, | и икы ємъ множинеса, и тако ле|гаше въ ѿуакнин  
живота ємъ и | прихода смиrtle паве сматраюшъ | и гробил  
проуе|и помышлаюшю | ємъ; и паки в помышленіе приде | ємъ

сіїєво, яко нїк є утнъ днъ | и тръжество праѣнію тръє | стль;  
и науатъ съ слезами мѣти | бѣга и трѣ стль призывати на по-  
мошь въ ѿблегчениї недуга своє, | купно и призывати с ними  
тако | маткенными словесы єфросима | бажениаго. И тако ѿбо в  
рѣдѣнїи слеза ѿтолиса єму мало го|рестъ недуга лютаго, и  
того рѣ | сије въздрѣма и в тонїк сиѣ въсмажишаса вѣда  
шѹю єгро, и | виезду видѣ трѣхъ великихъ стль, | престоющи  
110. єму к велици славе || єголѣпіо по ѿбрѣзъ и в звѣри | стль-  
скѹи, купна же и с ними та|ко пѣ видѣть прѣбнѣ єфросима,  
тако стольна и прескѣтла | славою и жезль имѧщоу єму в  
лѣснѹю рѣкоу свою, и приступимъ, | рече, к болащемъ, Ѹда-  
раюющи жезлъ ѿ среду келейнѹю и сије гла|ши: се трѣ стли  
нипоручаютса | нїк к бѣз по тобъ, аще хощеши | здрѣвъ быти,  
то имѣши ли по|клѣти и прѣстати ѿ грѣхъ | свои и ползутни  
скорое исцѣленїе; неджинїй пайе оѹбо яко мѣкъ | возопи: ен,  
гї, помози ми в болѣзни сеи, поклюса. Прѣбнїй єфросимъ  
скоро по|сѣмъ жезль свои | и аби|е ѿдари коми|емъ жезлъ в со-  
гнѣ кипи|юса мѣзъ по недугу болаша. | Онъ ѿбо възргнѹвъ и  
110. велики гласъ || възрѹгнѹвъ, и аби|е пауе вскѹни|въ и миаса, яко  
прокръженъ бы | ѿ жезлѣ стъ, и бы|въ в се|бѣ, ни|кого же  
нида, и то кмѣ проїзъ|влено напыщенїе неджинїе и кровнѣ |  
ткнїю, коупно же и гнои и бояз єго, | и в тѣ усѣ ѿблегунса  
нидахъ є, | и по малыхъ днѣ здрѣвъ бы, яко ни|уто же пострѣ.  
И рѣхнатъ ѿ собѣ | сијево, яко прѣбнаго єсть к нему | єфро-  
сима пресециенїе и мѣлено ую| єго | на собѣ видѣть, и того  
рѣ прослѣжи бѣга и трѣхъ стль и уютвори|а | оѹгѡдника єю  
сфинкса.

"Ии" иту|рие ѿ том же չакѣи прѣбнаго ѿїа | нашего єфро-  
сима, и како нида єго и | мѣвса ему стъ.

Ии ику|рие ѿногъ тѣй же | вѣшеруети|и дїакѡ չакѣи при|е-

мъ нісірленіе, и прншѣ ѿ болкъи | въ здравїе, та людки ръ.  
и вѣры ємъ, || иже имене къ єфросимъ прнѣмоимъ, и прнідѣ л. 110 об.  
ты жити в монасты | стго. Игменъ же оубо ѿбителн | тоа  
пріятъ его, и тако та ємоу | пребывающъ. И въ єднѣ паки  
и | днин, поздѣ сюще венеръ, сије бѣ ємѣ|длѣвію չакхъю въ  
днєвномъ -и|коемъ дѣлъ, тѣмъ и չакосиевъ|вши съгрѣтн ємъ  
келья свою, | и тако та глаголъ соѹщоу венеръ, и | томъ пайе  
єдинако възгнѣтнвъ|шю дровъ в пещи своеу на съгрѣтие | келья  
своа, и тако пайе пренгопрѣши дровъ сущимъ, и єдина глаго-  
на велика ѿстаса в пещи вала|юшнса. Оиъ оубо иже ю иже  
пещи|иши паӡихоу, չуреженіа рѣ | келенио|го, иже се ю иже  
келья свою и та|ко повръже ю на истренемъ двери, | блізъ  
прѣстнѣ келениого, и не брѣ|гъ съ ѿгнѣмъ глагони, и ѿдѣ л. 111.  
прѣсто в келью свою, и абиє възлѣгъ | на ложе своеи и  
великі крѣпко | չсноуշъ չело сладстн. Глагна же | оубо възгоп-  
рѣшиа паменемъ, | и не ѡже и възжено бѣ все прѣвѣрие  
келениое, и оубо памени къ дверемъ кельи распалившнса |  
приближнѣи; ѿномъ же ташкъ спа|щъ и сносишъ չело глаг-  
окий сномъ, | и инутѣ пайе вѣвлѣмаго չла свѣ|дѣшиоу ємъ и  
градций не вѣдѣ любти наин; и биє слышн вѣскове | сони|ю  
таготъ многое тлѣца|ниe въ двери ємъ келениыя, и би слышаше  
оубажающаго его, а сони|я | рѣди тѣстоты не можаше ѿбод-  
ритиса и стрѣлити; и паки видитъ ѿкерзостаса двери и скоро |  
градция к нимъ єфросима прнѣмѣ || и жесть имена в деснци л. 111 об.  
свои. Глагше ємъ, приближаюшнса к лежа|щемъ: се ты в си  
удь погыблени, | улыб, сѣ, а монасты мои ѿгнѣ | пленити хо-  
щешн, и сего рѣ | къ|стани скоро; и бдари стын же|злѣ свойи по  
но же спа|щаго, | и тѣмъ абиє въздрогнуетъ и вѣ|скови,   
ѡврѣзъ двери келья | свою. А се оубо ѿгнѣ и кирение | дымъ  
занимачаса двери на иже|женіе ѿнъснца, и тако поката въ глагу

сюю котыгою, и ёдва | иже и въз келъ своѧ въскѣо|зы огнь  
и дымъ на сюю монасты|рио, и та възопи гласъ величъ; | и  
слышалъ братъ стекоша | и шаша оу ѿгна горающе. Оны |  
снца и сповѣда игменъ и бранъ | и вълчене прѣбыва, и како спасе  
а. 112. это || сты, възбъ єго ѿ снѣ и прѹе се по|вѣдѣ келейное дело.  
И сѧ всѧ | слышалъ и прославиша бра и зго|дине єго и  
чюткориа єфросима, | ико имѣла блготь дръжновене | въ вѣц  
хъ егѹ, ѿ хѣ ісъ гв ишѣ.

Посланіе стого єфросима къ соборѣ сты | (т҃цл).

Гдѣ и ишѣ, сїнико съборъ сты | т҃цла и прѹи всеси  
сїеникскомъ | унис грѣшины въ иноцѣ иетаніе творю, тре-  
кала ѿ ѿсаша | мѣты и блѣденія. Но слыша ѿ иноғы, што  
потажаетъ ма иного | пѣ же всѣ вѣ мотылами століи | иевѣо,  
науга на стыю и аллакъ съборию цркви ѿ алліи, што дѣи |  
дѣды гдѣ. а. не трижды, ико самъ | гдѣ и прѹи. Сыненіе  
оубо имѣю | ѿ томъ иного: вѣ аи посланіи, | а съборию  
а. 113. ии, иркъ ѿстакити и кла|твъ на сеѧ вѣкости ѿ всѣ сёми | съборъ  
сты, или преданія сты и | и из науала православныхъ вѣры | пре-  
даним. Съвѣсть бо ѿблнудѣть, | много писанія свѣтельствую, |  
иико поѣдетъ ии по сты и събориинъ аллакъ цркви покор-  
ниихъ быти и съвокупленъ к иен | быти, въ ии кѣровѣ и прѣ-  
краща, | та мн поѣдетъ вѣрокати, по | дѣи, и изволи премѣ-  
тии и до|мъ бѣ моего пѣ, не же жити мн | въ селѣ грѣшины.  
И иѣномандиже кѣ и ѿ свѣтельство въ ма|до, уто прѣвѣ  
иа стыи оусты | дѣкъ рѣ: бѣ ѿиашь нашъ прѣ вѣ|къ съдѣа сїние  
иисусъ zemla; где, | ивѣтъ е, ико въ іериме, та оубо за|погѣда  
иа кѣнии жибо до вѣка, | та алкрадиа ѿбѣща zemлю егъ || и  
иелли это до вѣка; та алкрадиа | прїнесы бѹи жрьтвъ и исаака  
иа | скоби ии то иакте, идѣ распятъ | хѣ; ѿтолье ѿбо прѣи про-  
цильица ѿ иылощеніи хѣ, та изволи сѧ гь рѣтица ѿ прѹтила

дѣи ма|рии, тѣ иерархіи апѣлл, по рѣнно|мъ ѿ г҃и, є рѣ: идѣ тра-  
піе, тѣ збѣрѣтса ѿрли. Трапѣтъ ѿбо се|вѣ наре | г҃ь, а прѣи  
ѡрли и апли. И ѿ ии же | изыде въ всла земля вѣщанія и и |  
коица всѣльныхъ г҃и и; ѿ ии пакель | г҃ишіе, ико по ѿшествіи  
моемъ | вѣнѣ в на влицы тажи, не цадаши стада хѣа, и ѿ  
иа встанѣ | са|мѣ мажи, г҃ище рѣврѣщеніа, | є ѿторгати оѹнкы  
въ слѣ се|вѣ, | разумѣши оѹбо бѣа, не ико ба про|славиша или  
блѣгриша, ио ѿсвѣтиша помышленнии свойми, || и ѿмѣнса л. 113 об.  
иерархіи ио срѣ, г҃иющиє быти мѣи, ѿкоюродеша. И по|то  
прозрѣши стїи ѿи, ико прїидѣ єретици искажити вѣръ стїю, |  
и збирахъса на разныи мѣстѣ дхѣ | стїи многа врѣмена, и бѣ  
сѣмъ | всѣльнискы стїи ѿиъ събѣ, и по|уию събори стїи вси  
оѹтвѣрдїша | православию вѣръ и положиша си|с: вѣрюю въ  
единого бѣа | и проуе, во дхѣ стго г҃и и во едини|мъ стїю и  
събори|ю апѣльскю | црквъ, єдино крїніе. (О томъ | са|мъ г҃ь рѣ  
стїи свойми ѿсты: | на сї камени съжижію црквъ мою, | и брата  
иадова ие ѿдолею си, єже | ѿсть єретиульское ѿчеси ие кре|дї пра-  
вославион вѣры. И пѣ рѣ | г҃ь: ие минте, ико приѣхъ рѣорити |  
зако ии прѣки, ио исполнити; име || заповѣ моа съглюда си, тѣ л. 114  
є лю|бахи ма, а любахи ма вѣлюблѣ | бздѣ ѿимъ мой, и а  
вѣлюблю є | и ювлюса єму сї. Павѣ же апѣлъ рѣ: | ии несъ-  
творенія бѣо, ио инрѣ; пѣ | рѣ: ацие бо кто минца быти | уто,  
ниутѣ сї се|вѣ ие лѣтить; | и пѣ рѣ: мажи, любите своѧ жены, |  
ико вѣлюги ѿи црквъ г҃и се|вѣ пре|дѣ за ию, да ѿстѣ ю и  
шутить ю | бансю водною г҃и, да преста|вн ю се|вѣ славию  
црквъ, ие и|мажи скверны, ии враньскы или | некое ѿ та|ко-  
вы, ио да є ста и и|пороуми; и пакы рѣ: сего рѣ ѿста|вн  
улы ѿиа и иѣрь, прилепитса | жены своеи, и бздета ѿка во  
плѣ | едини, тайна сї велика є, а же г҃илю | въ ха и црквъ. Събор-  
иа и апѣка | црквъ именуетса, єже є устѣре || патрїархи по л. 114 об.

о́бразъ честыре́ є́лть, | в на́ стын цркви ёдинство пра|вослав-  
нию вѣръ здрѣть. Пâ же | мти црквâ сиѡнъ, іефима о́убо | стынъ  
є́лскы проповѣдаётъ | ко всені конци земли свѧ нсти|нишь  
косія, єже єсть ѿко свѧто | всені вселеніе, по прорукомъ ми-  
хе|евъ словъ: ѿ сиѡна нзыде законъ, | слово гнѣ ѿ іефима.  
Стии ѿци глеТЬ таю: цркви бжїа оутвержде|на ег҃о и даніи  
намъ законъ ио|зы и ѿгражена повеленіи апѣка|ма и оукрѣп-  
лаемы бжївени|ми стын ѿци правілни стхъ | съборъ, иконы  
крико (sic) є, свѧтитъ пâ санца, ико саше ѹбо земное ѹка-  
шина и креста иа иепо|бъдѣмы бжїоголѣпіемъ пра|восла|вія. Слышиш  
л. 115. сїа, сииници гнї, || и внимаите сеѧ разумно правій | несть,  
и в рѣнгѣкъ: аще кто ѿ съборыа цркви ѿ собѣ събраѣтъ, |  
не рада ѿ цркви, црквиоे хоще створоити и не сажи с нї пи-  
санію, ио | по воли епїи ли, да ездоу проклати. | Дѣль рѣ:  
проклат укланающи ѿ зд|повѣдїи твой. Моясии рѣ: съхра|ни  
законъ, ег҃о заповѣдаю тсѣ, | ии приложиши к нимъ, ии ѿнис-  
ши | ѿ него. Притоинъ гла|шио: да не прїложиши ко сло|васе  
его, да нико|га ѿблнгъ, да ло|вденіи. И крѣль | рѣ: нигдѣ  
ваще повеленое вами | творите. Апѣль гла|шио: аще са а | или  
глѣ с ибсн бжїовестї вами | ша, єже бжїовестї вѣ, анафема |  
да буде. Тѣ бо испрѣва ѿ, и рѣ | вѣ адамъ: се твори и се  
л. 115 об. да не сътвориши; ѿнъ ико множае не || нещю є ѿбрести и  
преславиаеши, | именаще и то погуби. Не подѣле | оубо съзидати  
трѣ на повеленїа, | но хранити повеленія и преда|ниада. И стынъ  
великии василен ии|ше къ филѡю: многа и велика цркви имае  
ио неписанія преданія | хранити и не подѣле ихъ писаніе | ѿблн-  
гати икеми рѣ, ино бо є | повеленіе, ино проповѣ, ѿко  
ѹбо | млѹаннѣмъ утеть, ѿко проповѣдаётъ. Вѣ, гнї сииници,  
ѡг҃и ииаши, не вѣте, оушн ииаши, | не слышите, ѿмѣаши  
бо соуть | сре|бролюбие и пылнство и прѹчиши житейскамъ пе-

УАМІ | ы гнєвъ; вѣ (sic) оўбо, и́ телесны́а ѿи | ы ёши имаёте  
всі, дхвны́ же ни | вси ма. О́ни ѻть рѣ: имѣла оўши слышиши  
да слыші. Пѣ же ты, по|гыбелны́ столпъ и́ ѿской свинья | л. 116.  
Окала на́лѣ, тмѣ ѿирина́, за|конопрестаніи, ѿиетни, | хѣ  
и́ вто|ренио (sic) да, не въсхотъ | оўблѣгніа гна, но ёдалиса ѿ  
него, | ѿблѣуеса въ клатвѣ, и́ко в ри́зѣ, | кѣ оўбо сѧ въртъгъ-  
са въ погибельны́ ровъ и́ проуи неразумны́ сѹ | собою въоди-  
ши; но ѿбратитса | болѣнь єго на гла́зъ єго и́ на кръхъ | єго  
неправї смидѣ, како мошн скве|рина оўста имѧ, и́хъ ѿврьзде-  
ши | и́ бгохъліи ской ѿзъ поѡстра|еніи на ствю ірквъ ежю,  
побѣса прѣкъ єретикъ иакиннї и прѹи дхобори|емъ; но дре-  
ніи побо|рики цркви хѣ к таковѣ рече | дѣ: и́мъ да бу-  
доу ёста лстн|ваго, гла́зе на прѣвѣднѣ бе|законіе | гордынею ёни-  
тиженнѣ; и́ пѣ рѣтъ: || бе|законіи и́же|сты и́ ссма не|гѣи л. 116 об.  
потребитса въкъ; грѣшинахъ рѣ бгъ: воскю ти поѡдѣши  
иин ѿираданіе и́ во|спрѣмлеши զакъ мои ёсты тво|ими, ти  
възмениави|дѣ иака|зани и́ иврѣже словеса моа воспѣ, | аще ви-  
деши тата, течаше си ии | и́ с прелюбодѣ оўчастіе єго по|ло-  
гаше, ёста сюа ёмокиша | злобъ и́ кѣзъ твой сплеташе арѣ-  
ніе, сѣда на брата сюе клевета|ша на сиа мѣри сюе и́ по-  
логаше | съблазнъ; и́ пѣ рѣ тъ: утѣ са | хвѣлиши въ злобе сил-  
нѣ бе|законіе вси днъ неправѣ въ|ысли ѿзъ | твой и́ко бритва  
и́шериена со|твори єси лестъ, въ|люби єси злобъ пѣ блѣты  
неправѣ и́ гла|ти пра|вѣ, въ|люби єси вси глы || потони|л, ѿзъ л. 117.  
лстнвъ, сего рѣ рѣ|збрѣши та до конца въстрыгнѣ та | и́ пре-  
сели та ѿ сюа твоего и́ корѣ | твой ѿ земля живѣ потреби|  
ль | єси всако любодѣю|л ѿ течъ. | Аще ли иинши, ѿклін-  
ніе, и́ко не| посто|янію иинш на ма сю рѣ, и́ зъ прикедъ |  
боли|ла свѣдѣства на та по|какнія твоего рѣ, да не поѡстра|е-  
ши ѿзыка своего на ірквъ ежю. | Рѣ бо григореи бгословъ:

прывъ бра | зако, втіорыи проишениe, третїи зд[ико]нопреступленїе,  
четвертои не | покї свинскїи є житъ. Сїе рѣ ѿ прости любъ,  
а не ѿ сїннице. Въ енли | же, слыши, беси илакъ спса, да  
въ | свинїа внидъ, и повелє и, свинїа же | вси оўстремишâ съ  
брега в море. | Вси оўбо живущи свинскїи, в тыа | входа  
л. 117 об. беси и поревало аки в море || ѿуданїе погибели. Утѣ рѣ бѣ:  
не да|дите стла по|ѡ, ни по|метаёте | бисера ваша прѣ свинїами,  
да иика | попрѣ иихъ ногами скойма, вѣбра|шъ повергъ вѣ. Си  
оўбо иеврїи, свинїа кернїи сще житїе скверно | и смѣяно, не  
свинїа ли єси. Сїа всѧ рѣка быша ѿ прости, а ѿ вѣ дїбни-  
сїи | ареѡлаги: достонть быти сїе |

иже |

тю. |

## ОПИСКИ ВЪ РУКОПИСИ.

*Написано:*

*Правильнѣе читать:*

л. 2 об., з строка: поай по аеp <sup>8</sup> (?)	Боже, судъ твой цареви даждь.
3,10, боже ство и црви ѹ дай 3 об., з—4, ѹмъннї   ѹнокое	измѣненіе нѣкое.
4,9, бѣдетенъ	бездѣтень.
4 об., 9, четъ	течеть.
5 об., 5, бгѡ занна	богомъ здана.
—,17—18, пода влада	подавая.
8,6, вѣа	во адъ.
9 об., 12, Ѵзаконни	узакони и.
13,10, ланиское	латинское.
14,19, власть	въ сласть (Пам. ст. рус. лит., в. IV, стр. 81).
15,7, пѣнь	во второй редакціи этого слова нѣть.
—,12, ѵсполнена сщество	исполнена рыданія слезнаго священство (82).
—,14, ѹ скористь	ис користи.
—,16, ѵбрѹчавъ	обругавъ.
16,8, глѣчюще	ропщуще (82).
16 об., 2, вон	онъ.
—,5, селик <sup>8</sup>	велику (82).



31, <sub>11</sub> , постижимо	непостижимо (88).
32 об., <sub>4</sub> , бгомърскій	богомерзкимъ (88).
—, <sub>20</sub> , прилагаюти <sup>8</sup> ѿ	прилагаютъ тщую (88).
33, <sub>8</sub> , ізреан <sup>8</sup> ша	исчезнуша (88).
—, <sub>9</sub> , ѿ пшениця	оть общенія (88).
35 об., <sub>17</sub> тройті ли	троить ли (89).
36, <sub>6</sub> , вемы	велмы.
38 об., <sub>14</sub> , телачье	телчие (90).
—, <sub>17</sub> , миѣра	мѣра.
39 об., <sub>3</sub> , тагчайми	тягчайшими (91).
—, <sub>8</sub> , невѣглси	невѣгласовъ (91).
40 об., <sub>9</sub> .	прощено: не.
41 об., <sub>13</sub> , възвизд	воссиста (92).
42, <sub>2</sub> , видидите	видите.
43, <sub>13</sub> , ты іаже	тыя же (92).
45 об., <sub>11</sub> , водвори	во дворы (93).
—, <sub>20</sub> , бескръби	безъ скорби (93).
48, <sub>6</sub> , бїжїй	божиємъ (94).
—, <sub>7</sub>	пропущено: живущему.
—, <sub>21</sub> , пошаѣ	поношаеть (94).
48 об., <sub>14</sub> , блъдаще	блядуще (94).
—, <sub>17</sub> , неклоннаго	неуклоннаго (94).
50, <sub>18</sub> , бгомърскія	богомерзкія (95).
54, <sub>6</sub> , ѿйде	отиде (73).
55, <sub>14</sub> , любой	любви.
61, <sub>1</sub> , ѿнына	унынія (96).
61 об., <sub>4</sub> , блгочтвъ	благочествовахъ (96).
62 об., <sub>15</sub> , твораніе ёдиною	творя не единою (97).
63, <sub>19</sub> , имаїса	и лаяся (97).
64, <sub>14</sub> , іаваїса	являяся (97).



—, 11, имаёши	имаши (107).
113 об., 7, почю	прочіи.
—, 20, име	им'я.
114 об., 16, кръщно	речено.
115, 2, рѣнгрѣ	Гангрѣ.
—, 5, но	не.
115 об., 1, преслѹшаёшь	преслуша еже.
—, 9, невемныхъ	невѣрныхъ.
116, 4, и втօренїю да	и второй Іуда.
—, 5, оублгвнїа	убо благословенія.
117, 7—8, нѣ постоїнїю	не по достоянію.
—, 15, ѩ	0.

---

